

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1937)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1938

PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & C^{IE} S. A. — BERNE

BILAN DE LA FORTUNE.

| | |
|--|--------------------------|
| Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1937 | Fr. 39,359,490.80 |
| Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1937 . . | » 8,519,972.— |
| Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1937 | Fr. 30,839,518.80 |
| Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1938 . . | » 4,178,012.— |
| Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1938 | <u>Fr. 26,661,506.80</u> |

| Compte de 1936*) | | Budget de 1937*) | Budget de l'année 1938 | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---------------------------------|-----------|-------------------|---|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | |
| RÉCAPITULATION. | | | | | | | |
| 1,676,885 | 75 | 1,714,483 | I. Administration générale | 122,000 | 1,854,741 | — | 1,732,741 |
| 2,941,227 | 35 | 2,973,866 | II. Administration judiciaire | — | 2,977,230 | — | 2,977,230 |
| 207,805 | 15 | 221,935 | III. ^a Justice | — | 199,052 | — | 199,052 |
| 3,037,178 | 65 | 2,921,602 | III. ^b Police | 2,937,497 | 5,931,614 | — | 2,994,117 |
| 646,924 | 17 | 675,610 | IV. Affaires militaires | 1,651,143 | 2,315,059 | — | 663,916 |
| 2,652,875 | 25 | 2,665,881 | V. Cultes | 2,168 | 2,663,938 | — | 2,661,770 |
| 16,431,616 | 71 | 16,262,654 | VI. Instruction publique | 2,560,418 | 18,929,816 | — | 16,369,398 |
| 48,014 | 05 | 48,565 | VII. Affaires communales | — | 46,108 | — | 46,108 |
| 11,585,749 | 82 | 11,054,577 | VIII. Assistance publique | 1,776,920 | 13,281,194 | — | 11,504,274 |
| 3,113,484 | 27 | 6,098,465 | IX. ^a Economie publique | 2,473,932 | 7,206,642 | — | 4,732,710 |
| 2,249,742 | 71 | 2,474,068 | IX. ^b Service sanitaire | 4,525,950 | 7,169,642 | — | 2,643,692 |
| 6,102,478 | 50 | 5,012,110 | X. ^a Travaux publics | 4,572,300 | 9,603,130 | — | 5,030,830 |
| 83,104 | 35 | 188,772 | X. ^b Chemins de fer, navigation et avia- tion | 12,000 | 98,272 | — | 86,272 |
| 13,081,463 | 98 | 13,933,953 | XI. Emprunts | — | 13,204,611 | — | 13,204,611 |
| 2,283,996 | 11 | 2,692,418 | XII. Finances | 60,000 | 2,764,077 | — | 2,704,077 |
| 2,124,411 | 11 | 2,085,225 | XIII. Agriculture | 2,188,709 | 4,176,372 | — | 1,987,663 |
| 358,042 | 11 | 355,779 | XIV. Economie forestière | 142,806 | 502,668 | — | 359,862 |
| 301,298 | 13 | 127,000 | XV. Forêts domaniales | 1,482,800 | 1,144,300 | 338,500 | — |
| 2,549,539 | 44 | 2,540,315 | XVI. Domaines de l'Etat | 2,795,900 | 230,000 | 2,565,900 | — |
| 308,176 | 50 | 300,000 | XVII. Caisse des domaines | 2,000 | 312,000 | — | 310,000 |
| 1,500,053 | 59 | 1,500,000 | XVIII. Caisse hypothécaire | 28,493,000 | 26,993,000 | 1,500,000 | — |
| 1,600,000 | — | 2,000,000 | XIX. Banque cantonale | 2,000,000 | 200,000 | 1,800,000 | — |
| 1,241,203 | 76 | 1,975,420 | XX. Caisse de l'Etat | 4,918,605 | 2,642,500 | 2,276,105 | — |
| 267,790 | 32 | 318,100 | XXI. Amendes et confiscations | 407,600 | 87,500 | 320,100 | — |
| 46,510 | 90 | 79,880 | XXII. Régie de la chasse, de la pêche et des mines | 282,800 | 218,920 | 63,880 | — |
| 997,707 | 88 | 1,147,445 | XXIII. Régie des sels | 2,330,890 | 1,270,005 | 1,060,885 | — |
| 3,272,261 | 28 | 3,054,344 | XXIV. Timbre | 3,650,000 | 232,461 | 3,417,539 | — |
| 6,145,926 | 85 | 5,943,700 | XXV. Emoluments | 6,102,400 | 2,700 | 6,099,700 | — |
| 2,092,685 | 62 | 2,895,000 | XXVI. Taxe des successions et donations | 3,200,000 | 645,000 | 2,555,000 | — |
| 280,636 | 20 | 279,000 | XXVII. Redevances pour forces hydrauliq. XXVIII. Patentes d'auberge, permis de vente des spiritueux et étab- lissements de danse | 310,000 | 31,000 | 279,000 | — |
| 1,143,516 | 17 | 1,120,000 | XXIX. Part de la recette de l'alcool | 1,306,000 | 192,000 | 1,114,000 | — |
| — | — | — | XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse | — | — | — | — |
| 551,019 | 20 | 551,019 | XXXI. Taxe militaire | 551,019 | — | 551,019 | — |
| 703,690 | 25 | 702,425 | XXXII. Impôts directs | 1,692,100 | 1,020,517 | 671,583 | — |
| 36,138,572 | 51 | 36,221,343 | XXXIII. Imprévu | 42,707,200 | 5,400,100 | 37,307,100 | — |
| 2,306,797 | 70 | 2,705,000 | Recettes | 5,450,000 | 1,340,000 | 4,110,000 | — |
| 61,139,209 | 80 | 63,159,991 | Dépenses | 130,708,157 | — | 66,030,311 | — |
| 68,933,206 | 54 | 71,679,963 | Excédent des recettes | — | 134,886,169 | — | 70,208,323 |
| — | — | — | Excédent des dépenses | 4,178,012 | — | 4,178,012 | — |
| 7,793,996 | 74 | 8,519,972 | | 134,886,169 | 134,886,169 | 70,208,323 | 70,208,323 |
| 68,933,206 | 54 | 71,679,963 | | | | | |

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|--|--|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| Comptes spéciaux. | | | | | | | | |
| I. Administration générale. | | | | | | | | |
| A. Grand Conseil. | | | | | | | | |
| 116,548 | 05 | 130,000 | 1. Indemnités de présence et de route. Frais des commissions | | — | 108,000 | — | 108,000 |
| 116,548 | 05 | 130,000 | | | — | 108,000 | — | 108,000 |
| B. Conseil-exécutif. | | | | | | | | |
| 141,024 | 90 | 141,026 | 1. Traitements des membres du Conseil-exécutif | | — | 140,986 | — | 140,986 |
| 141,024 | 90 | 141,026 | | | — | 140,986 | — | 140,986 |
| C. Crédit du Conseil-exécutif. | | | | | | | | |
| 13,263 | 60 | 12,000 | 1. Frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service | | — | 13,500 | — | 13,500 |
| 4,522 | — | 5,000 | 2. Subventions en faveur d'œuvres d'utilité publique, des arts et des sciences | | — | 4,000 | — | 4,000 |
| — | — | — | 3. Secours | | — | — | — | — |
| 6,849 | 75 | 6,000 | 4. Archives et bibliothèque | | 300 | 6,300 | — | 6,000 |
| 24,635 | 35 | 23,000 | | | 300 | 23,800 | — | 23,500 |
| D. Députation au Conseil des Etats et commissaires. | | | | | | | | |
| 5,980 | — | 4,710 | 1. Députation au Conseil des Etats | | — | 4,480 | — | 4,480 |
| — | — | 100 | 2. Commissaires | | — | 200 | — | 200 |
| 5,980 | — | 4,810 | | | — | 4,680 | — | 4,680 |
| E. Chancellerie d'Etat. | | | | | | | | |
| 52,050 | 80 | 52,720 | 1. Traitements des fonctionnaires | | — | 54,517 | — | 54,517 |
| 78,871 | 90 | 80,000 | 2. Traitements des employés | | — | 84,400 | — | 84,400 |
| 5,830 | 65 | 5,900 | 3. Frais de bureau | | — | 6,500 | — | 6,500 |
| 69,348 | 60 | 90,000 | 4. Frais d'impression | | 42,000 | 152,000 | — | 110,000 |
| 15,505 | 70 | 16,000 | 5. Service de l'hôtel de ville | | 11,000 | 28,000 | — | 17,000 |
| 37,000 | — | 37,000 | 6. Loyers | | — | 37,000 | — | 37,000 |
| 258,607 | 65 | 281,620 | | | 53,000 | 362,417 | — | 309,417 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|---------------|-----------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| I. Administration générale. | | | | | | | | |
| F. Feuilles officielles. | | | | | | | | |
| 1. Formages: | | | | | | | | |
| 23,000 | — | 23,000 | a) Feuille officielle allemande | 23,000 | — | 23,000 | — | — |
| 11,500 | — | 11,500 | b) Feuille officielle du Jura | 11,500 | — | 11,500 | — | — |
| 2. Abonnements des aubergistes: | | | | | | | | |
| 26,628 | — | 26,600 | a) Feuille officielle allemande | 26,600 | — | 26,600 | — | — |
| 7,465 | 25 | 7,600 | b) Feuille officielle du Jura | 7,600 | — | 7,600 | — | — |
| 68,593 | 25 | 68,700 | | 68,700 | — | 68,700 | — | — |
| G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois. | | | | | | | | |
| 1. Frais de rédaction: | | | | | | | | |
| 8,593 | 80 | 8,594 | a) Bulletin des séances | — | 8,594 | — | 8,594 | — |
| 891 | — | 900 | b) Compte rendu | — | 900 | — | 900 | — |
| 2. Frais d'impression: | | | | | | | | |
| 27,138 | 20 | 28,500 | a) Bulletin et compte rendu | — | 28,500 | — | 28,500 | — |
| 7,804 | 40 | 9,000 | b) Bulletins des lois | — | 9,000 | — | 9,000 | — |
| 44,427 | 40 | 46,994 | | — | 46,994 | — | 46,994 | — |
| H. Préfets. | | | | | | | | |
| 131,308 | 35 | 132,762 | 1. Traitements des préfets | — | 134,100 | — | 134,100 | — |
| 6,683 | 40 | 6,894 | 2. Secrétariat du préfet de Berne | — | 7,114 | — | 7,114 | — |
| 5,458 | 65 | 8,000 | 3. Indemnités des vice-préfets | — | 6,000 | — | 6,000 | — |
| 30,499 | 55 | 30,000 | 4. Frais de bureau | — | 31,000 | — | 31,000 | — |
| 33,700 | — | 34,800 | 5. Loyers | — | 34,800 | — | 34,800 | — |
| 207,649 | 95 | 212,456 | | — | 213,014 | — | 213,014 | — |
| J. Secrétariats de préfecture. | | | | | | | | |
| 252,571 | 45 | 254,677 | 1. Traitements des secrétaires de préfecture | — | 253,550 | — | 253,550 | — |
| 930 | — | 1,500 | 2. Indemnités des remplaçants | — | 1,200 | — | 1,200 | — |
| 617,080 | 45 | 610,000 | 3. Traitements des employés | — | 623,000 | — | 623,000 | — |
| 42,623 | 80 | 42,500 | 4. Frais de bureau | — | 42,500 | — | 42,500 | — |
| 33,400 | — | 34,600 | 5. Loyers | — | 34,600 | — | 34,600 | — |
| 946,605 | 70 | 943,277 | | — | 954,850 | — | 954,850 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---------------------------------------|-----------|------------------|--|----------------|------------------|----------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| I. Administration générale. | | | | | | | | |
| 116,548 | 05 | 130,000 | A. Grand Conseil | — | 108,000 | — | 108,000 | |
| 141,024 | 90 | 141,026 | B. Conseil-exécutif | — | 140,986 | — | 140,986 | |
| 24,635 | 35 | 23,000 | C. Crédit du Conseil-exécutif | 300 | 23,800 | — | 23,500 | |
| 5,980 | — | 4,810 | D. Députation au Conseil des Etats et commissaires | — | 4,680 | — | 4,680 | |
| 258,607 | 65 | 281,620 | E. Chancellerie d'Etat | 53,000 | 362,417 | — | 309,417 | |
| 68,593 | 25 | 68,700 | F. Feuilles officielles | 68,700 | — | 68,700 | — | |
| 44,427 | 40 | 46,994 | G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois | — | 46,994 | — | 46,994 | |
| 207,649 | 95 | 212,456 | H. Préfets | — | 213,014 | — | 213,014 | |
| 946,605 | 70 | 943,277 | J. Secrétariats de préfecture | — | 954,850 | — | 954,850 | |
| 1,676,885 | 75 | 1,714,483 | | 122,000 | 1,854,741 | — | 1,732,741 | |
| II. Administration judiciaire. | | | | | | | | |
| A. Cour suprême. | | | | | | | | |
| 241,716 | 45 | 253,215 | 1. Traitements des juges | — | 253,350 | — | 253,350 | |
| 2,345 | 60 | 2,667 | 2. Indemnités des juges-suppléants | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 244,062 | 05 | 255,882 | | — | 255,350 | — | 255,350 | |
| B. Greffe de la Cour. | | | | | | | | |
| 56,340 | 90 | 57,560 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 58,750 | — | 58,750 | |
| 81,582 | 50 | 81,850 | 2. Traitements des employés | — | 78,300 | — | 78,300 | |
| 6,012 | 75 | 6,000 | 3. Frais de bureau | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 17,007 | 35 | 17,000 | 4. Service du Palais de justice | — | 17,500 | — | 17,500 | |
| 22,800 | — | 22,800 | 5. Loyers | — | 22,800 | — | 22,800 | |
| 1,497 | 75 | 1,300 | 6. Bibliothèque | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 1,503 | 60 | 1,500 | 7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 186,744 | 85 | 188,010 | | — | 186,150 | — | 186,150 | |
| C. Tribunaux de district. | | | | | | | | |
| 311,183 | 85 | 316,580 | 1. Traitements des présidents de tribunal | — | 316,900 | — | 316,900 | |
| 4,989 | 05 | 5,000 | 2. Indemnités des vice-présidents | — | 6,500 | — | 6,500 | |
| 60,511 | 20 | 64,000 | 3. Indemnité des juges et des juges suppléants | — | 62,000 | — | 62,000 | |
| 40,000 | — | 40,000 | 4. Frais de bureau | — | 40,000 | — | 40,000 | |
| 52,200 | — | 51,200 | 5. Loyers | — | 51,200 | — | 51,200 | |
| 468,884 | 10 | 476,780 | | — | 476,600 | — | 476,600 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|---|---|------------------|-----|------------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| II. Administration judiciaire. | | | | | | | | |
| H. Conseils de prud'hommes. | | | | | | | | |
| 9,850 | 85 | 9,000 | 1. Frais, part de l'Etat | — | 9,300 | — | 9,300 | 9,300 |
| 9,850 | 85 | 9,000 | | — | 9,300 | — | 9,300 | 9,300 |
| J. Tribunal administratif. | | | | | | | | |
| 37,732 | 80 | 23,835 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 24,500 | — | 24,500 | 24,500 |
| 47,733 | 30 | 41,235 | 2. Traitements des employés | — | 31,550 | — | 31,550 | 31,550 |
| 11,259 | 85 | 13,000 | 3. Indemnités des membres | — | 12,000 | — | 12,000 | 12,000 |
| 4,965 | 10 | 5,000 | 4. Frais de bureau | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 3,500 | — | 3,500 | 5. Loyer | — | 3,500 | — | 3,500 | 3,500 |
| 105,191 | 05 | 86,570 | | — | 76,550 | — | 76,550 | 76,550 |
| K. Tribunal de commerce. | | | | | | | | |
| 8,858 | 10 | 9,114 | 1. Traitement du greffier | — | 9,372 | — | 9,372 | 9,372 |
| 7,512 | 60 | 7,513 | 2. Traitement de l'employé | — | 7,492 | — | 7,492 | 7,492 |
| 2,614 | 80 | 5,500 | 3. Indemnités des membres | — | 4,500 | — | 4,500 | 4,500 |
| 1,716 | 85 | 2,000 | 4. Frais de bureau et de déplacement | — | 2,000 | — | 2,000 | 2,000 |
| 249 | 35 | 273 | 5. Bibliothèque | — | 286 | — | 286 | 286 |
| 20,951 | 70 | 24,400 | | — | 23,650 | — | 23,650 | 23,650 |
| L. Administration des districts, ameublement. | | | | | | | | |
| 1,995 | 85 | 23,500 | 1. Frais | — | 7,000 | — | 7,000 | 7,000 |
| 1,995 | 85 | 23,500 | | — | 7,000 | — | 7,000 | 7,000 |
| A. Cour suprême | | | | | | | | |
| 244,062 | 05 | 255,882 | B. Greffe de la Cour | — | 255,350 | — | 255,350 | 255,350 |
| 186,744 | 85 | 188,010 | C. Tribunaux de district | — | 186,150 | — | 186,150 | 186,150 |
| 468,884 | 10 | 476,780 | D. Greffes des tribunaux de district | — | 476,600 | — | 476,600 | 476,600 |
| 638,588 | 95 | 650,460 | E. Ministère public | — | 655,200 | — | 655,200 | 655,200 |
| 84,282 | 40 | 84,530 | F. Cours d'assises | — | 84,530 | — | 84,530 | 84,530 |
| 45,416 | 70 | 42,300 | G. Offices des poursuites et des faillites | — | 42,800 | — | 42,800 | 42,800 |
| 1,135,258 | 85 | 1,132,434 | H. Conseils de prud'hommes | — | 1,160,100 | — | 1,160,100 | 1,160,100 |
| 9,850 | 85 | 9,000 | J. Tribunal administratif | — | 9,300 | — | 9,300 | 9,300 |
| 105,191 | 05 | 86,570 | K. Tribunal de commerce | — | 76,550 | — | 76,550 | 76,550 |
| 20,951 | 70 | 24,400 | L. Administration des districts, ameuble- | — | 23,650 | — | 23,650 | 23,650 |
| 1,995 | 85 | 23,500 | ment | — | 7,000 | — | 7,000 | 7,000 |
| 2,941,227 | 35 | 2,973,866 | | — | 2,977,230 | — | 2,977,230 | 2,977,230 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|---|-----------------|-----|-----------------|---------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III.^a Justice. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 11,382 | 90 | 11,630 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 9,852 | — | 9,852 | 9,852 |
| 19,454 | — | 19,130 | 2. Traitements des employés | — | 19,250 | — | 19,250 | 19,250 |
| 6,285 | 15 | 6,300 | 3. Frais de bureau | — | 6,300 | — | 6,300 | 6,300 |
| 36,927 | 55 | 50,000 | 4. Frais de justice | — | 40,000 | — | 40,000 | 40,000 |
| 3,000 | — | 3,000 | 5. Loyers | — | 3,000 | — | 3,000 | 3,000 |
| 1,136 | 65 | 1,000 | 6. Chambre des notaires et exam. de notaires | — | 1,000 | — | 1,000 | 1,000 |
| 78,186 | 25 | 91,060 | | — | 79,402 | — | 79,402 | 79,402 |
| B. Commission de législation et revision des lois. | | | | | | | | |
| — | — | 1,000 | 1. Frais de revision, de rédact. et d'impress. | — | — | — | — | — |
| — | — | 1,000 | | — | — | — | — | — |
| C. Inspectorat. | | | | | | | | |
| 38,875 | 90 | 40,700 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 30,375 | — | 30,375 | 30,375 |
| 3,576 | 55 | 3,725 | 2. Traitement de l'employé | — | 3,725 | — | 3,725 | 3,725 |
| 6,993 | 65 | 6,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement . . | — | 6,000 | — | 6,000 | 6,000 |
| 49,446 | 10 | 50,425 | | — | 40,100 | — | 40,100 | 40,100 |
| D. Office cantonal des mineurs. | | | | | | | | |
| 43,156 | 95 | 43,430 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 42,250 | — | 42,250 | 42,250 |
| 11,430 | — | 11,820 | 2. Traitements des employés | — | 12,100 | — | 12,100 | 12,100 |
| 9,249 | 90 | 9,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement . . | — | 9,500 | — | 9,500 | 9,500 |
| 13,135 | 95 | 12,000 | 4. Frais de justice et divers | — | 12,500 | — | 12,500 | 12,500 |
| 3,200 | — | 3,200 | 5. Loyer | — | 3,200 | — | 3,200 | 3,200 |
| 80,172 | 80 | 79,450 | | — | 79,550 | — | 79,550 | 79,550 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---|-----------|------------------|--|--------------|------------------|-----|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III.^a Justice. | | | | | | | | |
| 78,186 | 25 | 91,060 | A. Frais d'administration de la Direction | — | 79,402 | — | 79,402 | |
| — | — | 1,000 | B. Commission de législation et révision des lois | — | — | — | — | |
| 49,446 | 10 | 50,425 | C. Inspectorat (Apprentissages) | — | 40,100 | — | 40,100 | |
| 80,172 | 80 | 79,450 | D. Office cantonal des mineurs | — | 79,550 | — | 79,550 | |
| 207,805 | 15 | 221,935 | | — | 199,052 | — | 199,052 | |
| III.^b Police. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 49,350 | 30 | 49,650 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 49,360 | — | 49,360 | |
| 105,533 | 15 | 105,800 | 2. Traitements des employés | — | 107,800 | — | 107,800 | |
| 20,021 | 45 | 20,000 | 3. Frais de bureau | 3,500 | 23,000 | — | 19,500 | |
| 9,200 | — | 9,200 | 4. Loyers | — | 9,200 | — | 9,200 | |
| 184,104 | 90 | 184,650 | | 3,500 | 189,360 | — | 185,860 | |
| B. Passeports, arrestations et conduites. | | | | | | | | |
| 21,068 | 72 | 12,000 | 1. Police des passeports et des étrangers | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 21,193 | 95 | 25,000 | 2. Frais d'arrestations | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 26,080 | 70 | 21,000 | 3. Frais de conduites | 4,000 | 25,000 | — | 21,000 | |
| 68,343 | 37 | 58,000 | | 4,000 | 62,000 | — | 58,000 | |
| C. Corps de police. | | | | | | | | |
| 29,553 | 60 | 29,552 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 29,552 | — | 29,552 | |
| 1,792,476 | 65 | 1,801,988 | 2. Solde des gendarmes | — | 1,830,515 | — | 1,830,515 | |
| 35,436 | 55 | 38,367 | 3. Habillement | — | 71,754 | — | 71,754 | |
| 2,000 | — | 2,000 | 4. Equipement et armement | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 2,436 | — | 3,000 | 5. Service d'identification | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 4,495 | 45 | 4,500 | 6. Frais de bureau | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 168,540 | 35 | 168,592 | 7. Loyers | — | 169,887 | — | 169,887 | |
| 61,744 | 90 | 60,170 | 8. Indemnités de logement et de mobilier etc. | — | 62,349 | — | 62,349 | |
| 7,499 | 90 | 7,500 | 9. Soins médicaux | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 11,009 | 20 | 11,000 | 10. Frais divers d'administration | — | 11,000 | — | 11,000 | |
| 11,003 | 05 | 10,500 | 11. Indemnités de déplacement et cours d'instruction | — | 11,000 | — | 11,000 | |
| 2,126,195 | 65 | 2,137,169 | | — | 2,203,557 | — | 2,203,557 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|----------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III.^b Police. | | | | | | | | |
| D. Prisons. | | | | | | | | |
| 1. Prisons de la ville de Berne: | | | | | | | | |
| 21,181 | 79 | 19,500 | a) Nourriture | 5,000 | 24,500 | — | 19,500 | |
| 19,849 | 75 | 16,000 | b) Frais divers | — | 16,500 | — | 16,500 | |
| 19,700 | — | 19,700 | c) Loyers | — | 19,700 | — | 19,700 | |
| 2. Prisons des districts: | | | | | | | | |
| 81,807 | 10 | 57,000 | a) Nourriture | 6,000 | 65,000 | — | 59,000 | |
| 29,985 | 75 | 30,000 | b) Frais divers | — | 29,000 | — | 29,000 | |
| 57,200 | — | 54,600 | c) Loyers | — | 54,600 | — | 54,600 | |
| 229,724 | 39 | 196,800 | | 11,000 | 209,300 | — | 198,300 | |
| E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | | | | |
| 1. Pénitencier de Thorberg: | | | | | | | | |
| 49,405 | 26 | 46,400 | a) Administration | — | 46,400 | — | 46,400 | |
| 3,343 | 35 | 1,850 | b) Enseignement et culte | — | 1,850 | — | 1,850 | |
| 76,922 | 30 | 70,000 | c) Nourriture | — | 70,000 | — | 70,000 | |
| 65,761 | 30 | 46,600 | d) Entretien | — | 46,600 | — | 46,600 | |
| 29,016 | 50 | 28,850 | e) Loyer | 850 | 29,700 | — | 28,850 | |
| 97,272 | 55 | 95,600 | f) Industries | 217,700 | 122,100 | 95,600 | — | |
| 10,734 | 30 | 12,200 | g) Exploitation agricole | 114,000 | 101,800 | 12,200 | — | |
| 15,005 | 35 | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 4,348 | 85 | 4,500 | i) Pensions | 4,500 | — | 4,500 | — | |
| 127,098 | 36 | 81,400 | | 337,050 | 418,450 | — | 81,400 | |
| 2. Maison de travail de St-Jean-Anet: | | | | | | | | |
| 50,047 | 38 | 47,000 | a) Administration | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 2,701 | 45 | 2,250 | b) Enseignement et culte | — | 2,400 | — | 2,400 | |
| 75,133 | 88 | 55,000 | c) Nourriture | 1,900 | 70,400 | — | 68,500 | |
| 59,899 | 35 | 53,300 | d) Entretien | — | 65,000 | — | 65,000 | |
| 21,235 | — | 21,250 | e) Loyer | 950 | 22,200 | — | 21,250 | |
| 43,746 | 71 | 45,700 | f) Industries | 52,200 | — | 52,200 | — | |
| 95,820 | 86 | 64,550 | g) Exploitation agricole | 275,050 | 190,800 | 84,250 | — | |
| 28,114 | 25 | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 46,493 | 50 | 49,000 | i) Pensions | 47,000 | — | 47,000 | — | |
| 51,070 | 24 | 19,550 | | 377,100 | 400,800 | — | 23,700 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|----------------|-----------|----------------|--|------------------|-----------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | III.^b Police. | | | | | |
| | | | E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | |
| | | | 3. Pénitencier de Witzwil : | | | | | |
| 79,704 | 68 | 72,853 | a) Administration | — | 74,853 | — | 74,853 | |
| 12,820 | 60 | 11,800 | b) Enseignement et culte | — | 11,800 | — | 11,800 | |
| 168,149 | 44 | 168,300 | c) Nourriture | 1,500 | 178,850 | — | 177,350 | |
| 229,094 | — | 160,000 | d) Entretien | — | 173,500 | — | 173,500 | |
| 38,313 | 05 | 41,000 | e) Loyer | — | 41,000 | — | 41,000 | |
| 50,500 | 95 | 49,500 | f) Industries | 54,000 | — | 54,000 | — | |
| 491,345 | 60 | 395,453 | g) Exploitation agricole | 924,503 | 500,000 | 424,503 | — | |
| 530 | 70 | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 85,138 | 50 | 80,000 | i) Pensions | 80,000 | — | 80,000 | — | |
| 98,372 | 58 | 71,000 | | 1,060,003 | 980,003 | 80,000 | — | |
| | | | 4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse : | | | | | |
| 31,080 | 80 | 25,000 | a) Administration | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 6,451 | 85 | 5,500 | b) Enseignement et culte | — | 6,400 | — | 6,400 | |
| 44,431 | — | 42,500 | c) Nourriture | 300 | 45,600 | — | 45,300 | |
| 44,927 | 75 | 41,000 | d) Entretien | 6,500 | 51,300 | — | 44,800 | |
| 31,658 | — | 31,660 | e) Loyer | 1,000 | 32,900 | — | 31,900 | |
| 6,931 | 65 | 5,060 | f) Industries | 51,580 | 44,580 | 7,000 | — | |
| 23,036 | 45 | 9,000 | g) Exploitation agricole | 104,700 | 90,300 | 14,400 | — | |
| 4,899 | 60 | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 37,536 | 30 | 55,000 | i) Pensions | 37,500 | — | 37,500 | — | |
| 5,200 | — | 3,700 | k) Subvention de la Confédération | 3,500 | — | 3,500 | — | |
| 90,744 | 60 | 92,900 | | 205,080 | 297,080 | — | 92,000 | |
| | | | 5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank : | | | | | |
| 29,061 | 80 | 29,920 | a) Administration | — | 32,945 | — | 32,945 | |
| 1,449 | 33 | 1,500 | b) Enseignement et culte | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 31,761 | 48 | 31,500 | c) Nourriture | 100 | 33,700 | — | 33,600 | |
| 34,578 | 80 | 31,600 | d) Entretien | — | 35,490 | — | 35,490 | |
| 20,379 | — | 20,379 | e) Loyer | — | 20,379 | — | 20,379 | |
| 22,880 | 60 | 26,000 | f) Industries | 37,200 | 11,200 | 26,000 | — | |
| 2,180 | — | 3,000 | g) Exploitation agricole | 43,414 | 39,500 | 3,914 | — | |
| 234 | 60 | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 20,471 | 45 | 19,000 | i) Pensions | 20,000 | — | 20,000 | — | |
| — | — | — | k) Prélèvement sur la dime de l'alcool | — | — | — | — | |
| 71,463 | 76 | 66,899 | | 100,714 | 174,714 | — | 74,000 | |
| | | | 6. Maison d'éducation pour filles, Loryheim, Münsingen : | | | | | |
| 11,469 | 50 | 12,634 | a) Administration | — | 12,800 | — | 12,800 | |
| 494 | 05 | 1,100 | b) Enseignement | — | 1,100 | — | 1,100 | |
| 9,346 | 48 | 10,700 | c) Nourriture | — | 11,500 | — | 11,500 | |
| 9,784 | 17 | 10,000 | d) Entretien | — | 11,800 | — | 11,800 | |
| 5,090 | — | 5,000 | e) Loyer | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 1,886 | 55 | 1,000 | f) Industries | 2,000 | — | 2,000 | — | |
| — | — | 500 | g) Exploitation agricole | 500 | — | 500 | — | |
| — | — | — | h) Augmentat. et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 9,720 | 60 | 10,000 | i) Pensions | 11,200 | — | 11,200 | — | |
| 24,577 | 05 | 27,934 | | 13,700 | 42,200 | — | 28,500 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|---|------------------|------------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | III.^b Police. | | | | | |
| | | | E. Etablissements pénitentiaires. | | | | | |
| 127,098 | 36 | 81,400 | 1. Pénitencier de Thorberg | 337,050 | 418,450 | — | 81,400 | |
| 51,070 | 24 | 19,550 | 2. Maison de travail de St-Jean-Anet . . . | 377,100 | 400,800 | — | 23,700 | |
| 98,372 | 58 | 71,000 | 3. Pénitencier de Witzwil | 1,060,003 | 980,003 | 80,000 | — | |
| 90,744 | 60 | 92,900 | 4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse | 205,080 | 297,080 | — | 92,000 | |
| 71,463 | 76 | 66,899 | 5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank | 100,714 | 174,714 | — | 74,000 | |
| 24,577 | 05 | 27,934 | 6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen | 13,700 | 42,200 | — | 28,500 | |
| 266,581 | 43 | 217,683 | | 2,093,647 | 2,313,247 | — | 219,600 | |
| | | | F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. | | | | | |
| — | — | — | 1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . . . | — | — | — | — | |
| — | — | — | 2. Subvention à la société de patronage et à la commission de patronage des détenus libérés | — | — | — | — | |
| — | — | — | | — | — | — | — | |
| | | | G. Frais de justice et de police. | | | | | |
| 225,187 | 20 | 230,000 | 1. Frais de police criminelle | — | 230,000 | — | 230,000 | |
| 311,007 | 83 | 342,000 | 2. Emoluments et remboursements de frais | 562,000 | 220,000 | 342,000 | — | |
| 300 | — | 300 | 3. Emoluments des gendarmes | — | 300 | — | 300 | |
| 1,473 | 05 | 1,000 | 4. Emoluments de la Cour suprême | 7,500 | 6,500 | 1,000 | — | |
| 47,607 | 82 | 44,000 | 5. Frais de police | 2,000 | 46,000 | — | 44,000 | |
| 1,000 | — | 1,000 | 6. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 1,789 | 27 | 3,000 | 7. Chambres de conciliation | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 36,596 | 59 | 64,700 | | 571,500 | 506,800 | 64,700 | — | |
| | | | H. Etat civil. | | | | | |
| 18,918 | 55 | 11,000 | 1. Etat civil de Berne | 44,000 | 57,000 | — | 13,000 | |
| 177,426 | 90 | 178,000 | 2. Traitements des autres officiers de l'état civil | — | 178,000 | — | 178,000 | |
| 2,480 | 05 | 3,000 | 3. Frais d'inspections et frais divers | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 198,825 | 50 | 192,000 | | 44,000 | 237,500 | — | 193,500 | |
| | | | J. Office de la circulation routière. | | | | | |
| 8,775 | — | 8,950 | 1. Traitement du chef de service | — | 9,150 | — | 9,150 | |
| 103,881 | 05 | 97,000 | 2. Traitements des employés | — | 103,200 | — | 103,200 | |
| 10,466 | 55 | 8,000 | 3. Frais de bureau | 7,000 | 20,000 | — | 13,000 | |
| 4,484 | 70 | 5,000 | 4. Frais d'impression | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 4,011 | 90 | 4,000 | 5. Frais de déplacement | — | 27,000 | — | 27,000 | |
| 29,606 | 80 | 27,000 | 6. Service des automobiles | — | 18,000 | — | 18,000 | |
| 17,297 | 65 | 18,000 | 7. Police de la circulation | — | 500 | — | 500 | |
| 879 | 10 | 1,000 | 8. Expertises | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 10,720 | — | 12,000 | 9. Loyers | 28,000 | 15,000 | 13,000 | — | |
| 14,026 | 29 | 35,000 | 10. Permis de circulation | 174,850 | — | 174,850 | — | |
| 165,368 | 86 | 145,950 | 11. Prélèvement sur la taxe des automobiles | — | — | — | — | |
| — | — | — | | 209,850 | 209,850 | — | — | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|------------------|---|------------------|------------------|--------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| III.^b Police. | | | | | | | | |
| 184,104 | 90 | 184,650 | A. Frais d'administration de la Direction | 3,500 | 189,360 | — | — | 185,860 |
| 68,343 | 37 | 58,000 | B. Passeports, arrestations et conduites | 4,000 | 62,000 | — | — | 58,000 |
| 2,126,195 | 65 | 2,137,169 | C. Corps de police | — | 2,203,557 | — | — | 2,203,557 |
| 229,724 | 39 | 196,800 | D. Prisons | 11,000 | 209,300 | — | — | 198,300 |
| 266,581 | 43 | 217,683 | E. Etablissements pénitentiaires | 2,093,647 | 2,313,247 | — | — | 219,600 |
| — | — | — | F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme | — | — | — | — | — |
| 36,596 | 59 | 64,700 | G. Frais de justice et de police | 571,500 | 506,800 | 64,700 | — | — |
| 198,825 | 50 | 192,000 | H. Etat civil | 44,000 | 237,500 | — | — | 193,500 |
| — | — | — | J. Office de la circulation routière | 209,850 | 209,850 | — | — | — |
| 3,037,178 | 65 | 2,921,602 | | 2,937,497 | 5,931,614 | — | — | 2,994,117 |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 20,205 | — | 20,470 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 20,740 | — | — | 20,740 |
| 63,151 | 80 | 63,695 | 2. Traitements des employés | — | 63,765 | — | — | 63,765 |
| 6,304 | 70 | 6,300 | 3. Frais de bureau | — | 6,500 | — | — | 6,500 |
| 5,496 | 75 | 5,500 | 4. Frais d'impression | — | 5,500 | — | — | 5,500 |
| 4,300 | — | 4,300 | 5. Loyers | — | 4,300 | — | — | 4,300 |
| 1,498 | 60 | 1,500 | 6. Mobilisation, frais des préparatifs | — | 4,000 | — | — | 4,000 |
| — | — | — | 7. Assurance contre les accidents | — | 400 | — | — | 400 |
| 100,956 | 85 | 101,765 | | — | 105,205 | — | — | 105,205 |
| B. Commissariat des guerres. | | | | | | | | |
| 7,216 | 40 | 7,216 | 1. Traitement du commissaire des guerres | 4,000 | 11,216 | — | — | 7,216 |
| 9,024 | 60 | 9,025 | 2. Traitement de son adjoint | — | 9,025 | — | — | 9,025 |
| 80,652 | 50 | 81,275 | 3. Traitements des employés | — | 82,085 | — | — | 82,085 |
| 7,037 | 95 | 7,200 | 4. Frais de bureau | — | 7,200 | — | — | 7,200 |
| 6,200 | — | 6,200 | 5. Loyers | — | 6,200 | — | — | 6,200 |
| — | — | 200 | 6. Frais d'équipement et d'organisation | — | 200 | — | — | 200 |
| 1,600 | — | 2,250 | 7. Frais d'administration divers | — | 2,250 | — | — | 2,250 |
| 9,978 | 80 | 9,480 | 8. Part de la confection des effets militaires dans les frais d'administration, $\frac{1}{12}$ (voir IV. F. 6.) | 9,550 | — | 9,550 | — | — |
| 55,987 | 30 | 56,885 | 9. Part des ateliers dans les frais d'administration, $\frac{1}{2}$ (voir IV. G. 6.) | 57,290 | — | 57,290 | — | — |
| 243 | 20 | 400 | 10. Assurance contre les accidents | — | 400 | — | — | 400 |
| 46,008 | 55 | 47,401 | | 70,840 | 118,576 | — | — | 47,736 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|---|--|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | |
| C. Dépôt de Tavannes. | | | | | | | | |
| 8,337 | — | 8,337 | 1. Loyers | | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 |
| 8,337 | — | 8,337 | | | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 |
| D. Administration des casernes. | | | | | | | | |
| 6,969 | 90 | 7,140 | 1. Traitement de l'intendant des casernes | | — | 7,296 | — | 7,296 |
| 7,342 | 20 | 7,342 | 2. Traitements des employés | | — | 7,342 | — | 7,342 |
| 50,717 | — | 51,000 | 3. Entretien | | 17,000 | 68,000 | — | 51,000 |
| 4,986 | 70 | 5,000 | 4. Achat de literie | | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 113,950 | — | 111,800 | 5. Loyers | | 11,150 | 122,950 | — | 111,800 |
| 166,391 | 55 | 166,390 | 6. Indemnité de la Confédération | | 166,390 | — | 166,390 | — |
| 379 | — | 400 | 7. Assurance contre les accidents | | — | 400 | — | 400 |
| 17,953 | 25 | 16,292 | | | 194,540 | 210,988 | — | 16,448 |
| E. Administration des arrondissements. | | | | | | | | |
| 56,245 | 95 | 56,660 | 1. Traitements d. command. d'arrondissem. : | | | | | |
| 5,410 | 90 | 5,500 | a) Traitements | | — | 56,885 | — | 56,885 |
| | | | b) Vacations | | — | 5,500 | — | 5,500 |
| 45,849 | 60 | 46,875 | 2. Frais de bureau des commandants d'arrondissement : | | | | | |
| 6,400 | — | 6,400 | a) Traitements des employés | | — | 48,352 | — | 48,352 |
| 14,409 | 60 | 15,000 | b) Loyers | | 500 | 6,900 | — | 6,400 |
| 143,910 | 25 | 146,920 | c) Frais divers | | — | 15,000 | — | 15,000 |
| 8,513 | 70 | 10,000 | 3. Traitements des chefs de section | | — | 147,200 | — | 147,200 |
| | | | 4. Recrutement | | — | 9,500 | — | 9,500 |
| 280,740 | — | 287,355 | | | 500 | 289,337 | — | 288,837 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | |
| F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes. | | | | | | | | |
| 1,173,037 | 80 | 900,000 | 1. Achats, salaires des ouvriers | — | 900,000 | — | 900,000 | — |
| 150 | — | 200 | 2. Assurance des ouvriers contre les accidents | — | 200 | — | 200 | — |
| 36,750 | 35 | 15,000 | 3. Intérêts du fonds de roulement | — | 15,000 | — | 15,000 | — |
| 7,750 | — | 7,750 | 4. Loyer | — | 7,750 | — | 7,750 | — |
| 1,275,724 | 45 | 957,430 | 5. Produit | 967,500 | — | 967,500 | — | — |
| 9,978 | 80 | 9,480 | 6. Frais d'administration (IV. B. 8.) | — | 9,550 | — | 9,550 | — |
| 48,057 | 50 | 25,000 | | 967,500 | 932,500 | 35,000 | — | — |
| G. Conservation et entretien du matériel de guerre. | | | | | | | | |
| 33,547 | 40 | 35,000 | 1. Habillement, armement personnel et équipement | 305,000 | 340,000 | — | 35,000 | — |
| 2,924 | 25 | 3,200 | 2. Assurance des ouvriers contre les accidents | 1,200 | 4,400 | — | 3,200 | — |
| 1,757 | 30 | 3,000 | 3. Transports | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 1,931 | 90 | 3,000 | 4. Assurance contre l'incendie | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 58,070 | — | 58,100 | 5. Loyers | 8,000 | 66,100 | — | 58,100 | — |
| 55,987 | 30 | 56,760 | 6. Frais d'administration (voir IV. B. 9.) | — | 57,290 | — | 57,290 | — |
| 7,696 | 15 | 15,000 | 7. Service des automobiles | 15,000 | 15,000 | — | — | — |
| 7,696 | 15 | 15,000 | | | | | | |
| 154,218 | 15 | 159,060 | | 329,200 | 488,790 | — | 159,590 | — |
| H. Vente de matériel de guerre cantonal. | | | | | | | | |
| 886 | 65 | 500 | 1. Vente d'ancien matériel de guerre | 500 | — | 500 | — | — |
| 886 | 65 | 500 | | 500 | — | 500 | — | — |
| J. Dépenses militaires diverses. | | | | | | | | |
| 19,805 | 70 | 20,000 | 1. Sociétés de tir | — | 20,500 | — | 20,500 | — |
| 23,930 | 72 | 27,000 | 2. Secours aux familles de militaires | 83,000 | 110,000 | — | 27,000 | — |
| 3,900 | — | 3,900 | 3. Défense aérienne passive: | | | | | |
| 40,018 | 10 | 2,000 | a) Traitements | — | 7,763 | — | 7,763 | — |
| — | — | 28,000 | b) Frais d'exploitation | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| — | — | — | 4. Renouvellement des contrôles du corps | — | 15,000 | — | 15,000 | — |
| 87,654 | 52 | 80,900 | | 83,000 | 156,263 | — | 73,263 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|------------------|--|------------------|------------------|--------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IV. Affaires militaires. | | | | | | | | |
| 100,956 | 85 | 101,765 | A. Frais d'administration de la Direction | — | 105,205 | — | 105,205 | |
| 46,008 | 55 | 47,401 | B. Commissariat des guerres | 70,840 | 118,576 | — | 47,736 | |
| 8,337 | — | 8,337 | C. Dépôt de Tavannes | 5,063 | 13,400 | — | 8,337 | |
| 17,953 | 25 | 16,292 | D. Administration des casernes | 194,540 | 210,988 | — | 16,448 | |
| 280,740 | — | 287,355 | E. Administration des arrondissements | 500 | 289,337 | — | 288,837 | |
| 48,057 | 50 | 25,000 | F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes | 967,500 | 932,500 | 35,000 | — | |
| 154,218 | 15 | 159,060 | G. Conservation et entretien du matériel de guerre | 329,200 | 488,790 | — | 159,590 | |
| 886 | 65 | 500 | H. Vente de matériel de guerre cantonal | 500 | — | 500 | — | |
| 87,654 | 52 | 80,900 | J. Dépenses militaires diverses | 83,000 | 156,263 | — | 73,263 | |
| 646,924 | 17 | 675,610 | | 1,651,143 | 2,315,059 | — | 663,916 | |
| V. Cultes. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 837 | 15 | 800 | 1. Frais de bureau | — | 800 | — | 800 | |
| 6,000 | — | 6,000 | 2. Traitements | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 6,837 | 15 | 6,800 | | — | 6,800 | — | 6,800 | |
| B. Culte protestant. | | | | | | | | |
| 1,689,419 | 95 | 1,718,360 | 1. Traitements des pasteurs | — | 1,726,725 | — | 1,726,725 | |
| 10,126 | 70 | 10,200 | 2. Suppléments de traitement | — | 10,200 | — | 10,200 | |
| 48,986 | 20 | 48,930 | 3. Indemnités de logement | — | 46,480 | — | 46,480 | |
| 75,090 | — | 60,840 | 4. Indemnités de chauffage | — | 68,000 | — | 68,000 | |
| 15,782 | — | 15,900 | 5. Pensions de retraite | — | 11,500 | — | 11,500 | |
| 13,073 | 55 | 13,070 | 6. Subventions à des collatures et à des ecclésiastiques externes | — | 13,090 | — | 13,090 | |
| 580 | — | 580 | 7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure | — | 580 | — | 580 | |
| 801 | 35 | 801 | 8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs | 648 | — | 648 | — | |
| 2,147 | 70 | 2,000 | 9. Commission des examens de théologie | 1,200 | 3,400 | — | 2,200 | |
| 240,700 | — | 245,100 | 10. Loyers | — | 245,600 | — | 245,600 | |
| 3,300 | — | 3,300 | 11. Contribution aux frais du culte des sourds-muets | — | 3,300 | — | 3,300 | |
| 15,000 | — | 15,000 | 12. Riggisberg, indemnité de logement, rachat, III ^{me} quote-part (Beatenberg, rénovation de l'église) | — | — | — | — | |
| 1,000 | — | 7,500 | 13. Tramelan, indemnité de logement, rachat, II ^{me} quote-part | — | — | — | — | |
| 2,134,404 | 75 | 2,139,979 | | 1,848 | 2,128,875 | — | 2,127,027 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|--|-----------|------------------|--|---------------|------------------|-----|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| V. Cultes. | | | | | | | | |
| C. Culte catholique romain. | | | | | | | | |
| 424,364 | 35 | 432,740 | 1. Traitements du clergé | — | 436,590 | — | 436,590 | |
| 1,300 | — | 1,300 | 2. Suppléments de traitement | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 4,500 | — | 4,500 | 3. Indemnités de logement | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| 1,800 | — | 1,500 | 4. Indemnités de chauffage | — | 1,620 | — | 1,620 | |
| 25,828 | 65 | 24,430 | 5. Pensions de retraite | — | 28,325 | — | 28,325 | |
| 4,082 | 50 | 4,082 | 6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de la conférence diocésaine | — | 4,343 | — | 4,343 | |
| 8,381 | 40 | 8,380 | 7. Traitements des chanoines bernois | — | 8,380 | — | 8,380 | |
| 261 | 05 | 100 | 8. Commission des examens de théologie | 240 | 340 | — | 100 | |
| 469,995 | 85 | 477,032 | | 240 | 485,398 | — | 485,158 | |
| D. Culte catholique chrétien. | | | | | | | | |
| 34,477 | 55 | 35,020 | 1. Traitements des curés | — | 35,675 | — | 35,675 | |
| 1,600 | — | 1,600 | 2. Suppléments de traitement | — | 1,600 | — | 1,600 | |
| 1,300 | — | 1,300 | 3. Indemnités de logement | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 1,400 | — | 1,200 | 4. Indemnités de chauffage | — | 1,260 | — | 1,260 | |
| 2,750 | — | 2,750 | 5. Traitement de l'évêque | — | 2,750 | — | 2,750 | |
| 109 | 95 | 200 | 6. Commission des examens de théologie | 80 | 280 | — | 200 | |
| 41,637 | 50 | 42,070 | | 80 | 42,865 | — | 42,785 | |
| A. Frais d'administration de la Direction | | | | | | | | |
| 6,837 | 15 | 6,800 | | — | 6,800 | — | 6,800 | |
| 2,134,404 | 75 | 2,139,979 | B. Culte protestant | 1,848 | 2,128,875 | — | 2,127,027 | |
| 469,995 | 85 | 477,032 | C. Culte catholique romain | 240 | 485,398 | — | 485,158 | |
| 41,637 | 50 | 42,070 | D. Culte catholique chrétien | 80 | 42,865 | — | 42,785 | |
| 2,652,875 | 25 | 2,665,881 | | 2,168 | 2,663,938 | — | 2,661,770 | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction et du Synode. | | | | | | | | |
| 10,697 | 40 | 10,698 | 1. Traitement du secrétaire | — | 10,698 | — | 10,698 | |
| 46,797 | 20 | 44,929 | 2. Traitements des employés | 1,600 | 48,697 | — | 47,097 | |
| 8,022 | 85 | 8,000 | 3. Frais de bureau | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 2,000 | — | 2,000 | 4. Loyers | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 9,124 | 35 | 9,000 | 5. Indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement | 15,500 | 24,500 | — | 9,000 | |
| 943 | 15 | — | 6. Frais du Synode | — | — | — | — | |
| 77,584 | 95 | 74,627 | | 17,100 | 93,895 | — | 76,795 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------------------------|-----------|------------------|---|----------------|------------------|----------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| B. Université. | | | | | | | | |
| 828,643 | 35 | 838,862 | 1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'Université | 99,500 | 940,600 | — | 841,100 | |
| 8,507 | 50 | 7,000 | 2. Droits d'immatriculation | 7,500 | — | 7,500 | — | |
| 228,224 | 60 | 230,000 | 3. Traitements des assistants | — | 234,000 | — | 234,000 | |
| 204,760 | — | 201,932 | 4. Traitements des employés | 15,140 | 226,840 | — | 211,700 | |
| 137,763 | 89 | 136,000 | 5. Frais d'administration. (mobilier, chauffage, etc.) | 28,000 | 174,000 | — | 146,000 | |
| 273,510 | — | 273,510 | 6. Loyers | 15,100 | 288,610 | — | 273,510 | |
| 64,000 | — | 64,000 | 7. Bibliothèque de la ville, subvention | — | 64,000 | — | 64,000 | |
| 104,880 | 65 | 106,000 | 8. Instituts et cliniques | 65,000 | 176,000 | — | 111,000 | |
| | | | 9. Jardin botanique : | | | | | |
| | | | a) Entretien | 1,300 | 68,200 | | | |
| | | | b) Subvention pour le jardin alpestre de la Schynige Platte | — | 500 | | | |
| 84,848 | 42 | 81,000 | c) Loyer du jardin botanique | — | 19,800 | — | 82,000 | |
| | | | d) Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne | 1,600 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 3,600 | — | | | |
| 25,406 | 57 | 5,000 | 10. Hôpital vétérinaire | 100,000 | 90,000 | 10,000 | — | |
| | | | 11. Polyclinique : | | | | | |
| | | | a) Traitements | 5,100 | 55,500 | | | |
| 60,502 | 02 | 63,925 | b) Appareils, médicaments etc. | — | 68,000 | — | 65,900 | |
| | | | c) Subvent. de la municipalité de Berne | 28,500 | — | | | |
| | | | d) Recettes | 24,000 | — | | | |
| | | | 12. Institut dentaire : | | | | | |
| | | | a) Traitements | 6,500 | 60,000 | | | |
| 34,881 | 80 | 38,771 | b) Matériel d'enseignement | — | 23,500 | — | 40,000 | |
| | | | c) Loyer | — | 18,000 | — | | |
| | | | d) Recettes | 50,000 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 5,000 | — | | | |
| | | | 13. Institut de médecine légale : | | | | | |
| | | | a) Traitements | 4,000 | 26,000 | | | |
| 38,237 | — | 38,001 | b) Matériel d'enseignement | — | 10,000 | — | 39,400 | |
| | | | c) Loyer | — | 13,400 | — | | |
| | | | d) Recettes | 6,000 | — | | | |
| | | | 14. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'île : | | | | | |
| 190,000 | — | 200,000 | a) Contribution aux frais des cliniques | — | 200,000 | — | 200,000 | |
| 35,651 | 80 | 35,000 | b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques | — | 35,000 | — | 35,000 | |
| 3,000 | — | 3,000 | c) Contribution aux frais de l'institut de radiotélégraphie | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 10,750 | — | 10,750 | d) Indemnité pour l'entretien d. bâtim. | — | 10,750 | — | 10,750 | |
| 1,500 | — | 1,500 | 15. Subvention de l'Etat pour la polyclinique de l'hôpital « Jenner » | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| | | | 16. Polyclinique de psychiatrie : | | | | | |
| | | | a) Traitements | — | 2,650 | | | |
| 2,258 | 90 | 3,253 | b) Matériel d'enseignement | — | 2,200 | — | 2,750 | |
| | | | c) Loyer | — | 3,200 | — | | |
| | | | d) Recettes | 1,700 | — | | | |
| | | | e) Subvent. de la municipalité de Berne | 3,600 | — | | | |
| 2,269,498 | 36 | 2,313,504 | | 471,140 | 2,815,250 | — | 2,344,110 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|------------------|-----------|------------------|--|----------------|------------------|-----|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | | |
| | | | C. Ecoles moyennes. | | | | | |
| 170,500 | — | 170,500 | 1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat | 19,000 | 193,500 | — | 174,500 | |
| 837,251 | 60 | 848,000 | 2. Subv. de l'Etat aux écoles moyenn. supér. | 45,000 | 888,000 | — | 843,000 | |
| 2,093,181 | 80 | 2,087,000 | 3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires | — | 2,115,000 | — | 2,115,000 | |
| | | | 4. Inspections : | | | | | |
| 17,578 | 20 | 17,579 | a) Traitements et frais de déplacement | — | 19,700 | — | 19,700 | |
| 1,101 | 05 | 1,000 | b) Frais de bureau | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 136,152 | 30 | 120,000 | 5. Pens. de retraite à des maitres d'éc. moy. | — | 110,000 | — | 110,000 | |
| 13,805 | — | 14,000 | 6. Bourses | 3,300 | 17,300 | — | 14,000 | |
| 26,442 | 75 | 24,000 | 7. Remplacement de maitres malades | — | 24,000 | — | 24,000 | |
| 3,529 | 50 | 3,000 | 8. Remplacem. de maitr. astr. au serv. milit. | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 397,106 | 70 | 396,500 | 9. Caisse d'assurance, subside | — | 396,500 | — | 396,500 | |
| 528 | 95 | 500 | 10. Cours de perfectionnement | — | 500 | — | 500 | |
| 3,697,177 | 85 | 3,682,079 | | 67,300 | 3,768,500 | — | 3,701,200 | |
| | | | D. Ecoles primaires. | | | | | |
| 7,066,680 | 95 | 7,010,000 | 1. Contribut. aux traitements des maitres | — | 7,070,000 | — | 7,070,000 | |
| 14,988 | — | 15,000 | 2. Subventions extraordinaires | 45,000 | 60,000 | — | 15,000 | |
| 195,331 | — | 195,331 | 3. Pensions de retraite, subside à la caisse d'assurance | 54,669 | 250,000 | — | 195,331 | |
| 748,129 | 20 | 725,000 | 4. Caisse d'assurance, subside | 120,000 | 835,000 | — | 715,000 | |
| 14,999 | 25 | 15,000 | 5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques (Institutions générales d'instruction) | 11,250 | 26,250 | — | 15,000 | |
| 47,888 | — | 50,000 | 6. Subv. p. la construct. de maisons d'école | 30,000 | 80,000 | — | 50,000 | |
| | | | 7. Ecoles de couture : | | | | | |
| 752,841 | 55 | 753,000 | a) Traitements | — | 753,000 | — | 753,000 | |
| 11,988 | — | 12,200 | b) Cours d'instruction | — | 12,800 | — | 12,800 | |
| 4,999 | 40 | 5,000 | 8. Gymnastique | 1,750 | 6,750 | — | 5,000 | |
| | | | 9. Inspecteurs d'écoles : | | | | | |
| 131,019 | 15 | 116,000 | a) Traitements et frais de déplacement | — | 111,400 | — | 111,400 | |
| 4,164 | 20 | 3,500 | b) Frais de bureau | — | 3,600 | — | 3,600 | |
| 1,332 | 15 | 2,400 | 10. Enseignement par sections de classe | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 41,093 | 65 | 41,000 | 11. Enseignement des travaux manuels | 7,500 | 51,000 | — | 43,500 | |
| 54,973 | 10 | 60,000 | 12. Subventions pour fournitures scolaires | 30,000 | 90,000 | — | 60,000 | |
| 59,223 | 30 | 63,000 | 13. Ecoles complément pour jeunes hommes | — | 60,000 | — | 60,000 | |
| 87,816 | 70 | 82,000 | 14. Remplacement d'instituteurs malades | — | 82,000 | — | 82,000 | |
| 6,650 | 75 | 6,000 | 15. Remplac. de maitresses de couture mal. | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 38,730 | 15 | 38,730 | 16. Subventions aux établissements spéciaux pour enfants anormaux | 30,000 | 67,700 | — | 37,700 | |
| | | | 17. Enseignement de l'économie domestique : | | | | | |
| 256,328 | 60 | 265,000 | a) Ecoles et cours complément. publics | — | 265,000 | — | 265,000 | |
| 9,050 | — | 11,550 | b) Ecoles et cours complément. privés | — | 13,000 | — | 13,000 | |
| 1,200 | — | 1,000 | c) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| — | — | — | d) Prélèvement sur la dime de l'alcool | — | — | — | — | |
| 61,161 | 40 | 58,000 | 18. Maitresses de couture, caisse de retraite, subside | 24,000 | 82,000 | — | 58,000 | |
| 5,929 | — | 8,000 | 19. Remplacement de maitres astreints au service militaire | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 75 | 15 | 100 | 20. Commiss. conc. les prestations en nature | — | 1,100 | — | 1,100 | |
| 9,616,592 | 65 | 9,536,811 | | 354,169 | 9,937,600 | — | 9,583,431 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|---------------|-----------------|--------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| E. Ecoles normales. | | | | | | | | |
| 1. Ecole normale allemande des instituteurs : | | | | | | | | |
| A. Section inférieure à Hofwil. | | | | | | | | |
| 21,969 | 55 | 21,500 | a) Administration | — | 21,500 | — | 21,500 | — |
| 90,302 | 50 | 85,000 | b) Enseignement | — | 85,500 | — | 85,500 | — |
| 20,478 | 15 | 23,000 | c) Nourriture | — | 25,000 | — | 25,000 | — |
| 23,623 | 10 | 26,500 | d) Entretien | — | 26,500 | — | 26,500 | — |
| 20,200 | — | 20,200 | e) Loyer | 2,200 | 22,400 | — | 20,200 | — |
| 328 | 85 | 1,000 | f) Exploitation agricole | 1,000 | — | 1,000 | — | — |
| 418 | — | — | g) Augmentation et diminution à l'inventaire | — | — | — | — | — |
| 32,490 | — | 32,000 | h) Pensions | 32,000 | — | 32,000 | — | — |
| 143,336 | 45 | 143,200 | | 35,200 | 180,900 | — | 145,700 | — |
| B. Section supérieure à Berne. | | | | | | | | |
| a) Administration : | | | | | | | | |
| 126 | 55 | 500 | 1. Mobilier, achat et entretien | — | 500 | — | 500 | — |
| 4,342 | 75 | 3,500 | 2. Chauffage, éclairage, etc. | 1,900 | 6,200 | — | 4,300 | — |
| 4,290 | — | 4,290 | 3. Concierge | — | 4,290 | — | 4,290 | — |
| 777 | 60 | 900 | 4. Frais de bureau | — | 900 | — | 900 | — |
| 546 | 25 | 300 | 5. Bâtiments, entretien | — | 500 | — | 500 | — |
| b) Enseignement : | | | | | | | | |
| 91,613 | 40 | 90,165 | 1. Traitements | — | 90,460 | — | 90,460 | — |
| 3,989 | 26 | 3,000 | 2. Matériel d'enseign., biblioth., etc. | — | 3,500 | — | 3,500 | — |
| 16,100 | — | 16,100 | c) Loyer | — | 16,100 | — | 16,100 | — |
| 19,982 | 90 | 20,000 | d) Bourses | — | 19,500 | — | 19,500 | — |
| 1,345 | 30 | 1,200 | e) Indemnités de déplacement | — | 1,500 | — | 1,500 | — |
| f) Ecole d'application : | | | | | | | | |
| 763 | 95 | 774 | 1. Concierge | 3,900 | 4,680 | — | 780 | — |
| 71 | 05 | 100 | 2. Mobilier, achat et entretien | — | 100 | — | 100 | — |
| 588 | 10 | 700 | 3. Chauffage, éclairage etc. | 4,160 | 5,000 | — | 840 | — |
| 6,696 | — | 6,696 | 4. Traitements des maîtres | — | 6,700 | — | 6,700 | — |
| 130 | 05 | 200 | 5. Matériel d'enseignement, bibliothèque | — | 200 | — | 200 | — |
| 1,000 | — | 1,000 | 6. Logement du concierge | 1,000 | — | 1,000 | — | — |
| 150,363 | 16 | 147,425 | | 10,960 | 160,130 | — | 149,170 | — |
| 2. Ecole normale de Porrentruy. | | | | | | | | |
| 13,393 | 68 | 14,100 | a) Administration | — | 14,000 | — | 14,000 | — |
| 62,239 | 87 | 60,700 | b) Enseignement | — | 61,700 | — | 61,700 | — |
| 12,906 | 91 | 15,000 | c) Nourriture | — | 15,000 | — | 15,000 | — |
| 10,812 | 85 | 11,000 | d) Entretien | — | 11,500 | — | 11,500 | — |
| 1,354 | — | — | e) Augmentations et diminut. à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 13,595 | — | 10,000 | f) Pensions | 9,000 | — | 9,000 | — | — |
| 8,236 | — | 4,500 | g) Bourses pour les élèves externes | — | 3,500 | — | 3,500 | — |
| 95,348 | 31 | 95,300 | | 9,000 | 105,700 | — | 96,700 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|----------------|-----------|----------------|---|---------------|-----------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | | |
| | | | E. Ecoles normales. | | | | | |
| | | | 3. Ecole normale de Thoune. | | | | | |
| 16,429 | 05 | 16,400 | a) Administration | — | 16,400 | — | 16,400 | |
| 71,570 | 92 | 72,000 | b) Enseignement | 600 | 73,600 | — | 73,000 | |
| 196 | 50 | — | (Nourriture) | — | — | — | — | |
| 4,587 | 75 | 5,000 | c) Entretien | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 12,300 | — | 12,300 | d) Loyer | — | 12,300 | — | 12,300 | |
| 1,203 | — | — | e) Augmentations et diminue. à l'invent. | — | — | — | — | |
| 4,000 | — | 4,000 | f) Subvention de la ville de Thoune . | 4,000 | — | 4,000 | — | |
| 14,551 | 60 | 15,000 | g) Bourses | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 114,432 | 82 | 116,700 | | 4,600 | 122,300 | — | 117,700 | |
| | | | 4. Ecole normale de Delémont. | | | | | |
| 14,672 | 95 | 15,600 | a) Administration | — | 15,800 | — | 15,800 | |
| 54,109 | 50 | 53,300 | b) Enseignement | — | 53,300 | — | 53,300 | |
| 15,148 | 78 | 15,500 | c) Nourriture | — | 17,500 | — | 17,500 | |
| 9,610 | 05 | 10,500 | d) Entretien | — | 11,000 | — | 11,000 | |
| 18,300 | — | 18,300 | e) Loyer | — | 18,300 | — | 18,300 | |
| 856 | 10 | 100 | f) Jardin et poulailler | 800 | 700 | 100 | — | |
| 1,096 | — | — | g) Augmentations et diminue. à l'invent. | — | — | — | — | |
| 18,612 | 50 | 17,200 | h) Pensions | 17,000 | — | 17,000 | — | |
| 3,574 | 10 | 3,500 | i) Bourses | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 98,754 | 98 | 99,400 | | 17,800 | 119,600 | — | 101,800 | |
| | | | 5. Dépenses diverses. | | | | | |
| 8,001 | 80 | 8,002 | a) Pensions | 1,331 | 8,817 | — | 7,486 | |
| 1,939 | 90 | 2,000 | b) Cours de répétition et de perfectionn. | 7,500 | 9,500 | — | 2,000 | |
| 17,155 | 90 | 17,500 | c) Caisse d'assurance, subside | — | 17,000 | — | 17,000 | |
| 27,097 | 60 | 27,502 | | 8,831 | 35,317 | — | 26,486 | |
| | | | 6. « Schulwarte » de Berne (ancien musée scolaire suisse). | | | | | |
| 6,000 | — | 6,000 | | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 6,000 | — | 6,000 | | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| | | | 7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.) | | | | | |
| 83,200 | — | 75,000 | | 75,000 | — | 75,000 | — | |
| 83,200 | — | 75,000 | | 75,000 | — | 75,000 | — | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|--------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| E. Ecoles normales. | | | | | | | | |
| 1. Ecole normale allemande des instituteurs. | | | | | | | | |
| 143,336 | 45 | 143,200 | A. Section inférieure à Hofwil | 35,200 | 180,900 | — | 145,700 | |
| 150,363 | 16 | 147,425 | B. Section supérieure à Berne | 10,960 | 160,130 | — | 149,170 | |
| 293,699 | 61 | 290,625 | | 46,160 | 341,030 | — | 294,870 | |
| 95,348 | 31 | 95,300 | 2. Ecole normale de Porrentruy | 9,000 | 105,700 | — | 96,700 | |
| 114,432 | 82 | 116,700 | 3. Ecole normale de Thoune | 4,600 | 122,300 | — | 117,700 | |
| 98,754 | 98 | 99,400 | 4. Ecole normale de Delémont | 17,800 | 119,600 | — | 101,800 | |
| 602,235 | 72 | 602,025 | | 77,560 | 688,630 | — | 611,070 | |
| 27,097 | 60 | 27,502 | 5. Dépenses diverses | 8,831 | 35,317 | — | 26,486 | |
| 6,000 | — | 6,000 | 6. « Berner Schulwarte », subvention | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 83,200 | — | 75,000 | 7. Allocation prélevée sur la subvention fédérale pour l'école primaire | 75,000 | — | 75,000 | — | |
| 552,133 | 32 | 560,527 | | 161,391 | 729,947 | — | 568,556 | |
| F. Institutions de sourds-muets. | | | | | | | | |
| 1. Etablissement de Münchenbuchsee. | | | | | | | | |
| 20,116 | 78 | 19,500 | a) Administration | — | 20,000 | — | 20,000 | |
| 24,176 | 28 | 26,500 | b) Enseignement | — | 28,700 | — | 28,700 | |
| 25,531 | 02 | 26,000 | c) Nourriture | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 31,177 | 35 | 30,600 | d) Entretien | — | 27,900 | — | 27,900 | |
| 19,200 | — | 19,200 | e) Loyer | — | 19,200 | — | 19,200 | |
| 291 | 35 | 1,100 | f) Métiers | 11,200 | 10,800 | 400 | — | |
| 1,593 | 65 | 2,300 | g) Exploitation agricole | 7,000 | 4,700 | 2,300 | — | |
| 1,374 | 35 | 1,400 | h) Caisse d'assurance, subside | — | 1,400 | — | 1,400 | |
| 5,529 | 50 | — | i) Augmentations et diminut. à l'invent. | — | — | — | — | |
| 33,722 | 85 | 32,500 | k) Pensions | 32,000 | — | 32,000 | — | |
| 4,575 | — | — | (Allocations prélevées sur la subvention pour l'école primaire) | | | | | |
| 87,505 | 13 | 87,300 | | 50,200 | 138,700 | — | 88,500 | |
| 2. Etablissem. de sourdes-muettes d. Wabern. | | | | | | | | |
| 11,000 | — | 10,000 | Subvention de l'Etat | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 11,000 | — | 10,000 | | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 3. Intérêts du fonds de l'institut. des sourds-muets | | | | | | | | |
| 2,194 | 75 | 2,194 | | 2,194 | — | 2,194 | — | |
| 2,194 | 75 | 2,194 | | 2,194 | — | 2,194 | — | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VI. Instruction publique. | | | | | |
| | | | F. Institutions de sourds-muets. | | | | | |
| 87,505 | 13 | 87,300 | 1. Etablissement de Münchenbuchsee . . . | 50,200 | 138,700 | — | 88,500 | |
| 11,000 | — | 10,000 | 2. Etabliss. de sourdes-muettes de Wabern | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 2,194 | 75 | 2,194 | 3. Intérêts du fonds de l'institut des sourds-muets | 2,194 | — | 2,194 | — | |
| 96,310 | 38 | 95,106 | | 52 394 | 147,700 | — | 95,306 | |
| | | | G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences. | | | | | |
| — | — | 120,100 | 1. Supplément du produit de la taxe des billets | 128,100 | — | 128,100 | — | |
| 35,000 | — | 35,000 | 2. Musée historique, subvention | — | 35,000 | — | 35,000 | |
| 20,400 | — | 20,400 | 3. Musée des beaux-arts, subvention | — | 25,400 | — | 25,400 | |
| 2,700 | — | 2,700 | 4. Musée académique, subvention | — | 2,700 | — | 2,700 | |
| 1,800 | — | 1,800 | 5. Conservatoire de musique, subvention | — | 1,800 | — | 1,800 | |
| 600 | — | 600 | 6. Glossaire des dialectes de la Suisse, subvention | — | 600 | — | 600 | |
| 14,500 | — | 14,500 | 7. Musée d'histoire naturelle, subvention | — | 14,500 | — | 14,500 | |
| 6,019 | 20 | 6,000 | 8. Conservation de monuments historiques | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 4,200 | — | 4,000 | 9. « Bärndütsch », subvention | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 22,000 | — | 25,000 | 10. Théâtre de Berne, subvention | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 900 | — | 900 | 11. Musée alpin, subvention | — | 900 | — | 900 | |
| 700 | — | 700 | 12. Musée jurassien à Delémont, subvention | — | 700 | — | 700 | |
| 1,500 | — | 1,500 | 13. Société cantonale de musique | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 5,000 | — | — | 14. Musée des beaux-arts, nouveau bâtiment, subvention | — | — | — | — | |
| 7,000 | — | 7,000 | 15. Station scientifique du Jungfrauoch, subv. | — | 7,000 | — | 7,000 | |
| — | — | — | 16. Orchestre de la ville de Berne, subvent. | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 122,319 | 20 | — | | 128,100 | 128,100 | — | — | |
| | | | H. Librairie scolaire. | | | | | |
| | | | 1. Matériel d'enseignement. | | | | | |
| 725,606 | 25 | 683,161 | a) Provisions en magasin au 1 ^{er} janvier | — | 621,420 | — | 621,420 | |
| 158,947 | 70 | 136,096 | b) Frais de confect. de matériel d'enseign. | — | 93,602 | — | 93,602 | |
| 249,905 | 60 | 244,741 | c) Produit de la vente de mat. d'enseign. | 208,382 | — | 208,382 | — | |
| 687,012 | 40 | 649,420 | d) Provisions en magasin au 31 décembre | 569,742 | — | 569,742 | — | |
| 52,364 | 05 | 74,904 | | 778,124 | 715,022 | 63,102 | — | |
| | | | 2. Frais. | | | | | |
| 29,301 | 40 | 30,387 | a) Traitements | — | 29,522 | — | 29,522 | |
| 380 | — | 500 | b) Salaires | — | 500 | — | 500 | |
| 5,970 | 35 | 6,300 | c) Frais de magasin et de bureau | — | 6,100 | — | 6,100 | |
| 7,200 | — | 7,200 | d) Loyer | — | 7,200 | — | 7,200 | |
| 775 | 15 | 1,200 | e) Frais de transport et affranchissement | 1,700 | 2,500 | — | 800 | |
| 23,894 | 60 | 20,900 | f) Intérêts du fonds de roulement | — | 23,800 | — | 23,800 | |
| 2,859 | 75 | 2,500 | g) Exemplaires gratuits | — | 2,800 | — | 2,800 | |
| 70,381 | 25 | 68,987 | | 1,700 | 72,422 | — | 70,722 | |
| | | | 3. Produit de roulement: | | | | | |
| 52,364 | 05 | 74,904 | Matériel d'enseignement | 778,124 | 715,022 | 63,102 | — | |
| 70,381 | 25 | 68,987 | Frais | 1,700 | 72,422 | — | 70,722 | |
| 4,588 | 85 | 5,400 | Feuille officielle scolaire, frais | — | 4,800 | — | 4,800 | |
| 22,606 | 05 | 517 | Déficit de roulement, retrait de la réserve | 12,420 | — | 12,420 | — | |
| — | — | — | | 792,244 | 792,244 | — | — | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----|----------------|--|--|-----------------|----------------|-----------------|--------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| J. Subvention fédérale pour l'école primaire. | | | | | | | | |
| 516,580 | 50 | 516,580 | 1. Subvention de la Confédération | | 516,580 | — | 516,580 | — |
| 80,000 | — | 80,000 | 2. Emploi de la subvention : | | | | | |
| 56,000 | — | 56,000 | a) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.) | | — | 80,000 | — | 80,000 |
| 83,200 | — | 75,000 | b) Suppléments de pensions à des instituteurs retraités (VI. D. 3 et E. 5 a) | | — | 56,000 | — | 56,000 |
| 24,510 | 50 | 30,000 | c) Allocation pour les frais des écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.) | | — | 75,000 | — | 75,000 |
| 27,550 | — | 45,000 | d) Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires (VI. D. 6.) | | — | 30,000 | — | 30,000 |
| 80,000 | — | 75,000 | e) Subvent. extraordinaires en faveur de l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.) | | — | 45,000 | — | 45,000 |
| 36,320 | — | 30,000 | f) Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux | | — | 75,000 | — | 75,000 |
| 13,670 | — | 7,500 | g) Subventions aux communes pour la gratuité du matériel d'enseignement et des fournitures scolaires (VI. D. 12.) | | — | 30,000 | — | 30,000 |
| 11,350 | — | 11,250 | h) Subventions aux communes pour l'enseignement des travaux manuels à l'école primaire (VI. D. 11.) | | — | 7,500 | — | 7,500 |
| 7,000 | — | 7,500 | i) Subsidés en faveur des institutions générales d'instruction au sens de l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894 | | — | 11,250 | — | 11,250 |
| 40,000 | — | 40,000 | k) Subsidés en faveur des cours de perfectionnement du corps enseignant primaire (VI. E. 5 b) | | — | 7,500 | — | 7,500 |
| 24,000 | — | 24,000 | l) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs pour la mise en compte d'années de service au profit des membres âgés du corps enseignant (VI. D. 4.) | | — | 40,000 | — | 40,000 |
| 30,000 | — | 30,000 | m) Subside pour l'assurance des maitresses de couture et de ménage (VI. D. 18.) | | — | 24,000 | — | 24,000 |
| 1,960 | — | 1,500 | n) Subventions pour les mesures en faveur des anormaux (VI. D. 16.) | | — | 30,000 | — | 30,000 |
| 1,020 | — | 3,830 | o) Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.) | | — | 1,750 | — | 1,750 |
| — | — | — | p) A la disposition du Conseil-exécutif, pour être employé conformément à la loi fédérale. | | — | 3,580 | — | 3,850 |
| | | | | | 516,580 | 516,580 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|-------------------|---|------------------|-------------------|-----|-------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VI. Instruction publique. | | | | | | | | |
| K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. | | | | | | | | |
| — | — | 500 | 1. Prélèvement sur la dime de l'alcool . . . | — | — | — | — | — |
| — | — | 500 | 2. Refuges pour enfants, subvention . . . | — | — | — | — | — |
| — | — | — | | — | — | — | — | — |
| 77,584 | 95 | 74,627 | A. Frais d'administration de la Direction et du Synode | 17,100 | 93,895 | — | 76,795 | |
| 2,269,498 | 36 | 2,313,504 | B. Université | 471,140 | 2,815,250 | — | 2,344,110 | |
| 3,697,177 | 85 | 3,682,079 | C. Ecoles moyennes | 67,300 | 3,768,500 | — | 3,701,200 | |
| 9,616,592 | 65 | 9,536,811 | D. Ecoles primaires | 354,169 | 9,937,600 | — | 9,583,431 | |
| 552,133 | 32 | 560,527 | E. Ecoles normales | 161,391 | 729,947 | — | 568,556 | |
| 96,310 | 38 | 95,106 | F. Institutions de sourds-muets | 52,394 | 147,700 | — | 95,306 | |
| 122,319 | 20 | — | G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences | 128,100 | 128,100 | — | — | |
| — | — | — | H. Librairie scolaire | 792,244 | 792,244 | — | — | |
| — | — | — | J. Subvention fédérale pour l'école primaire | 516,580 | 516,580 | — | — | |
| — | — | — | K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme | — | — | — | — | |
| 16,431,616 | 71 | 16,262,654 | | 2,560,418 | 18,929,816 | — | 16,369,398 | |
| VII. Affaires communales. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 27,706 | 20 | 28,129 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 29,113 | — | 29,113 | |
| 14,112 | — | 14,236 | 2. Traitements des employés | — | 10,795 | — | 10,795 | |
| 4,995 | 85 | 5,000 | 3. Frais de bureau | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 1,200 | — | 1,200 | 4. Loyers | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 48,014 | 05 | 48,565 | | — | 46,108 | — | 46,108 | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 49,921 | 05 | 46,700 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 55,500 | — | 55,500 | |
| 151,837 | 85 | 155,300 | 2. Traitements des employés | — | 149,000 | — | 149,000 | |
| 27,244 | 45 | 28,000 | 3. Frais de bureau | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 17,400 | — | 17,400 | 4. Loyers | — | 16,400 | — | 16,400 | |
| 246,403 | 35 | 247,400 | | — | 250,900 | — | 250,900 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---|-----------|-------------------|--|---|-------------------|-----|-------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique. | | | | | | | | |
| 399 | 40 | 450 | 1. Commission cantonale | — | 450 | — | 450 | |
| 33,021 | 65 | 35,000 | 2. Inspecteur cantonal et adjoints : | — | | — | | |
| 17,960 | 40 | 20,000 | a) Traitements | — | 31,600 | — | 31,600 | |
| 24,721 | 30 | 24,000 | b) Frais de bureau et de déplacement . | — | 21,000 | — | 21,000 | |
| | | | 3. Inspecteurs d'arrondissement | — | 24,000 | — | 24,000 | |
| 76,102 | 75 | 79,450 | | — | 77,050 | — | 77,050 | |
| C. Assistance des indigents. | | | | | | | | |
| 1. Subventions aux communes : | | | | | | | | |
| 2,621,186 | 55 | 2,670,000 | a) Subvent. pour l'assistance permanente | — | 2,670,000 | — | 2,670,000 | |
| 2,179,737 | 91 | 1,950,000 | b) Subvent. pour l'assistance temporaire | — | 2,050,000 | — | 2,050,000 | |
| 2. Assistance extérieure : | | | | | | | | |
| 3,629,821 | 47 | 3,300,000 | a) Assistance hors du canton | — | 3,500,000 | — | 3,500,000 | |
| 2,254,384 | 30 | 2,150,000 | b) Subvent. suivant les §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique . | — | 2,240,000 | — | 2,240,000 | |
| 200,000 | — | 200,000 | 3. Subvent. extraordinaires aux communes | — | 200,000 | — | 200,000 | |
| 10,885,130 | 23 | 10,270,000 | | — | 10,660,000 | — | 10,660,000 | |
| D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions. | | | | | | | | |
| 5,540 | 40 | 42,500 | 1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen | — | 42,500 | — | 42,500 | |
| 6,520 | 80 | | 2. Hospice du Seeland, à Worben | | | | | |
| 5,255 | 40 | | 3. Hospice du Mittelland, à Riggisberg | | | | | |
| 3,727 | 80 | | 4. Hospice de la ville de Berne, à Kühlewil | | | | | |
| 4,514 | 40 | | 5. Hospice de la Haute-Argovie, à Dettenbühl | | | | | |
| 4,947 | 60 | | 6. Hospice de l'Emmental, à Frienisberg | | | | | |
| 4,913 | 40 | | 7. Hospice du district de Signau, à Langnau | | | | | |
| 7,090 | 80 | | 8. Hospices communaux divers | | | | | |
| 42,510 | 60 | | | — | 42,500 | — | 42,500 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|---|---------------|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. | | | | | | | | |
| 2,000 | — | 2,000 | 1. Orphelinat de Saignelégier | — | 2,000 | — | 2,000 | — |
| 22,000 | — | 22,000 | 2. Maison d'éducation Victoria à Wabern | — | 22,000 | — | 22,000 | — |
| 4,500 | — | 4,500 | 3. Orphelinat de Belfond | — | 4,500 | — | 4,500 | — |
| 4,500 | — | 4,500 | 4. Orphelinat de Courtelary | — | 4,500 | — | 4,500 | — |
| 5,000 | — | 5,000 | 5. Orphelinats de Delémont | — | 5,000 | — | 5,000 | — |
| 2,000 | — | 2,000 | 6. Orphelinat de Reconvilier | — | 2,000 | — | 2,000 | — |
| 4,500 | — | 4,500 | 7. Maison d'éducation d'Oberbipp | — | 9,500 | — | 9,500 | — |
| 2,000 | — | 2,000 | 8. Maison d'éducation du Steinhölzli | — | 2,000 | — | 2,000 | — |
| 7,000 | — | 7,000 | 9. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud | — | 7,000 | — | 7,000 | — |
| 7,000 | — | 7,000 | 10. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg | — | 7,000 | — | 7,000 | — |
| 60,500 | — | 60,500 | | | — | 65,500 | — | 65,500 |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | | |
| 1. Landorf. | | | | | | | | |
| 10,194 | 40 | 10,100 | a) Administration | — | 10,100 | — | 10,100 | — |
| 10,665 | 90 | 10,700 | b) Enseignement | — | 10,500 | — | 10,500 | — |
| 25,586 | 05 | 24,200 | c) Nourriture | — | 25,400 | — | 25,400 | — |
| 22,192 | 26 | 22,000 | d) Entretien | — | 24,800 | — | 24,800 | — |
| 9,580 | — | 9,300 | e) Loyers | — | 9,300 | — | 9,300 | — |
| 4,365 | 07 | 1,500 | f) Exploitation agricole | 34,600 | 33,100 | 1,500 | — | — |
| 1,731 | — | — | g) Augmentations et dimnut. à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 22,555 | — | 23,000 | h) Pensions | 23,500 | — | 23,500 | — | — |
| 53,029 | 54 | 51,800 | | 58,100 | 113,200 | — | 55,100 | — |
| 2. Aarwangen. | | | | | | | | |
| 10,104 | 05 | 10,903 | a) Administration | — | 10,903 | — | 10,903 | — |
| 11,053 | 82 | 10,947 | b) Enseignement | — | 11,448 | — | 11,448 | — |
| 20,546 | 46 | 22,000 | c) Nourriture | — | 23,000 | — | 23,000 | — |
| 20,038 | 34 | 20,000 | d) Entretien | — | 21,600 | — | 21,600 | — |
| 7,400 | — | 8,200 | e) Loyers | — | 8,200 | — | 8,200 | — |
| 900 | 18 | 1,005 | f) Exploitation agricole | 19,020 | 18,820 | 200 | — | — |
| 1,441 | — | — | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 21,636 | 50 | 21,500 | h) Pensions | 22,000 | — | 22,000 | — | — |
| 48,046 | 99 | 49,545 | | 41,020 | 93,971 | — | 52,951 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|---------------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | | |
| 3. Cerlier. | | | | | | | | |
| 10,191 | 70 | 10,230 | a) Administration | — | 10,250 | — | 10,250 | 10,250 |
| 8,160 | 18 | 9,464 | b) Enseignement | — | 9,896 | — | 9,896 | 9,896 |
| 26,136 | 50 | 23,025 | c) Nourriture | — | 23,900 | — | 23,900 | 23,900 |
| 27,467 | 63 | 27,000 | d) Entretien | — | 27,500 | — | 27,500 | 27,500 |
| 14,800 | — | 14,800 | e) Loyers | — | 14,800 | — | 14,800 | 14,800 |
| 4,637 | 58 | 2,400 | f) Exploitation agricole | 49,400 | 47,735 | 1,665 | — | — |
| 4,245 | — | — | g) Augmentations et dimnut. à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 25,224 | 50 | 22,000 | h) Pensions | 22,000 | — | 22,000 | — | — |
| 61,138 | 93 | 60,119 | | 71,400 | 134,081 | — | 62,681 | |
| 4. Kehrsatz. | | | | | | | | |
| 9,990 | 38 | 9,960 | a) Administration | — | 10,300 | — | 10,300 | 10,300 |
| 9,492 | 99 | 9,770 | b) Enseignement | — | 9,900 | — | 9,900 | 9,900 |
| 15,325 | 85 | 16,680 | c) Nourriture | 200 | 18,500 | — | 18,300 | 18,300 |
| 13,433 | 65 | 15,500 | d) Entretien | — | 16,000 | — | 16,000 | 16,000 |
| 6,590 | — | 6,590 | e) Loyers | — | 6,590 | — | 6,590 | 6,590 |
| 217 | 74 | 1,000 | f) Exploitation agricole | 38,060 | 36,560 | 1,500 | — | — |
| 428 | — | — | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 14,059 | — | 15,300 | h) Pensions | 15,000 | — | 15,000 | — | — |
| 40,563 | 61 | 42,200 | | 53,260 | 97,850 | — | 44,590 | |
| 5. Bretièges. | | | | | | | | |
| 9,870 | 28 | 10,211 | a) Administration | — | 10,422 | — | 10,422 | 10,422 |
| 11,762 | 13 | 11,572 | b) Enseignement | — | 12,350 | — | 12,350 | 12,350 |
| 19,869 | 40 | 20,900 | c) Nourriture | 400 | 18,800 | — | 18,400 | 18,400 |
| 21,179 | 60 | 20,500 | d) Entretien | — | 22,000 | — | 22,000 | 22,000 |
| 16,700 | — | 16,700 | e) Loyers | — | 16,700 | — | 16,700 | 16,700 |
| 3,108 | 15 | 2,000 | f) Exploitation agricole | 22,800 | 21,000 | 1,800 | — | — |
| 1,874 | — | — | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 17,585 | 50 | 18,250 | h) Pensions | 18,500 | — | 18,500 | — | — |
| 1,900 | — | 1,500 | i) Subvention de la Confédération . . . | 1,500 | — | 1,500 | — | — |
| 54,913 | 76 | 58,133 | | 43,200 | 101,272 | — | 58,072 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|----------|-----------------|--------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| F. Foyers cantonaux d'éducation. | | | | | | | | |
| 6. Loveresse. | | | | | | | | |
| 8,068 | 45 | 8,100 | a) Administration | — | 8,200 | — | 8,200 | 8,200 |
| 5,918 | 65 | 5,600 | b) Enseignement | — | 5,800 | — | 5,800 | 5,800 |
| 13,166 | 90 | 13,200 | c) Nourriture | — | 16,000 | — | 16,000 | 16,000 |
| 13,694 | 70 | 12,700 | d) Entretien | — | 15,500 | — | 15,500 | 15,500 |
| 3,300 | — | 3,300 | e) Loyer | — | 3,300 | — | 3,300 | 3,300 |
| 2,599 | 75 | 900 | f) Exploitation agricole | 8,200 | 9,200 | — | 1,000 | 1,000 |
| 1,050 | — | — | g) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | — |
| 13,640 | — | 13,870 | h) Pensions | 13,870 | — | 13,870 | — | — |
| 34,158 | 45 | 29,930 | | 22,070 | 58,000 | — | 35,930 | |
| 1. Landorf | | | | | | | | |
| 53,029 | 54 | 51,800 | | 58,100 | 113,200 | — | 55,100 | |
| 48,046 | 99 | 49,545 | 2. Aarwangen | 41,020 | 93,971 | — | 52,951 | |
| 61,138 | 93 | 60,119 | 3. Cerlier | 71,400 | 134,081 | — | 62,681 | |
| 40,563 | 61 | 42,200 | 4. Kehrsatz | 53,260 | 97,850 | — | 44,590 | |
| 54,913 | 76 | 58,133 | 5. Bretièges | 43,200 | 101,272 | — | 58,072 | |
| 34,158 | 45 | 29,930 | 6. Loveresse | 22,070 | 58,000 | — | 35,930 | |
| 291,851 | 28 | 291,727 | | 289,050 | 598,374 | — | 309,324 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|---|--|------------------|------------------|-----------------|---------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| VIII. Assistance publique. | | | | | | | | |
| G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux. | | | | | | | | |
| 1,225,758 | — | 1,225,758 | 1. Subvention fédérale | | 1,225,758 | — | 1,225,758 | — |
| 400,000 | — | 400,000 | 2. Part des communes municipales | | — | 400,000 | — | 400,000 |
| 545,728 | 80 | 545,758 | 3. Attribution à l'Etat | | — | 545,758 | — | 545,758 |
| 200,000 | — | 300,000 | 4. Subsides à la Société bernoise « Pour la vieillesse » | | — | 300,000 | — | 300,000 |
| 180,000 | — | 180,000 | 5. Subsides à des institutions de prévoyance en faveur de la jeunesse | | — | 180,000 | — | 180,000 |
| 34,976 | — | 62,112 | 6. Subsides en faveur de l'aide aux vieillards | | — | 62,112 | — | 62,112 |
| 159,976 | — | 162,112 | 7. Prélèvement sur le fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité | | 162,112 | — | 162,112 | — |
| 100,000 | — | 100,000 | 8. Subvention de la régie des sels | | 100,000 | — | 100,000 | — |
| 125,029 | 20 | — | | | 1,487,870 | 1,487,870 | — | — |
| H. Subventions diverses. | | | | | | | | |
| 19,608 | 21 | 10,000 | 1. Assistance de malades étrangers au canton | | — | — | — | — |
| 4,000 | — | 4,000 | 2. Subventions à des sociétés de secours à l'étranger | | — | 4,000 | — | 4,000 |
| 20,000 | — | 20,000 | 3. Secours en cas de dommages dus aux éléments | | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 3,000 | — | 3,000 | 4. Pouponnière cantonale | | — | 3,000 | — | 3,000 |
| 1,000 | — | 1,000 | 5. Etablissement de Balgerist | | — | 1,000 | — | 1,000 |
| — | — | — | 6. Assistance des anormaux, subv. fédérale | | — | — | — | — |
| 47,608 | 21 | 38,000 | | | — | 28,000 | — | 28,000 |
| J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme. | | | | | | | | |
| — | — | — | 1. Prélèvement sur la dime de l'alcool | | — | — | — | — |
| 60,672 | 60 | 25,000 | 2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme incl. alimentation en nature | | — | 71,000 | — | 71,000 |
| 60,672 | 60 | 25,000 | | | — | 71,000 | — | 71,000 |
| K. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations. | | | | | | | | |
| 95,746 | 92 | — | 1. Prélèvem. sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité | | — | — | — | — |
| 95,746 | 92 | — | 2. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité | | — | — | — | — |
| — | — | — | | | — | — | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|-------------------|-----------|-------------------|---|------------------|-------------------|-----|-------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | VIII. Assistance publique. | | | | | |
| 246,403 | 35 | 247,400 | A. Frais d'administration de la Direction | — | 250,900 | — | 250,900 | |
| 76,102 | 75 | 79,450 | B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique | — | 77,050 | — | 77,050 | |
| 10,885,130 | 23 | 10,270,000 | C. Assistance des indigents | — | 10,660,000 | — | 10,660,000 | |
| 42,510 | 60 | 42,500 | D. Hospices régionaux et commun. d'invalides, subventions | — | 42,500 | — | 42,500 | |
| 60,500 | — | 60,500 | E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions | — | 65,500 | — | 65,500 | |
| 291,851 | 28 | 291,727 | F. Foyers cantonaux d'éducation | 289,050 | 598,374 | — | 309,324 | |
| 125,029 | 20 | — | G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux | 1,487,870 | 1,487,870 | — | — | |
| 47,608 | 21 | 38,000 | H. Subventions diverses | — | 28,000 | — | 28,000 | |
| 60,672 | 60 | 25,000 | J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme | — | 71,000 | — | 71,000 | |
| — | — | — | K. Subventions à des hôpitaux et établissement de charité pour nouvelles constructions et installations | — | — | — | — | |
| 11,585,749 | 82 | 11,054,577 | | 1,776,920 | 13,281,194 | — | 11,504,274 | |
| | | | IX.^a Economie publique. | | | | | |
| | | | A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | |
| 10,702 | 65 | 10,718 | 1. Traitement du secrétaire | — | 10,718 | — | 10,718 | |
| 23,716 | 65 | 23,916 | 2. Traitements des employés | — | 24,656 | — | 24,656 | |
| 5,396 | — | 5,400 | 3. Frais de bureau | — | 5,400 | — | 5,400 | |
| 2,700 | — | 2,700 | 4. Loyers | — | 2,700 | — | 2,700 | |
| 42,515 | 30 | 42,734 | | — | 43,474 | — | 43,474 | |
| | | | B. Commerce et industrie. | | | | | |
| 8,994 | 20 | 10,000 | 1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général | — | 10,000 | — | 10,000 | |
| 54,995 | 90 | 55,000 | 2. Bourses | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 2,500 | — | 2,500 | 3. Association d'industrie hôtelière, subvent. | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| — | — | 700 | 4. Loi sur la protection des ouvrières, inspection (Maitres d'écoles industrielles, pensions) | — | 700 | — | 700 | |
| 2,700 | — | 2,700 | | — | — | — | — | |
| 69,190 | 10 | 70,900 | | — | 62,700 | — | 62,700 | |
| | | | C. Chambre du commerce et de l'industrie. | | | | | |
| 30,681 | 15 | 30,913 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 31,104 | — | 31,104 | |
| 18,537 | 45 | 18,618 | 2. Traitements des employés | — | 18,969 | — | 18,969 | |
| 767 | 75 | 1,000 | 3. Indemnités de séance et de route | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 10,497 | 95 | 10,500 | 4. Frais de bureau et de déplacem., publications | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 5,800 | — | 5,200 | 5. Loyers | 1,200 | 6,400 | — | 5,200 | |
| 5,000 | — | 10,000 | 6. Contrôle des prix | — | — | — | — | |
| 5,000 | — | — | 7. Travail hors fabrique dans l'industrie horlogère | — | — | — | — | |
| 76,284 | 30 | 76,231 | | 1,200 | 69,473 | — | 68,273 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|---------------|-----------------|--------|-----------------|---------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^a Economie publique. | | | | | | | | |
| D. Office des apprentissages. | | | | | | | | |
| 1. Administration: | | | | | | | | |
| 20,700 | — | 20,700 | a) Traitements des fonctionnaires | — | 20,700 | — | 20,700 | 20,700 |
| 23,607 | — | 23,767 | b) Traitements des employés | — | 23,400 | — | 23,400 | 23,400 |
| 7,000 | — | 6,500 | c) Frais de bureau | — | 6,500 | — | 6,500 | 6,500 |
| 3,600 | — | 3,600 | d) Loyers | — | 3,600 | — | 3,600 | 3,600 |
| e) Emoluments: | | | | | | | | |
| 33,500 | — | 35,000 | 1. Produit | 35,000 | — | 35,000 | — | — |
| 17,900 | — | 5,000 | 2. Versement au fonds en faveur du développement de la format. professionnelle | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 15,600 | — | 30,000 | 3. Subside aux frais des examens de fin d'apprentissage | — | 30,000 | — | 30,000 | 30,000 |
| 72,931 | 46 | 75,000 | 2. Apprentissages et examens d'apprentis | 43,000 | 116,000 | — | 73,000 | 73,000 |
| 3. Ecoles professionnelles: | | | | | | | | |
| 36,063 | — | 567,000 | a) Ecoles et cours spéc. d'arts et métiers | — | 567,000 | — | 567,000 | 567,000 |
| 277,717 | 60 | | b) Ecoles complémentaires d'arts et mét. | | | | | |
| 24,500 | — | | c) Ecoles de commerce | | | | | |
| 111,450 | — | | d) Ecoles complémentaires commerciales | | | | | |
| 100,000 | — | | e) Constructions de bâtiments, subsides | | | | | |
| 677,569 | 06 | 696,567 | | 78,000 | 795,200 | — | 717,200 | |
| E. Musée des arts et métiers. | | | | | | | | |
| a) Musée des arts et métiers et Ecole de céramique: | | | | | | | | |
| 63,066 | 15 | 70,214 | 1. Traitements | — | 59,612 | — | 59,612 | 59,612 |
| 140 | 95 | 600 | 2. Matériel d'enseignement | — | 600 | — | 600 | 600 |
| 7,893 | 48 | 7,000 | 3. Bibliothèque et collection | — | 7,000 | — | 7,000 | 7,000 |
| 1,759 | 30 | 4,100 | 4. Expositions, cours, conférences | — | 3,000 | — | 3,000 | 3,000 |
| 3,635 | 62 | 3,600 | 5. Frais d'administration | — | 3,600 | — | 3,600 | 3,600 |
| 874 | 10 | 1,100 | 6. Matériaux | — | 1,100 | — | 1,100 | 1,100 |
| 14,120 | — | 14,000 | 7. Loyer | — | 14,000 | — | 14,000 | 14,000 |
| 1,917 | — | 2,000 | 8. Mobilier, outillage, four | — | 2,000 | — | 2,000 | 2,000 |
| 7,248 | 15 | 8,000 | 9. Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 8,000 | — | 8,000 | 8,000 |
| 49 | 20 | 200 | 10. Frais divers | — | 200 | — | 200 | 200 |
| 350 | — | 300 | 11. Ecolages | 300 | — | 300 | — | — |
| 2,284 | 45 | 3,000 | 12. Produit des travaux des élèves | 3,000 | — | 3,000 | — | — |
| 26,190 | — | 27,010 | 13. Subvention de la ville de Berne | 26,333 | — | 26,333 | — | — |
| 2,000 | — | 2,000 | 14. Subvention de la bourgeoisie de Berne | 2,000 | — | 2,000 | — | — |
| 870 | — | 2,000 | 15. Subventions diverses | 1,000 | — | 1,000 | — | — |
| 20,500 | — | 21,670 | 16. Subvention de la Confédération | 15,168 | — | 15,168 | — | — |
| 48,509 | 50 | 54,834 | | 47,801 | 99,112 | — | 51,311 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|--------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^a Economie publique. | | | | | | | | |
| E. Musée des arts et métiers. | | | | | | | | |
| b) Ecole de sculpture de Brienz : | | | | | | | | |
| 22,334 | 40 | 24,180 | 1. Traitements | — | 25,410 | — | 25,410 | — |
| 931 | 46 | 1,000 | 2. Matériel d'enseignement | — | 1,000 | — | 1,000 | — |
| 1,209 | — | 1,000 | 3. Frais d'administration | — | 1,000 | — | 1,000 | — |
| 1,372 | 15 | 1,300 | 4. Moyens d'enseignement pour élèves | — | 1,300 | — | 1,300 | — |
| 5,012 | 40 | 3,000 | 5. Matériaux, bois etc. | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 1,500 | — | 1,500 | 6. Loyer | — | 1,500 | — | 1,500 | — |
| 142 | 80 | 500 | 7. Mobilier, achat et entretien | — | 500 | — | 500 | — |
| 1,555 | 95 | 1,600 | 8. Chauff., forcemotr., éclairage, nettoyage | — | 1,600 | — | 1,600 | — |
| 526 | 30 | 350 | 9. Divers | — | 350 | — | 350 | — |
| 66 | — | 100 | 10. Ecolages | 100 | — | 100 | — | — |
| 8,684 | 65 | 3,500 | 11. Produit des travaux des élèves | 3,500 | — | 3,500 | — | — |
| 4,000 | — | 4,000 | 12. Subvention de la commune de Brienz | 4,000 | — | 4,000 | — | — |
| 7,600 | — | 6,950 | 13. Subvention de la Confédération | 8,460 | — | 8,460 | — | — |
| 14,233 | 81 | 19,880 | | 16,060 | 35,660 | — | 19,600 | |
| 48,509 | 50 | 54,834 | a) Musée des arts et mét. et Ecole de céramique | 47,801 | 99,112 | — | 51,311 | — |
| 14,233 | 81 | 19,880 | b) Ecole de sculpture de Brienz | 16,060 | 35,660 | — | 19,600 | — |
| 62,743 | 31 | 74,714 | | 63,861 | 134,772 | — | 70,911 | |
| F. Technicum de Berthoud. | | | | | | | | |
| 1. Enseignement : | | | | | | | | |
| 219,302 | 20 | 228,000 | a) Traitements des professeurs | — | 212,000 | — | 212,000 | — |
| b) Matériel d'enseignement : | | | | | | | | |
| 27,013 | 69 | 27,000 | aa) Crédit ordinaire | — | 27,000 | — | 27,000 | — |
| 12,609 | 24 | 9,800 | bb) Crédit extraordinaire | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 2. Administration : | | | | | | | | |
| 1,084 | 60 | 1,400 | a) Commiss. de surveillance et d'examen | — | 1,500 | — | 1,500 | — |
| 10,347 | 45 | 10,500 | b) Frais de bureau et de déplacement | — | 12,000 | — | 12,000 | — |
| 24,574 | 75 | 25,000 | c) 1. Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 27,000 | — | 27,000 | — |
| 10,684 | 90 | 10,500 | d) Concierges | — | 11,800 | — | 11,800 | — |
| 44,400 | — | 44,400 | 3. Intérêt des capitaux de construction | — | 44,400 | — | 44,400 | — |
| 42,043 | — | 55,000 | 4. Loyer | 42,000 | — | 42,000 | — | — |
| 61,964 | 60 | 67,520 | 5. Ecolages | 68,490 | — | 68,490 | — | — |
| 77,680 | — | 80,340 | 6. Subvention de la ville de Berthoud | 82,140 | — | 82,140 | — | — |
| 1,575 | — | 2,500 | 7. Subvention de la Confédération | — | 2,500 | — | 2,500 | — |
| 169,904 | 23 | 156,240 | 8. Bourses | — | — | — | — | — |
| | | | | 192,630 | 341,200 | — | 148,570 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|--|---|----------------|-----------------|--------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | | IX.^a Economie publique. | | | | | |
| | | | | G. Technicum de Bienne. | | | | | |
| | | | | I. Technicum. | | | | | |
| | | | | 1. Enseignement: | | | | | |
| 134,096 | 30 | 140,215 | | a) Traitements des professeurs . . . | — | 133,100 | — | 133,100 | |
| 11,260 | 21 | 15,000 | | b) Matériel d'enseignement . . . | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| | | | | 2. Administration: | | | | | |
| 1,264 | 20 | 1,700 | | a) Commiss. de surveillance et experts | — | 1,700 | — | 1,700 | |
| 2,000 | — | 1,815 | | b) Traitements | — | 1,695 | — | 1,695 | |
| 6,855 | 70 | 6,700 | | c) Frais généraux | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 24,671 | 95 | 11,700 | | d) Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 14,000 | — | 14,000 | |
| 5,785 | — | 6,535 | | e) Concierges | — | 6,190 | — | 6,190 | |
| 322 | — | 350 | | f) Frais de la comptabilité . . . | — | 350 | — | 350 | |
| 32,400 | — | 32,400 | | 3. Loyers | — | 32,400 | — | 32,400 | |
| 18,875 | — | 22,500 | | 4. Ecolages | 17,000 | — | 17,000 | — | |
| — | — | — | | 5. Produit des travaux des élèves . . | 200 | — | 200 | — | |
| 1,664 | 90 | 150 | | 6. Recettes diverses | 200 | — | 200 | — | |
| 500 | — | 500 | | 7. Intérêts des capitaux | 500 | — | 500 | — | |
| 40,562 | — | 43,864 | | 8. Subvention de la ville de Bienne . | 44,092 | — | 44,092 | — | |
| 43,530 | — | 46,665 | | 9. Subvention de la Confédération . . | 49,395 | — | 49,395 | — | |
| 1,180 | — | 1,250 | | 10. Bourses | — | 1,250 | — | 1,250 | |
| 114,703 | 46 | 103,986 | | | 111,387 | 211,685 | — | 100,298 | |
| | | | | II. Ecoles spéciales. | | | | | |
| | | | | 1. Enseignement: | | | | | |
| 189,818 | 10 | 196,959 | | a) Traitements | — | 187,212 | — | 187,212 | |
| 12,829 | 95 | 25,000 | | b) Matériel d'enseignement | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 22,369 | 25 | — | | c) Matériaux divers | — | 1,400 | — | 1,400 | |
| 5,525 | 05 | — | | d) Cours spéciaux | — | 15,050 | — | 15,050 | |
| | | | | 2. Administration: | | | | | |
| 50 | — | 1,600 | | a) Commission de surveill. et experts | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 2,222 | 50 | 2,780 | | b) Traitement du secrétaire | — | 2,595 | — | 2,595 | |
| 5,233 | 45 | 6,000 | | c) Frais généraux | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 7,674 | 25 | 6,600 | | d) Chauffage, éclairage et nettoyage | — | 9,690 | — | 9,690 | |
| 2,622 | — | 3,000 | | e) Concierges | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 550 | — | 550 | | f) Frais de la comptabilité | — | 550 | — | 550 | |
| 25,500 | — | 25,500 | | 3. Loyers | — | 25,500 | — | 25,500 | |
| 440 | — | 1,500 | | 4. Bourses | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 12,215 | — | 14,500 | | 5. Ecolages | 13,000 | — | 13,000 | — | |
| 615 | 90 | 800 | | 6. Intérêts des capitaux | 800 | — | 800 | — | |
| 300 | — | 200 | | 7. Recettes diverses | 200 | — | 200 | — | |
| 13,520 | 90 | 12,000 | | 8. Produit des travaux des élèves . . | 12,000 | — | 12,000 | — | |
| 149 | 95 | 350 | | 9. Bureau d'observation | 1,000 | 700 | 300 | — | |
| 49,874 | — | 55,217 | | 10. Subvention de la ville de Bienne . | 60,633 | — | 60,633 | — | |
| 61,420 | — | 66,888 | | 11. Subvention de la Confédération . . | 71,447 | — | 71,447 | — | |
| 125,688 | 70 | 119,534 | | | 159,080 | 284,697 | — | 125,617 | |
| | | | | I. Technicum | | | | | |
| 114,703 | 46 | 103,986 | | | | | | | |
| 125,688 | 70 | 119,534 | | II. Ecoles spéciales | | | | | |
| 240,392 | 16 | 223,520 | | | 270,467 | 496,382 | — | 225,915 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|---|------------------|------------------|--------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^a Economie publique. | | | | | | | | |
| H. Office du travail. | | | | | | | | |
| 16,252 | 25 | 15,932 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 17,281 | — | 17,281 | |
| 73,255 | 40 | 74,246 | 2. Traitements des employés | — | 69,978 | — | 69,978 | |
| 25,993 | 46 | 26,000 | 3. Frais de bureau et d'impression | 700 | 27,700 | — | 27,000 | |
| 5,000 | — | 5,000 | 4. Loyer | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 23,838 | 30 | 21,514 | 5. Subvention de la Confédération au service de placement | 24,607 | — | 24,607 | — | |
| | | | 6. Mesures propres à combattre le chômage: | | | | | |
| | | 2,600,000 | a) Subsidés aux caisses d'assurance contre le chômage | 1,800,000 | 4,000,000 | — | 2,200,000 | |
| 1,532,674 | — | 1,300,000 | b) Autres dépenses | — | 950,000 | — | 950,000 | |
| | | 600,000 | (Travaux de chômage) | — | — | — | — | |
| 1,629,336 | 81 | 4,599,664 | | 1,825,307 | 5,069,959 | — | 3,244,652 | |
| J. Police des denrées alimentaires. | | | | | | | | |
| | | | 1. Laboratoire du chimiste cantonal: | | | | | |
| 11,161 | 80 | 12,167 | a) Traitement du chimiste cantonal | — | 11,162 | — | 11,162 | |
| 37,730 | 35 | 41,369 | b) Traitements des assistants, du commis et du concierge | 1,200 | 39,200 | — | 38,000 | |
| 17,040 | — | 17,400 | c) Loyer | — | 17,400 | — | 17,400 | |
| 9,263 | 65 | 10,000 | d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc. | — | 10,000 | — | 10,000 | |
| 8,419 | 10 | 10,000 | e) Recettes des analyses | 10,000 | — | 10,000 | — | |
| | | | 2. Inspections: | | | | | |
| 37,829 | 45 | 41,234 | a) Traitements des experts | — | 37,809 | — | 37,809 | |
| 12,960 | 05 | 12,000 | b) Frais de bureau et de déplacement | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 1,379 | — | 1,500 | c) Cours d'instruction | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 147 | — | 300 | 3. Frais de bureau et d'impression | — | 300 | — | 300 | |
| 31,571 | 50 | 31,431 | 4. Subvention de la Confédération | 31,267 | — | 31,267 | — | |
| 87,520 | 70 | 94,539 | | 42,467 | 129,371 | — | 86,904 | |
| K. Poids et mesures. | | | | | | | | |
| 2,071 | 20 | 2,071 | 1. Traitement de l'inspecteur | — | 2,071 | — | 2,071 | |
| 786 | 45 | 750 | 2. Frais de bureau et de déplacement | — | 750 | — | 750 | |
| 7,441 | 75 | 8,300 | 3. Frais d'inspection | — | 8,300 | — | 8,300 | |
| 1,155 | 15 | 1,500 | 4. Poids, mesures, appareils | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 1,200 | — | 1,200 | 5. Loyer | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 12,654 | 55 | 13,821 | | — | 13,821 | — | 13,821 | |
| L. Police du feu. | | | | | | | | |
| 983 | 75 | 1,000 | 1. Police du feu | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 11,000 | — | 11,000 | 2. Inspection du matériel d'incendie | — | 11,000 | — | 11,000 | |
| 11,983 | 75 | 12,000 | | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| M. Orientation professionnelle et patronnage des apprentis. | | | | | | | | |
| 33,390 | — | 37,535 | 1. Subsidés | — | 38,290 | — | 38,290 | |
| 33,390 | — | 37,535 | | — | 38,290 | — | 38,290 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---|-----------|------------------|--|------------------|------------------|--------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^a Economie publique. | | | | | | | | |
| 42,515 | 30 | 42,734 | A. Frais d'administration de la Direction | — | 43,474 | — | 43,474 | |
| 69,190 | 10 | 70,900 | B. Commerce et industrie | — | 62,700 | — | 62,700 | |
| 76,284 | 30 | 76,231 | C. Chambre du commerce et de l'industrie | 1,200 | 69,473 | — | 68,273 | |
| 677,569 | 06 | 696,567 | D. Office des apprentissages | 78,000 | 795,200 | — | 717,200 | |
| 62,743 | 31 | 74,714 | E. Musée des arts et métiers | 63,861 | 134,772 | — | 70,911 | |
| 169,904 | 23 | 156,240 | F. Technicum de Berthoud | 192,630 | 341,200 | — | 148,570 | |
| 240,392 | 16 | 223,520 | G. Technicum et école des transports de Bienne | 270,467 | 496,382 | — | 225,915 | |
| 1,629,336 | 81 | 4,599,664 | H. Office du travail | 1,825,307 | 5,069,959 | — | 3,244,652 | |
| 87,520 | 70 | 94,539 | J. Police des denrées alimentaires | 42,467 | 129,371 | — | 86,904 | |
| 12,654 | 55 | 13,821 | K. Poids et mesures | — | 13,821 | — | 13,821 | |
| 11,983 | 75 | 12,000 | L. Police du feu | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 33,390 | — | 37,535 | M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis | — | 38,290 | — | 38,290 | |
| 3,113,484 | 27 | 6,098,465 | | 2,473,932 | 7,206,642 | — | 4,732,710 | |
| IX.^b Service sanitaire. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 2,528 | 05 | 3,000 | 1. Collège de santé, examens et inspections | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 16,273 | 20 | 16,273 | 2. Traitements des fonctionnaires | — | 16,273 | — | 16,273 | |
| 7,508 | — | 7,508 | 3. Traitement de l'employé | — | 7,524 | — | 7,524 | |
| 3,002 | 35 | 3,000 | 4. Frais de bureau | — | 3,000 | — | 3,000 | |
| 1,200 | — | 1,200 | 5. Loyers | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 30,511 | 60 | 30,981 | | — | 30,997 | — | 30,997 | |
| B. Service sanitaire en général. | | | | | | | | |
| 71,566 | 32 | 20,000 | 1. Frais généraux | 25,000 | — | 25,000 | — | |
| 970 | 75 | 1,000 | 2. Vaccinations | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 416,874 | — | 417,000 | 3. Subventions aux hôpitaux de district | — | 443,543 | — | 443,543 | |
| 17,000 | — | 17,000 | 4. Subvent. aux établissem. sanitaires spéc. | — | 17,000 | — | 17,000 | |
| 350,931 | 60 | 283,000 | 5. Subventions à l'hôpital de l'île | — | 283,000 | — | 283,000 | |
| 50,000 | — | 50,000 | 6. Extension du service public des aliénés | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 202,182 | — | 303,273 | 7. Mesures propres à prévenir et combattre la tuberculose | — | 303,273 | — | 303,273 | |
| 71,375 | — | 69,125 | 8. Hôpital de l'île, aide financière | — | 66,875 | — | 66,875 | |
| 3,500 | — | 3,500 | 9. Union cantonale des samaritains, subside | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 1,041,267 | 03 | 1,123,898 | | 25,000 | 1,168,191 | — | 1,143,191 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|----------------|--|------------------|------------------|-----------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^b Service sanitaire. | | | | | | | | |
| C. Maternité. | | | | | | | | |
| 121,739 | 35 | 128,327 | 1. Administration | — | 155,635 | — | 155,635 | |
| 5,358 | 10 | 5,000 | 2. Enseignement | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| 143,007 | 70 | 133,878 | 3. Nourriture | 4,500 | 177,842 | — | 173,342 | |
| 169,740 | 15 | 171,470 | 4. Entretien | 400 | 213,545 | — | 213,145 | |
| 1,487 | 15 | 3,500 | 5. Polyclinique gynécologique | 1,700 | 4,500 | — | 2,800 | |
| 24 | 15 | — | 6. Laboratoire de radiographie | 8,000 | 8,000 | — | — | |
| 90,000 | — | 90,000 | 7. Loyer | — | 110,000 | — | 110,000 | |
| — | — | 45,500 | 8. Mobilier du nouveau bâtiment | — | 45,500 | — | 45,500 | |
| 150,876 | 45 | 150,000 | 9. Pensions des femmes en traitement | 170,000 | — | 170,000 | — | |
| 11,398 | 75 | 9,000 | 10. Pensions des élèves sages-femmes | 10,000 | — | 10,000 | — | |
| 10,750 | — | 10,000 | 11. Pensions des élèves garde-malades | 10,000 | — | 10,000 | — | |
| 9,876 | 40 | — | 12. Augmentat. et diminutions à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 348,406 | 70 | 408,675 | | 204,600 | 720,022 | — | 515,422 | |
| D. Cours d'instruction des sages-femmes. | | | | | | | | |
| 2,728 | 10 | 2,500 | 1. Indemnités de subsistance et de déplacem. | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 2,728 | 10 | 2,500 | | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| E. Maison de santé de la Waldau. | | | | | | | | |
| 605,474 | 60 | 621,400 | 1. Administration | 16,400 | 655,720 | — | 639,320 | |
| 4,395 | 21 | 4,500 | 2. Enseignement et culte | — | 4,600 | — | 4,600 | |
| 418,871 | 63 | 404,300 | 3. Nourriture | 19,400 | 449,400 | — | 430,000 | |
| 356,572 | 25 | 318,000 | 4. Entretien | 4,000 | 324,000 | — | 320,000 | |
| 61,802 | — | 60,000 | 5. Loyers | 9,600 | 69,600 | — | 60,000 | |
| 28,024 | 05 | 30,000 | 6. Industries | 154,000 | 126,000 | 28,000 | — | |
| 39,684 | 22 | 10,000 | 7. Exploitation agricole | 264,500 | 239,500 | 25,000 | — | |
| 38,873 | 15 | — | 8. Augmentat. et diminutions à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 1,068,053 | 33 | 1,039,000 | 9. Pensions | 1,235,000 | 145,000 | 1,090,000 | — | |
| 64,457 | 17 | 65,200 | 10. Subvention du fonds de la Waldau | 47,000 | — | 47,000 | — | |
| 208,023 | 77 | 264,000 | | 1,749,900 | 2,013,820 | — | 263,920 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|--|-----------|------------------|--|------------------|------------------|-----------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| IX.^b Service sanitaire. | | | | | | | | |
| F. Maison de santé de Münsingen. | | | | | | | | |
| 550,276 | 30 | 559,600 | 1. Administration | — | 585,201 | — | 585,201 | |
| 4,657 | 85 | 4,800 | 2. Enseignement et culte | — | 4,600 | — | 4,600 | |
| 366,210 | 15 | 355,000 | 3. Nourriture | 26,400 | 416,400 | — | 390,000 | |
| 352,936 | 90 | 321,000 | 4. Entretien | — | 352,100 | — | 352,100 | |
| 203,887 | 40 | 204,800 | 5. Loyer | — | 204,800 | — | 204,800 | |
| 20,960 | 60 | 27,006 | 6. Industries | 252,200 | 227,881 | 24,319 | — | |
| 16,831 | 25 | 7,400 | 7. Exploitation agricole | 156,600 | 141,600 | 15,000 | — | |
| 36,920 | 15 | — | 8. Augmentations et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 1,073,001 | 90 | 1,230,000 | 9. Pensions des malades à Münsingen | 1,323,000 | — | 1,323,000 | — | |
| 128,596 | 50 | | 10. Pensions des malades à Meiringen | — | — | — | — | |
| 215,503 | 20 | 302,000 | 11. Indem. à l'asile privé d'aliénés à Meiringen, soins privés et remboursements | — | 328,000 | — | 328,000 | |
| 491,001 | 70 | 482,794 | | 1,758,200 | 2,260,582 | — | 502,382 | |
| G. Maison de santé de Bellelay. | | | | | | | | |
| 198,514 | 31 | 206,665 | 1. Administration | 1,100 | 222,030 | — | 220,930 | |
| 2,726 | 23 | 2,650 | 2. Enseignement et culte | 100 | 2,880 | — | 2,780 | |
| 150,353 | 85 | 157,000 | 3. Nourriture | 38,560 | 208,560 | — | 170,000 | |
| 168,206 | 04 | 161,000 | 4. Entretien | 6,950 | 180,195 | — | 173,245 | |
| 57,785 | 15 | 63,000 | 5. Loyer | 5,600 | 68,600 | — | 63,000 | |
| 20,413 | 39 | 21,500 | 6. Industries | 72,900 | 52,500 | 20,400 | — | |
| 6,168 | 48 | 5,000 | 7. Exploitation agricole | 186,000 | 180,000 | 6,000 | — | |
| 4,678 | 70 | — | 8. Augmentations et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 418,521 | 20 | 402,595 | 9. Pensions | 477,040 | 58,765 | 418,275 | — | |
| 127,803 | 81 | 161,220 | | 788,250 | 973,530 | — | 185,280 | |
| A. Frais d'administration | | | | | | | | |
| 30,511 | 60 | 30,981 | B. Service sanitaire en général | — | 30,997 | — | 30,997 | |
| 1,041,267 | 03 | 1,123,898 | C. Maternité | 25,000 | 1,168,191 | — | 1,143,191 | |
| 348,406 | 70 | 408,675 | D. Cours d'instruction des sages-femmes | 204,600 | 720,022 | — | 515,422 | |
| 2,728 | 10 | 2,500 | E. Maison de santé de la Waldau | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 208,023 | 77 | 264,000 | F. Maison de santé de Münsingen | 1,749,900 | 2,013,820 | — | 263,920 | |
| 491,001 | 70 | 482,794 | G. Maison de santé de Bellelay | 1,758,200 | 2,260,582 | — | 502,382 | |
| 127,803 | 81 | 161,220 | | 788,250 | 973,530 | — | 185,280 | |
| 2,249,742 | 71 | 2,474,068 | | 4,525,950 | 7,169,642 | — | 2,643,692 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | Dépenses brutes | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|----------------|---|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X^a. Travaux publics. | | | | | | | | |
| A. Frais de l'administration centrale et du service des bâtiments. | | | | | | | | |
| 1. Administration centrale: | | | | | | | | |
| 54,800 | 30 | 55,390 | a) Traitements des fonctionnaires . . . | — | 54,440 | — | 54,440 | 54,440 |
| 59,746 | 80 | 59,900 | b) Traitements des employés | — | 60,030 | — | 60,030 | 60,030 |
| 15,009 | 75 | 15,000 | c) Frais de bureau et de déplacement . | — | 15,000 | — | 15,000 | 15,000 |
| 5,500 | — | 5,500 | d) Loyers | — | 5,500 | — | 5,500 | 5,500 |
| 2. Service des bâtiments: | | | | | | | | |
| 46,966 | 90 | 47,220 | a) Traitements du personnel | — | 48,185 | — | 48,185 | 48,185 |
| 3,628 | 80 | 3,600 | b) Frais de bureau et de déplacement . | — | 3,600 | — | 3,600 | 3,600 |
| 185,652 | 55 | 186,610 | | — | 186,755 | — | 186,755 | 186,755 |
| B. Service des arrondissements. | | | | | | | | |
| 62,045 | 90 | 60,520 | 1. Traitements des ingénieurs d'arrondissem. | — | 60,910 | — | 60,910 | 60,910 |
| 91,771 | 20 | 92,575 | 2. Traitements des employés | — | 95,140 | — | 95,140 | 95,140 |
| 17,965 | 95 | 18,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement . . | — | 18,000 | — | 18,000 | 18,000 |
| 8,350 | — | 8,350 | 4. Loyers | — | 8,350 | — | 8,350 | 8,350 |
| 180,133 | 05 | 179,445 | | — | 182,400 | — | 182,400 | 182,400 |
| C. Entretien des bâtiments de l'Etat. | | | | | | | | |
| 359,998 | 50 | 360,000 | 1. Bâtiments de l'administration | — | 360,000 | — | 360,000 | 360,000 |
| 126,005 | 55 | 126,000 | 2. Bâtiments curiaux | — | 126,000 | — | 126,000 | 126,000 |
| 4,736 | 70 | 5,000 | 3. Eglises | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 4,457 | 80 | 4,500 | 4. Places publiques | — | 4,500 | — | 4,500 | 4,500 |
| 21,999 | 90 | 22,000 | 5. Bâtiments d'exploitation rurale . . . | — | 22,000 | — | 22,000 | 22,000 |
| 1,693 | 65 | 20,000 | 6. Rachat de l'entretien de bâtiments curiaux | — | 10,000 | — | 10,000 | 10,000 |
| 518,892 | 10 | 537,500 | | — | 527,500 | — | 527,500 | 527,500 |
| D. Constructions nouvelles de bâtiments. | | | | | | | | |
| 305,000 | — | 220,000 | 1. a) Crédits approuvés | — | 343,100 | — | 343,100 | 343,100 |
| 84,901 | 20 | 170,000 | b) Constr. nouvelles (asil. d'aliénés non compr.) | — | 46,900 | — | 46,900 | 46,900 |
| 156,294 | 20 | 100,000 | 2. Asile d'aliénés | — | — | — | — | — |
| 156,294 | 20 | 100,000 | | — | — | — | — | — |
| 389,901 | 20 | 390,000 | | — | 390,000 | — | 390,000 | 390,000 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|---|-----------|------------------|--|------------------|------------------|----------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X.^a Travaux publics. | | | | | | | | |
| E. Entretien des ponts et chaussées. | | | | | | | | |
| 2,006,000 | 10 | 1,694,000 | 1. Traitements des cantonniers | — | 1,701,000 | — | 1,701,000 | |
| 850,000 | 22 | 650,000 | 2. Entretien des routes | — | 650,000 | — | 650,000 | |
| 592,210 | 95 | 350,000 | 3. Travaux de réfection et digues | — | 350,000 | — | 350,000 | |
| 2,107 | 68 | 2,300 | 4. Assurance immobilière | — | 2,300 | — | 2,300 | |
| 31,987 | 20 | 32,000 | 5. Service des automobiles | — | 32,000 | — | 32,000 | |
| 4,937,456 | 30 | 3,500,000 | 6. Taxe des automobiles et des motocycles | 3,500,000 | 3,500,000 | — | — | |
| 5,077,036 | 41 | 3,500,000 | 7. Part aux droits sur la benzine | 1,000,000 | 1,000,000 | — | — | |
| 1,804,503 | 85 | 1,000,000 | (Report des dépenses en plus du produit de la taxe des automobiles et des motocycles.) | | | | | |
| 1,671,437 | 40 | 1,000,000 | (Report des dépenses en moins de la part aux droits sur la benzine.) | | | | | |
| 139,580 | 11 | | | | | | | |
| 133,066 | 45 | | | | | | | |
| 3,482,306 | 15 | 2,728,300 | | 4,500,000 | 7,235,300 | — | 2,735,300 | |
| F. Constructions nouvelles des ponts et chaussées. | | | | | | | | |
| 224,999 | 80 | 125,000 | 1. Nouvelles construct. de routes et de ponts | — | 125,000 | — | 125,000 | |
| 224,999 | 80 | 125,000 | | — | 125,000 | — | 125,000 | |
| G. Travaux hydrauliques. | | | | | | | | |
| 908,809 | 50 | 650,000 | 1. Travaux hydrauliques | — | 650,000 | — | 650,000 | |
| 908,809 | 50 | 650,000 | 2. Traitements des barragistes et des digueurs | — | 650,000 | — | 650,000 | |
| 8,990 | — | 9,000 | 3. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 320,984 | 85 | 67,000 | 4. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura, versement | 67,000 | 67,000 | — | — | |
| 320,984 | 85 | 67,000 | | | | | | |
| 43,850 | — | 43,850 | | — | 60,000 | — | 60,000 | |
| 961,649 | 50 | 702,850 | | 67,000 | 786,000 | — | 719,000 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|---|------------------|------------------|----------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X.^a Travaux publics. | | | | | | | | |
| H. Concessions hydrauliques. | | | | | | | | |
| 9,292 | 60 | 9,300 | 1. Traitement du chef de service | 3,500 | 12,800 | — | 9,300 | |
| 21,972 | 60 | 21,975 | 2. Traitements des employés | — | 21,975 | — | 21,975 | |
| 4,574 | — | 6,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | 1,000 | 7,000 | — | 6,000 | |
| 2,250 | — | 2,250 | 4. Loyer | — | 2,250 | — | 2,250 | |
| 809 | — | 800 | 5. Emoluments de concessions | 800 | — | 800 | — | |
| 80 | 90 | 80 | 6. Versement au fonds de secours en cas de dommages et de dangers imminents causés par les éléments | — | 80 | — | 80 | |
| 37,361 | 10 | 38,805 | | 5,300 | 44,105 | — | 38,805 | |
| J. Service topographique et cadastral. | | | | | | | | |
| 11,216 | 40 | 11,220 | 1. Traitement du géomètre cantonal | — | 11,220 | — | 11,220 | |
| 55,840 | 80 | 56,270 | 2. Traitements des employés | — | 56,820 | — | 56,820 | |
| 6,995 | 85 | 8,580 | 3. Frais de bureau et de cadastre | — | 10,500 | — | 10,500 | |
| 1,530 | — | 1,530 | 4. Loyers | — | 1,530 | — | 1,530 | |
| 45,000 | — | 45,000 | 5. Frais de triangulation et mensurations cadastrales | — | 45,000 | — | 45,000 | |
| 1,000 | — | 1,000 | 6. Assurance des documents cadastraux | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 121,583 | 05 | 123,600 | | — | 126,070 | — | 126,070 | |
| A. Frais d'administration de la Direction et du service des bâtiments | | | | | | | | |
| 185,652 | 55 | 186,610 | B. Service des arrondissements | — | 186,755 | — | 186,755 | |
| 180,133 | 05 | 179,445 | C. Entretien des bâtiments de l'Etat | — | 182,400 | — | 182,400 | |
| 518,892 | 10 | 537,500 | D. Constructions nouvelles de bâtiments | — | 527,500 | — | 527,500 | |
| 389,901 | 20 | 390,000 | E. Entretien des ponts et chaussées | — | 390,000 | — | 390,000 | |
| 3,482,306 | 15 | 2,728,300 | F. Constructions nouvelles des ponts et chaussées | 4,500,000 | 7,235,300 | — | 2,735,300 | |
| 224,999 | 80 | 125,000 | G. Travaux hydrauliques | — | 125,000 | — | 125,000 | |
| 961,649 | 50 | 702,850 | H. Concessions hydrauliques | 67,000 | 786,000 | — | 719,000 | |
| 37,361 | 10 | 38,805 | J. Service topographique et cadastral | 5,300 | 44,105 | — | 38,805 | |
| 121,583 | 05 | 123,600 | | — | 126,070 | — | 126,070 | |
| 6,102,478 | 50 | 5,012,110 | | 4,572,300 | 9,603,130 | — | 5,030,830 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|-------------------|---|---------------|-------------------|--------|-------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| X.^b Chemins de fer, navigation et aviation. | | | | | | | | |
| 12,183 | 60 | 12,184 | 1. Traitement du chef de service . . . | — | 12,184 | — | 12,184 | — |
| 5,637 | — | 5,638 | 2. Traitement de l'employée | — | 5,638 | — | 5,638 | — |
| 2,255 | 25 | 2,250 | 3. Frais de bureau et de déplacement . | — | 2,250 | — | 2,250 | — |
| 500 | — | 500 | 4. Loyer | — | 500 | — | 500 | — |
| 7,035 | 10 | 7,000 | 5. Frais de la police de la navigation . | — | 7,000 | — | 7,000 | — |
| 14,510 | 70 | 10,000 | 6. Emoluments de concessions | 12,000 | — | 12,000 | — | |
| 5,000 | — | 5,200 | 7. Subventions à des entreprises de navigation | — | 5,200 | — | 5,200 | — |
| 30,000 | — | 30,000 | 8. Subventions en faveur de l'aviation . | — | 30,000 | — | 30,000 | — |
| 4 | 10 | 1,000 | 9. Subventions à d'autres entreprises de transport et frais d'études de projets | — | 500 | — | 500 | — |
| 30,000 | — | 30,000 | 10. Sociétés de développement, subventions | — | 30,000 | — | 30,000 | — |
| 5,000 | — | 5,000 | 11. Office suisse du tourisme, subvention . | — | 5,000 | — | 5,000 | — |
| — | — | 100,000 | 12. Aide aux Chemins de fer dans la gène | — | — | — | — | — |
| 83,104 | 35 | 188,772 | | 12,000 | 98,272 | — | 86,272 | — |
| XI. Emprunts. | | | | | | | | |
| A. Remboursements et intérêts. | | | | | | | | |
| 1. Remboursement du capital : | | | | | | | | |
| 1,215,000 | — | 1,251,000 | a) Emprunt de 1895, 3 % | — | 1,289,000 | — | 1,289,000 | — |
| 361,000 | — | 373,000 | b) Emprunt de 1900, 3 1/2 % | — | 386,000 | — | 386,000 | — |
| 293,500 | — | 303,500 | c) Emprunt de 1906, 3 1/2 % | — | 314,500 | — | 314,500 | — |
| 340,500 | — | 354,000 | (Emprunt de 1911, 4 %) | — | — | — | — | — |
| — | — | 333,000 | e) Emprunt de 1930, 4 1/2 % | — | 348,000 | — | 348,000 | — |
| 2. Intérêts : | | | | | | | | |
| 677,835 | — | 641,385 | a) Emprunt de 1895, 3 % | — | 603,855 | — | 603,855 | — |
| 491,855 | — | 479,220 | b) Emprunt de 1900, 3 1/2 % | — | 466,165 | — | 466,165 | — |
| 554,023 | 75 | 543,576 | c) Emprunt de 1906, 3 1/2 % | — | 532,761 | — | 532,761 | — |
| 1,056,240 | — | 1,042,620 | (Emprunt de 1911, 4 %) | — | — | — | — | — |
| 1,125,000 | — | 1,125,000 | (Emprunt de 1923, fr. 25,000,000, 4 1/2 %) | — | — | — | — | — |
| 712,500 | — | 712,500 | d) Emprunt de 1927, fr. 15,000,000, 4 3/4 % | — | 712,500 | — | 712,500 | — |
| 442,822 | 50 | 428,152 | e) Emprunt de 1930, fr. 9,348,000, 4 1/2 % | — | 412,830 | — | 412,830 | — |
| 1,000,000 | — | 1,000,000 | f) Emprunt de 1930, fr. 25,000,000, 4 % | — | 1,000,000 | — | 1,000,000 | — |
| 1,560,000 | — | 1,560,000 | g) Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4 % | — | 1,560,000 | — | 1,560,000 | — |
| 490,000 | — | 490,000 | h) Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, 3 1/2 % | — | 490,000 | — | 490,000 | — |
| 960,000 | — | 960,000 | i) Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4 % | — | 960,000 | — | 960,000 | — |
| 800,000 | — | 800,000 | k) Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 % | — | 800,000 | — | 800,000 | — |
| 480,000 | — | 480,000 | l) Bons de caisse de 1935, fr. 12,000,000, 4 % | — | 480,000 | — | 480,000 | — |
| 312,791 | 60 | 855,000 | m) Empr. de 1936, fr. 20,000,000, 4-4 1/2 % | — | 855,000 | — | 855,000 | — |
| — | — | — | n) Emprunt de 1937, fr. 25,000,000, 3 1/2 % | — | 875,000 | — | 875,000 | — |
| — | — | — | o) Emprunt de 1937, fr. 26,000,000, 3 1/2 % | — | 910,000 | — | 910,000 | — |
| 12,873,067 | 85 | 13,731,953 | | — | 12,995,611 | — | 12,995,611 | — |
| B. Frais des emprunts. | | | | | | | | |
| 52,109 | 28 | 45,000 | 1. Provisions, frais de transport | — | 52,000 | — | 52,000 | — |
| 6,286 | 85 | 7,000 | 2. Frais d'annonces et d'impression . . . | — | 7,000 | — | 7,000 | — |
| 150,000 | — | 150,000 | 3. Frais des emprunts, amortissement . . | — | 150,000 | — | 150,000 | — |
| 208,396 | 13 | 202,000 | | — | 209,000 | — | 209,000 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|-------------------|-----------|-------------------|--|---------------|-------------------|-----|-------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XI. Emprunts. | | | | | |
| 12,873,067 | 85 | 13,731,953 | A. Remboursements et intérêts | — | 12,995,611 | — | 12,995,611 | |
| 208,396 | 13 | 202,000 | B. Frais des emprunts | — | 209,000 | — | 209,000 | |
| 13,081,463 | 98 | 13,933,953 | | | 13,204,611 | | 13,204,611 | |
| | | | XII. Finances. | | | | | |
| | | | A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines. | | | | | |
| 13,295 | 80 | 11,621 | 1. Traitement des fonctionnaires | — | 11,621 | — | 11,621 | |
| 10,345 | 50 | 10,507 | 2. Traitements des employés | — | 10,666 | — | 10,666 | |
| 4,395 | 88 | 4,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| 3,500 | — | 6,000 | 4. Loyers | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 1,269 | 40 | 900 | 5. Frais judiciaires | — | 900 | — | 900 | |
| 36,411 | 30 | 38,000 | 6. Service des maisons n° 12, place de la cathédrale | — | 38,000 | — | 38,000 | |
| 69,217 | 88 | 71,528 | | | 71,687 | | 71,687 | |
| | | | B. Contrôle cantonal des finances. | | | | | |
| 31,972 | 35 | 32,343 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 32,392 | — | 32,392 | |
| 48,236 | 85 | 48,561 | 2. Traitements des employés | — | 48,905 | — | 48,905 | |
| 1,789 | 35 | 2,000 | 3. Frais de bureau | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 10,336 | 60 | 3,000 | 4. Frais d'impression et de reliure | — | 10,500 | — | 10,500 | |
| 24,999 | 15 | 24,000 | 5. Frais du service des chèques postaux | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 2,000 | — | 2,500 | 6. Loyers | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 119,334 | 30 | 112,404 | | | 120,797 | | 120,797 | |
| | | | C. Inspectorat des Finances. | | | | | |
| 38,953 | 05 | 39,385 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 39,632 | — | 39,632 | |
| 31,784 | — | 31,938 | 2. Traitements des employés | — | 32,331 | — | 32,331 | |
| 8,389 | 60 | 9,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 9,000 | — | 9,000 | |
| 2,500 | — | 5,000 | 4. Frais d'impression et de reliure | — | 5,000 | — | 5,000 | |
| | | 2,500 | 5. Loyers | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 81,626 | 65 | 87,823 | | | 88,463 | | 88,463 | |
| | | | D. Statistique. | | | | | |
| 9,403 | 80 | 12,424 | 1. Traitement du chef de service | — | 12,424 | — | 12,424 | |
| 41,580 | 60 | 38,200 | 2. Traitements des employés | — | 38,200 | — | 38,200 | |
| 15,656 | 45 | 26,000 | 3. Frais de bureau et d'impression | — | 26,000 | — | 26,000 | |
| 3,000 | — | 3,000 | 4. Loyer | — | 3,200 | — | 3,200 | |
| 69,640 | 85 | 79,624 | | | 79,824 | | 79,824 | |
| | | | E. Recettes de district. | | | | | |
| 128,585 | 10 | 129,488 | 1. Traitements des receveurs | — | 130,231 | — | 130,231 | |
| 167,233 | 25 | 170,651 | 2. Traitements des employés | — | 179,625 | — | 179,625 | |
| 53,454 | 15 | 40,000 | 3. Frais de bureau | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 7,787 | 50 | 7,700 | 4. Loyers | — | 8,950 | — | 8,950 | |
| 357,060 | | 347,839 | | | 368,806 | | 368,806 | |
| | | | F. Caisse de prévoyance. | | | | | |
| 1,583,332 | 18 | 1,990,000 | 1. Subvention de l'Etat | 60,000 | 2,030,000 | — | 1,970,000 | |
| 1,583,332 | 18 | 1,990,000 | | 60,000 | 2,030,000 | | 1,970,000 | |
| | | | G. Assurance mobilière. | | | | | |
| 3,784 | 25 | 3,200 | 1. Primes | — | 4,500 | — | 4,500 | |
| 3,784 | 25 | 3,200 | | | 4,500 | | 4,500 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|--|---|---|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XII. Finances. | | | | | | | | |
| 69,217 | 88 | 71,528 | A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines | | — | 71,687 | — | 71,687 |
| 119,334 | 30 | 112,404 | B. Contrôle cantonal des finances | | — | 120,797 | — | 120,797 |
| 81,626 | 65 | 87,823 | C. Inspectorat de finances | | — | 88,463 | — | 88,463 |
| 69,640 | 85 | 79,624 | D. Statistique | | — | 79,824 | — | 79,824 |
| 357,060 | — | 347,839 | E. Recettes de district | | — | 368,806 | — | 368,806 |
| 1,583,332 | 18 | 1,990,000 | F. Caisse de prévoyance | | 60,000 | 2,030,000 | — | 1,970,000 |
| 3,784 | 25 | 3,200 | G. Assurance mobilière | | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 2,283,996 | 11 | 2,692,418 | | | 60,000 | 2,764,077 | — | 2,704,077 |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| A. Frais d'administration de la Direction. | | | | | | | | |
| 7,107 | 60 | 7,108 | 1. Traitement du secrétaire | | 3,000 | 10,108 | — | 7,108 |
| 73,990 | 50 | 73,878 | 2. Traitements des employés | | — | 68,800 | — | 68,800 |
| 4,154 | 66 | 4,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | | — | 4,500 | — | 4,500 |
| 5,608 | 20 | 5,609 | 4. Vétérinaire cantonal: | | | | | |
| 2,999 | 15 | 3,000 | a) Traitement | | 5,609 | 11,218 | — | 5,609 |
| 4,100 | — | 4,100 | b) Frais de bureau et de déplacement | | — | 3,000 | — | 3,000 |
| | | | 5. Loyer | | — | 4,100 | — | 4,100 |
| 97,960 | 11 | 98,195 | | | 8,609 | 101,726 | — | 93,117 |
| B. Economie rurale. | | | | | | | | |
| 42,683 | 60 | 45,000 | 1. Encouragements à l'agriculture: | | | | | |
| 27,997 | 90 | 28,000 | a) Encouragements en général | | 40,000 | 83,000 | — | 43,000 |
| 14,995 | 65 | 15,000 | b) Encouragements à la viticulture | | 23,000 | 51,000 | — | 28,000 |
| | | | c) Mesures contre les ennemis de l'agriculture | | — | 15,000 | — | 15,000 |
| 6,767 | 65 | 6,486 | 2. Amendement des terres: | | | | | |
| 17,317 | 55 | 17,172 | a) Traitement de l'ingénieur agricole | | 4,512 | 11,280 | — | 6,768 |
| 4,993 | 55 | 5,000 | b) Traitements des aides et de l'employé | | 7,236 | 25,072 | — | 17,836 |
| 2,000 | — | 2,000 | c) Frais de bureau et de déplacement | | — | 5,000 | — | 5,000 |
| 500,006 | 45 | 500,000 | d) Loyer | | — | 2,000 | — | 2,000 |
| | | | e) Subvent. pour l'amendem. de terres et la construct. de chemins de montagne | | — | 300,000 | — | 300,000 |
| 53,963 | 15 | 54,000 | 3. Elève de l'espèce chevaline | | 300 | 54,300 | — | 54,000 |
| 231,754 | 35 | 218,000 | 4. Elève de l'espèce bovine | | 2,000 | 220,000 | — | 218,000 |
| 55,534 | 90 | 55,500 | 5. Elève du petit bétail | | 700 | 56,200 | — | 55,500 |
| — | — | — | 6. Restitutions de primes | | 3,000 | 3,000 | — | — |
| 73,988 | 85 | 100,000 | 7. Assurance contre la grêle, subventions | | 100,000 | 200,000 | — | 100,000 |
| 850,915 | 50 | 254,313 | 8. Assurance du bétail: | | | | | |
| 18,377 | 13 | | a) Subventions de l'Etat | | — | 898,550 | } | 344,628 |
| 391,039 | 20 | | b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail | | 18,377 | — | | |
| 155,592 | 45 | | c) Subventions de la Confédération | | 390,965 | — | | |
| 12,418 | 80 | | d) Patentes de marchands de bétail | | 160,000 | — | | |
| 2,905 | 15 | | e) Traitements des employés | | — | 12,420 | | |
| | | f) Frais de bureau et de déplacement | | — | 3,000 | | | |
| 7,260 | 95 | 9,500 | 9. Ecole de maréchalerie: | | | | | |
| 2,500 | — | 2,500 | a) Cours | | 8,200 | 18,100 | — | 9,900 |
| | | | b) Loyer | | — | 2,500 | — | 2,500 |
| 1,342,995 | 22 | 1,312,471 | | | 758,290 | 1,960,422 | — | 1,202,132 |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|----------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| C. Ecole d'agriculture de la Rütti. | | | | | | | | |
| 1. Ecole: | | | | | | | | |
| 48,103 | 52 | 51,439 | a) Enseignement | 1,500 | 49,722 | — | 48,222 | |
| 709 | 05 | 1,000 | b) Expérimentations | — | 900 | — | 900 | |
| 22,747 | 10 | 24,000 | c) Administration | 18,300 | 41,800 | — | 23,500 | |
| 12,605 | 65 | 14,000 | d) Nourriture | 52,500 | 67,600 | — | 15,100 | |
| 21,579 | 80 | 23,000 | e) Entretien | 20,000 | 48,600 | — | 28,600 | |
| 12,300 | — | 12,300 | f) Loyer | — | 12,300 | — | 12,300 | |
| 5,880 | — | 6,000 | g) Travaux des élèves | 6,200 | — | 6,200 | — | |
| 10,123 | 75 | — | h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 13,750 | — | 10,000 | i) Pensions des élèves | 14,000 | — | 14,000 | — | |
| 500 | — | 300 | k) Bourses | — | 600 | — | 600 | |
| 19,106 | 75 | 19,500 | l) Subvention de la Confédération . . . | 18,500 | — | 18,500 | — | |
| 89,932 | 12 | 90,539 | | 131,000 | 221,522 | — | 90,522 | |
| 89,932 | 12 | 90,539 | 1. Ecole | 131,000 | 221,522 | — | 90,522 | |
| 815 | 37 | 5,000 | 2. Exploitation du domaine | 95,900 | 93,900 | 2,000 | — | |
| 3,532 | 65 | 3,000 | 3. Cidrerie | 21,500 | 18,500 | 3,000 | — | |
| 85,584 | 10 | 82,539 | | 248,400 | 333,922 | — | 85,522 | |
| D. Ecole de laiterie de la Rütti. | | | | | | | | |
| 1. Ecole: | | | | | | | | |
| 73,263 | 97 | 74,400 | a) Enseignement | — | 75,000 | — | 75,000 | |
| 288 | 75 | 500 | b) Expérimentations | — | 500 | — | 500 | |
| 23,044 | 87 | 18,900 | c) Administration | — | 17,900 | — | 17,900 | |
| 21,603 | 54 | 21,400 | d) Nourriture | 4,100 | 26,500 | — | 22,400 | |
| 14,126 | 90 | 12,100 | e) Entretien | 1,900 | 15,200 | — | 13,300 | |
| 15,000 | — | 15,000 | f) Loyer | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 674 | — | — | g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 36,785 | — | 35,500 | h) Pensions des élèves | 35,500 | — | 35,500 | — | |
| 550 | — | 1,000 | i) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 28,486 | 35 | 30,000 | k) Subvention de la Confédération . . . | 27,000 | — | 27,000 | — | |
| 81,932 | 68 | 77,800 | | 68,500 | 151,100 | — | 82,600 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|---------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| D. Ecole de laiterie de la Rütli. | | | | | | | | |
| 2. Laiterie : | | | | | | | | |
| 12,282 | 25 | 12,500 | a) Loyers et impôts | 4,050 | 16,300 | — | 12,250 | |
| 8,588 | 70 | 2,500 | b) Entretien des bâtiments | — | 2,500 | — | 2,500 | |
| 5,766 | 50 | 6,000 | c) Ustensiles et machines | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 6,499 | 80 | 8,000 | d) Combustible et éclairage | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 2,243 | 90 | 1,700 | e) Traitements et salaires | — | 2,200 | — | 2,200 | |
| 6,147 | 33 | 8,000 | f) Frais divers | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 280,962 | 70 | 340,000 | g) Achat de lait | — | 328,000 | — | 328,000 | |
| 321,417 | 10 | 377,700 | h) Produits | 371,050 | — | 371,050 | — | |
| 11,699 | 20 | 4,500 | i) Porcherie | 4,500 | — | 4,500 | — | |
| 8,558 | — | — | k) Augmentat. et diminut. à l'inventaire | — | — | — | — | |
| 5,368 | 24 | 6,000 | l) Service d'automobile | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 8,000 | — | 8,000 | m) Subside de l'école | 8,000 | — | 8,000 | — | |
| 21,814 | 88 | 5,500 | | 387,600 | 377,000 | 10,600 | — | |
| 81,932 | 68 | 77,800 | 1. Ecole | 68,500 | 151,100 | — | 82,600 | |
| 21,814 | 88 | 5,500 | 2. Laiterie | 387,600 | 377,000 | 10,600 | — | |
| 60,117 | 80 | 72,300 | | 456,100 | 528,100 | — | 72,000 | |
| E. Ecoles agricoles d'hiver. | | | | | | | | |
| 1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli : | | | | | | | | |
| 48,252 | — | 49,262 | a) Enseignement | — | 49,762 | — | 49,762 | |
| 17,650 | — | 18,800 | b) Administration | — | 17,100 | — | 17,100 | |
| 28,000 | — | 27,800 | c) Nourriture | — | 28,000 | — | 28,000 | |
| 20,000 | — | 17,600 | d) Entretien | — | 19,000 | — | 19,000 | |
| 12,000 | — | 12,000 | e) Loyer | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 42,814 | — | 41,000 | f) Pensions | 43,000 | — | 43,000 | — | |
| 1,950 | — | 1,500 | g) Bourses | — | 1,500 | — | 1,500 | |
| 18,460 | 10 | 19,500 | h) Subvention de la Confédération . . . | 18,000 | — | 18,000 | — | |
| 66,577 | 90 | 66,462 | | 61,000 | 127,362 | — | 66,362 | |
| 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen : | | | | | | | | |
| 85,094 | 40 | 89,900 | a) Enseignement | — | 88,715 | — | 88,715 | |
| 529 | — | 650 | b) Expérimentations | — | 650 | — | 650 | |
| 39,725 | 70 | 38,000 | c) Administration | — | 39,800 | — | 39,800 | |
| 17,738 | 70 | 11,850 | d) Nourriture | 37,350 | 54,000 | — | 16,650 | |
| 11,998 | 30 | 16,500 | e) Entretien | 6,200 | 21,200 | — | 15,000 | |
| 19,200 | — | 19,200 | f) Loyer | — | 19,200 | — | 19,200 | |
| 2,942 | 40 | 2,100 | g) Travaux des élèves | 2,200 | — | 2,200 | — | |
| 7,655 | 50 | — | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 36,850 | — | 34,500 | i) Pensions | 37,500 | — | 37,500 | — | |
| 850 | — | 1,400 | k) Bourses | — | 1,200 | — | 1,200 | |
| 33,661 | 95 | 35,500 | l) Subvention de la Confédération . . . | 32,000 | — | 32,000 | — | |
| 109,337 | 25 | 105,400 | | 115,250 | 224,765 | — | 109,515 | |
| 5,313 | 36 | 500 | m) Exploitation du domaine | 86,600 | 84,100 | 2,500 | — | |
| 104,023 | 89 | 104,900 | | 201,850 | 308,865 | — | 107,015 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|---|-----------|----------------|--|----------------|-----------------|--------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| E. Ecoles agricoles d'hiver. | | | | | | | | |
| 3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal: | | | | | | | | |
| 56,284 | 14 | 60,727 | a) Enseignement | — | 57,610 | — | 57,610 | |
| 1,578 | 35 | 1,200 | b) Expérimentations | — | 1,300 | — | 1,300 | |
| 24,830 | 30 | 22,792 | c) Administration | — | 22,372 | — | 22,372 | |
| 19,296 | 50 | 13,700 | d) Nourriture | 11,775 | 26,775 | — | 15,000 | |
| 22,340 | 03 | 12,842 | e) Entretien | 4,417 | 17,417 | — | 13,000 | |
| 20,400 | — | 20,400 | f) Loyer | — | 20,400 | — | 20,400 | |
| — | — | — | g) Travaux des élèves | — | — | — | — | |
| 11,390 | 04 | — | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 25,040 | — | 24,000 | i) Pensions | 24,000 | — | 24,000 | — | |
| 1,650 | — | 1,000 | k) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 19,490 | 35 | 26,481 | l) Subvention de la Confédération . . | 25,113 | — | 25,113 | — | |
| 90,458 | 93 | 82,180 | | 65,305 | 146,874 | — | 81,569 | |
| 176 | 57 | 350 | m) Exploitation du domaine | 43,600 | 42,236 | 1,364 | — | |
| 90,282 | 36 | 81,830 | | 108,905 | 189,110 | — | 80,205 | |
| 4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon: | | | | | | | | |
| 34,973 | 31 | 35,964 | a) Enseignement | 3,000 | 40,083 | — | 37,083 | |
| 32 | 35 | 900 | b) Expérimentations | — | 400 | — | 400 | |
| 21,799 | 80 | 21,403 | c) Administration | — | 22,400 | — | 22,400 | |
| 9,403 | 99 | 15,000 | d) Nourriture | 19,200 | 34,050 | — | 14,850 | |
| 4,654 | 75 | 11,425 | e) Entretien | 7,805 | 21,000 | — | 13,195 | |
| 14,500 | — | 14,500 | f) Loyer | 2,500 | 17,000 | — | 14,500 | |
| — | — | — | g) Travaux des élèves | 1,000 | — | 1,000 | — | |
| — | — | — | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 14,725 | — | 14,000 | i) Pensions | 16,250 | — | 16,250 | — | |
| 2,550 | — | 1,500 | k) Bourses | — | 2,000 | — | 2,000 | |
| 12,754 | 80 | 17,000 | l) Subvention de la Confédération . . | 13,000 | — | 13,000 | — | |
| 60,434 | 40 | 69,692 | | 62,755 | 136,933 | — | 74,178 | |
| 28,683 | 17 | 3,020 | m) Exploitation du domaine | 55,710 | 58,710 | — | 3,000 | |
| 89,117 | 57 | 72,712 | | 118,465 | 195,643 | — | 77,178 | |
| 1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli | | | | | | | | |
| 66,577 | 90 | 66,462 | | 61,000 | 127,362 | — | 66,362 | |
| 104,023 | 89 | 104,900 | 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen | 201,850 | 308,865 | — | 107,015 | |
| 90,282 | 36 | 81,830 | 3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal . . | 108,905 | 189,110 | — | 80,205 | |
| 89,117 | 57 | 72,712 | 4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon . | 118,465 | 195,643 | — | 77,178 | |
| 350,001 | 72 | 325,904 | | 490,220 | 820,980 | — | 330,760 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|----------------|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|--------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XIII. Agriculture. | | | | | |
| | | | F. Ecole d'économie alpestre de Brienz. | | | | | |
| 23,735 | 55 | 23,970 | a) Enseignement | — | 24,375 | — | 24,375 | |
| 2,511 | 05 | 2,150 | b) Expérimentations | — | 1,450 | — | 1,450 | |
| 9,842 | 45 | 9,700 | c) Administration | — | 9,950 | — | 9,950 | |
| 4,237 | 15 | 4,825 | d) Nourriture | 8,340 | 14,350 | — | 6,010 | |
| 1,906 | 25 | 2,620 | e) Entretien | 1,595 | 4,500 | — | 2,905 | |
| 4,200 | — | 3,500 | f) Loyer | — | 3,600 | — | 3,600 | |
| 174 | 50 | 200 | g) Cours de vachers | — | 200 | — | 200 | |
| 250 | 20 | — | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 7,800 | — | 6,600 | i) Pensions | 7,200 | — | 7,200 | — | |
| 850 | — | 600 | k) Bourses | — | 800 | — | 800 | |
| 9,394 | 40 | 10,140 | l) Subvention de la Confédération . . | 10,110 | 490 | 9,620 | — | |
| 280 | 40 | — | m) Laiterie | 16,150 | 17,330 | — | 1,180 | |
| 30,292 | 75 | 30,825 | | 43,395 | 77,045 | — | 33,650 | |
| | | | G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg. | | | | | |
| 58,595 | 15 | 60,606 | a) Enseignement | — | 61,144 | — | 61,144 | |
| 111 | — | 300 | b) Expérimentations | — | 500 | — | 500 | |
| 17,221 | 40 | 17,760 | c) Administration | — | 18,018 | — | 18,018 | |
| 16,189 | 50 | 14,800 | d) Nourriture | 8,200 | 24,200 | — | 16,000 | |
| 19,098 | 95 | 17,100 | e) Entretien | 2,700 | 19,500 | — | 16,800 | |
| 18,000 | — | 18,000 | f) Loyer | — | 18,000 | — | 18,000 | |
| 10,000 | — | — | g) Travaux des élèves | — | — | — | — | |
| 6,447 | 20 | — | h) Augmentat. et diminutions à l'invent. | — | — | — | — | |
| 31,720 | — | 35,000 | i) Pensions | 32,000 | — | 32,000 | — | |
| — | — | 600 | k) Bourses | — | 600 | — | 600 | |
| 24,682 | 90 | 27,352 | l) Subvention de la Confédération . . | 25,000 | — | 25,000 | — | |
| 13,218 | 20 | 6,000 | m) Jardin de l'école | 5,000 | 9,800 | — | 4,800 | |
| 14,176 | 07 | 11,500 | n) Office central de l'arboriculture . . | 8,770 | 20,270 | — | 11,500 | |
| 83,760 | 17 | 84,314 | | 81,670 | 172,032 | — | 90,362 | |
| 2,882 | 95 | 680 | o) Exploitation du domaine | 38,300 | 36,400 | 1,900 | — | |
| 80,877 | 22 | 83,634 | | 119,970 | 208,432 | — | 88,462 | |
| | | | H. Ecoles ménagères. | | | | | |
| | | | 1. Schwand-Münsingen. | | | | | |
| 24,839 | 45 | 27,000 | a) Enseignement | — | 27,500 | — | 27,500 | |
| 1,900 | — | 1,800 | b) Administration | — | 1,850 | — | 1,850 | |
| 12,363 | 15 | 11,200 | c) Nourriture | — | 12,500 | — | 12,500 | |
| 5,650 | — | 5,500 | d) Entretien | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| 7,500 | — | 7,500 | e) Loyer | — | 7,500 | — | 7,500 | |
| 500 | — | 500 | f) Travaux des élèves | 500 | — | 500 | — | |
| 21,377 | — | 19,200 | g) Pensions | 19,200 | — | 19,200 | — | |
| 475 | — | 1,100 | h) Bourses | — | 1,000 | — | 1,000 | |
| 7,222 | 45 | 7,500 | i) Subvention de la Confédération . . | 7,200 | — | 7,200 | — | |
| 23,628 | 15 | 26,900 | | 26,900 | 56,350 | — | 29,450 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|-----------------------------------|-----------|----------------|---|---------------|-----------------|-------|-----------------|--------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| H. Ecoles ménagères. | | | | | | | | |
| 2. Brienz. | | | | | | | | |
| 9,361 | 40 | 9,955 | a) Enseignement | — | 9,625 | — | 9,625 | 9,625 |
| 3,200 | 35 | 3,400 | b) Administration | — | 3,400 | — | 3,400 | 3,400 |
| 2,916 | — | 3,280 | c) Nourriture | — | 3,360 | — | 3,360 | 3,360 |
| 1,760 | — | 2,450 | d) Entretien | — | 2,150 | — | 2,150 | 2,150 |
| 3,500 | — | 3,500 | e) Loyer | — | 3,600 | — | 3,600 | 3,600 |
| 250 | — | 200 | f) Travaux des élèves | 250 | — | 250 | — | — |
| 5,400 | — | 5,400 | g) Pensions | 6,000 | — | 6,000 | — | — |
| 550 | — | 600 | h) Bourses | — | 750 | — | 750 | 750 |
| 2,325 | 35 | 2,735 | i) Subvention de la Confédération | 2,770 | 165 | 2,605 | — | — |
| 13,312 | 40 | 14,850 | | 9,020 | 23,050 | — | 14,030 | |
| 3. Langenthal. | | | | | | | | |
| 12,149 | 54 | 11,955 | a) Enseignement | — | 11,705 | — | 11,705 | 11,705 |
| 4,214 | 25 | 3,750 | b) Administration | — | 3,750 | — | 3,750 | 3,750 |
| 6,712 | 50 | 5,200 | c) Nourriture | 1,875 | 7,375 | — | 5,500 | 5,500 |
| 3,340 | — | 5,000 | d) Entretien | — | 5,750 | — | 5,750 | 5,750 |
| 6,000 | — | 6,000 | e) Loyer | — | 6,000 | — | 6,000 | 6,000 |
| 300 | — | 300 | f) Travaux des élèves | 300 | — | 300 | — | — |
| 9,760 | — | 9,000 | g) Pensions | 9,000 | — | 9,000 | — | — |
| — | — | 500 | h) Bourses | — | 500 | — | 500 | 500 |
| 2,879 | 25 | 3,208 | i) Subvention de la Confédération | 3,000 | — | 3,000 | — | — |
| 19,477 | 04 | 19,897 | | 14,175 | 35,080 | — | 20,905 | |
| 4. Courtemelon. | | | | | | | | |
| 7,693 | 30 | 8,025 | a) Enseignement | — | 8,225 | — | 8,225 | 8,225 |
| 2,294 | 75 | 2,460 | b) Administration | — | 2,520 | — | 2,520 | 2,520 |
| 5,614 | — | 3,920 | c) Nourriture | 1,780 | 6,750 | — | 4,970 | 4,970 |
| 3,290 | — | 3,205 | d) Entretien | 600 | 4,000 | — | 3,400 | 3,400 |
| 2,500 | — | 2,500 | e) Loyer | — | 2,500 | — | 2,500 | 2,500 |
| — | — | — | f) Travaux des élèves | — | — | — | — | — |
| 5,700 | — | 6,000 | g) Pensions | 7,200 | — | 7,200 | — | — |
| 550 | — | 600 | h) Bourses | — | 720 | — | 720 | 720 |
| 2,085 | — | 2,500 | i) Subvention de la Confédération | 2,500 | — | 2,500 | — | — |
| 14,157 | 05 | 12,210 | | 12,080 | 24,715 | — | 12,635 | |
| 23,628 | 15 | 26,900 | 1. Schwand-Münsingen | 26,900 | 56,350 | — | 29,450 | 29,450 |
| 13,312 | 40 | 14,850 | 2. Brienz | 9,020 | 23,050 | — | 14,030 | 14,030 |
| 19,477 | 04 | 19,897 | 3. Langenthal | 14,175 | 35,080 | — | 20,905 | 20,905 |
| 14,157 | 05 | 12,210 | 4. Courtemelon | 12,080 | 24,715 | — | 12,635 | 12,635 |
| 70,574 | 64 | 73,857 | | 62,175 | 139,195 | — | 77,020 | |
| J. Inspection des viandes. | | | | | | | | |
| 2,534 | 55 | 2,000 | 1. Cours d'instruction | 1,050 | 3,050 | — | 2,000 | 2,000 |
| 3,503 | — | 3,500 | 2. Frais divers | 500 | 3,500 | — | 3,000 | 3,000 |
| 6,037 | 55 | 5,500 | | 1,550 | 6,550 | — | 5,000 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|---|------------------|------------------|--------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIII. Agriculture. | | | | | | | | |
| 97,960 | 11 | 98,195 | A. Frais d'administration de la Direction | 8,609 | 101,726 | — | 93,117 | |
| 1,342,995 | 22 | 1,312,471 | B. Economie rurale | 758,290 | 1,960,422 | — | 1,202,132 | |
| 85,584 | 10 | 82,539 | C. Ecole d'agriculture de la Rütti | 248,400 | 333,922 | — | 85,522 | |
| 60,117 | 80 | 72,300 | D. Ecole de laiterie de la Rütti | 456,100 | 528,100 | — | 72,000 | |
| 350,001 | 72 | 325,904 | E. Ecoles agricoles d'hiver | 490,220 | 820,980 | — | 330,760 | |
| 30,292 | 75 | 30,825 | F. Ecole d'économie alpestre de Brienz | 43,395 | 77,045 | — | 33,650 | |
| 80,877 | 22 | 83,634 | G. Ecole cant. d'horticulture d'Oeschberg | 119,970 | 208,432 | — | 88,462 | |
| 70,574 | 64 | 73,857 | H. Ecoles ménagères | 62,175 | 139,195 | — | 77,020 | |
| 6,037 | 55 | 5,500 | J. Inspection des viandes | 1,550 | 6,550 | — | 5,000 | |
| 2,124,441 | 11 | 2,085,225 | | 2,188,709 | 4,176,372 | — | 1,987,663 | |
| XIV. Economie forestière. | | | | | | | | |
| A. Frais de l'administration centrale des forêts. | | | | | | | | |
| 10,044 | 70 | 6,529 | 1. Traitements des fonctionnaires | 11,032 | 18,463 | — | 7,431 | |
| 20,600 | 80 | 17,117 | 2. Traitements des employés | 6,000 | 23,193 | — | 17,193 | |
| 6,982 | 65 | 5,500 | 3. Frais de bureau et de déplacement | 3,000 | 11,500 | — | 8,500 | |
| 2,600 | — | 2,100 | 4. Loyers | 1,000 | 3,100 | — | 2,100 | |
| 40,228 | 15 | 31,246 | | 21,032 | 56,256 | — | 35,224 | |
| B. Police forestière. | | | | | | | | |
| 25,621 | 40 | 25,622 | 1. Conservateurs des forêts: | | | | | |
| 2,331 | 10 | 2,300 | a) Traitement des conservateurs des forêts | 8,090 | 33,712 | — | 25,622 | |
| 5,932 | 15 | 6,000 | b) Frais de bureau | — | 2,300 | — | 2,300 | |
| 2,080 | — | 2,080 | c) Frais de déplacement | — | 6,000 | — | 6,000 | |
| | | | d) Loyers | — | 2,080 | — | 2,080 | |
| 131,110 | 20 | 131,981 | 2. Inspecteurs forestiers: | | | | | |
| 9,474 | 38 | 10,000 | a) Traitements des inspecteurs forestiers | 42,184 | 175,770 | — | 133,586 | |
| 38,816 | 75 | 35,000 | b) Frais de bureau | — | 9,500 | — | 9,500 | |
| 7,337 | 40 | 7,350 | c) Frais de déplacement | — | 35,000 | — | 35,000 | |
| 72,491 | 30 | 74,700 | d) Loyers | — | 7,350 | — | 7,350 | |
| 62,246 | 25 | 62,000 | 3. Gardes-forestiers | 8,500 | 83,200 | — | 74,700 | |
| 3,322 | 65 | 3,500 | 4. Quote-part de l'administrat. des forêts domaniales aux frais des inspect. forestiers | 63,000 | — | 63,000 | — | |
| | | | 5. Assurance contre les accidents | — | 3,500 | — | 3,500 | |
| 236,271 | 08 | 236,533 | | 121,774 | 358,412 | — | 236,638 | |
| C. Encouragements à l'économie forestière. | | | | | | | | |
| 7,835 | 60 | 8,000 | 1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture | — | 8,000 | — | 8,000 | |
| 50,000 | — | 50,000 | 2. Endiguements de torrents, amendements de terres et reboisements | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 23,707 | 28 | 30,000 | 3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération | — | 30,000 | — | 30,000 | |
| 81,542 | 88 | 88,000 | | — | 88,000 | — | 88,000 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|------------------|--|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XIV. Economie forestière. | | | | | | | | |
| 40,228 | 15 | 31,246 | A. Frais de l'administr. centr. des forêts | 21,032 | 56,256 | — | 35,224 | |
| 236,271 | 08 | 236,533 | B. Police forestière | 121,774 | 358,412 | — | 236,638 | |
| 81,542 | 88 | 88,000 | C. Encouragements à l'économ. forestière | — | 88,000 | — | 88,000 | |
| 358,042 | 11 | 355,779 | | 142,806 | 502,668 | — | 359,862 | |
| XV. Forêts domaniales. | | | | | | | | |
| A. Produits principaux et produits intermédiaires. | | | | | | | | |
| 1,286,531 | 04 | 1,100,000 | 1. Produits principaux | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — | |
| | | | 2. Produits intermédiaires | | | | | |
| 1,286,531 | 04 | 1,100,000 | | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — | |
| B. Produits accessoires. | | | | | | | | |
| 474 | 80 | 200 | 1. Ventes de souches | 200 | — | 200 | — | |
| 1,084 | 50 | 1,500 | 2. Ventes de tourbe, etc. | 1,000 | — | 1,000 | — | |
| 51,995 | 05 | 52,000 | 3. Droits de pacage et fermage, vente d'herbe et de laiche | 52,000 | — | 52,000 | — | |
| 53,554 | 35 | 53,700 | | 53,200 | — | 53,200 | — | |
| C. Frais d'exploitation. | | | | | | | | |
| 49,393 | 62 | 50,000 | 1. Cultures forestières | 72,000 | 127,000 | — | 55,000 | |
| 145,000 | — | 175,000 | 2. Chemins | — | 180,000 | — | 180,000 | |
| 77,091 | 35 | 77,400 | 3. Frais de garde | 7,600 | 85,000 | — | 77,400 | |
| 422,244 | 96 | 350,000 | 4. Frais de façonnage | — | 380,000 | — | 380,000 | |
| 422 | 20 | 800 | 5. Frais d'abornement et de plans | — | 800 | — | 800 | |
| 8,714 | 80 | 10,000 | 6. Frais des mises | — | 9,500 | — | 9,500 | |
| 234 | 50 | 500 | 7. Frais judiciaires | — | 500 | — | 500 | |
| 22,356 | 47 | 25,000 | 8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| 13,569 | 24 | 15,000 | 9. Entretien des bâtiments | — | 15,000 | — | 15,000 | |
| 739,027 | 14 | 703,700 | | 79,600 | 822,800 | — | 743,200 | |
| D. Charges. | | | | | | | | |
| 81,671 | 44 | 80,000 | 1. Contributions publiques | — | 82,500 | — | 82,500 | |
| 147,857 | 43 | 148,000 | 2. Contributions communales | — | 148,000 | — | 148,000 | |
| 229,528 | 87 | 228,000 | | — | 230,500 | — | 230,500 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | Dépenses | Recettes nettes | Dépenses nettes |
|--|-----------|------------------|--|--|------------------|------------------|------------------|-----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XV. Forêts domaniales. | | | | | | | | |
| E. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 62,246 | 25 | 62,000 | 1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les inspecteurs forestiers | | — | 63,000 | — | 63,000 |
| 7,985 | — | 8,000 | 2. Assurance contre les accidents | | — | 8,000 | — | 8,000 |
| 70,231 | 25 | 70,000 | | | — | 71,000 | — | 71,000 |
| F. Fonds de réserve. | | | | | | | | |
| — | — | 25,000 | 1. Versement | | — | 20,000 | — | 20,000 |
| — | — | 25,000 | | | — | 20,000 | — | 20,000 |
| A. Produits principaux et produits intermédiaires | | | | | | | | |
| 1,286,531 | 04 | 1,100,000 | | | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — |
| 53,554 | 35 | 53,700 | B. Produits accessoires | | 53,200 | — | 53,200 | — |
| 739,027 | 14 | 703,700 | C. Frais d'exploitation | | 79,600 | 822,800 | — | 743,200 |
| 229,528 | 87 | 228,000 | D. Charges | | — | 230,500 | — | 230,500 |
| 70,231 | 25 | 70,000 | E. Frais d'administration | | — | 71,000 | — | 71,000 |
| — | — | 25,000 | F. Fonds de réserve | | — | 20,000 | — | 20,000 |
| 301,298 | 13 | 127,000 | | | 1,482,800 | 1,144,300 | 338,500 | — |
| XVI. Domaines de l'Etat. | | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | |
| 512,048 | 20 | 500,000 | 1. Fermages des domaines civils | | 500,000 | — | 500,000 | — |
| 18,473 | 30 | 18,400 | 2. Fermages des domaines curiaux | | 18,400 | — | 18,400 | — |
| 11,500 | — | 11,600 | 3. Loyers des églises | | 11,600 | — | 11,600 | — |
| 1,989,776 | 10 | 2,011,415 | 4. Loyers des bâtiments de l'administration | | 2,038,000 | — | 2,038,000 | — |
| 225,500 | — | 225,500 | 5. Loyers des bâtiments militaires | | 225,500 | — | 225,500 | — |
| 204 | 60 | 400 | 6. Vente de produits | | 400 | — | 400 | — |
| 4,069 | 65 | 2,000 | 7. Recettes diverses | | 2,000 | — | 2,000 | — |
| 2,761,571 | 85 | 2,769,315 | | | 2,795,900 | — | 2,795,900 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|-----------------------------------|-----------|------------------|--|------------------|-----------------|------------------|-----------------|----------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XVI. Domaines de l'Etat. | | | | | | | | |
| B. Frais d'exploitation. | | | | | | | | |
| 3,744 | 70 | 7,500 | 1. Frais de culture et d'améliorations . . . | — | 7,500 | — | 7,500 | 7,500 |
| 105 | — | 300 | 2. Frais d'abornement et de plans . . . | — | 300 | — | 300 | 300 |
| 40 | 35 | 200 | 3. Frais de surveillance | — | 200 | — | 200 | 200 |
| 435 | 35 | 3,000 | 4. Frais des ventes et amodiations . . . | — | 3,000 | — | 3,000 | 3,000 |
| 71,426 | 64 | 72,000 | 5. Assurance contre l'incendie | — | 73,000 | — | 73,000 | 73,000 |
| 75,752 | 04 | 83,000 | | — | 84,000 | — | 84,000 | 84,000 |
| C. Charges. | | | | | | | | |
| 56,553 | 12 | 60,000 | 1. Contributions publiques | — | 60,000 | — | 60,000 | 60,000 |
| 75,022 | 60 | 80,000 | 2. Contributions communales | — | 80,000 | — | 80,000 | 80,000 |
| 4,704 | 65 | 6,000 | 3. Frais pour le service des eaux | — | 6,000 | — | 6,000 | 6,000 |
| 136,280 | 37 | 146,000 | | — | 146,000 | — | 146,000 | 146,000 |
| ===== | | | | | | | | |
| 2,761,571 | 85 | 2,769,315 | A. Produit | 2,795,900 | — | 2,795,900 | — | — |
| 75,752 | 04 | 83,000 | B. Frais d'exploitation | — | 84,000 | — | 84,000 | 84,000 |
| 136,280 | 37 | 146,000 | C. Charges | — | 146,000 | — | 146,000 | 146,000 |
| 2,549,539 | 44 | 2,540,315 | | 2,795,900 | 230,000 | 2,565,900 | — | — |
| ===== | | | | | | | | |
| XVII. Caisse des domaines. | | | | | | | | |
| 1,797 | 70 | 7,500 | A. Intérêts des créances | 2,000 | — | 2,000 | — | — |
| 309,974 | 20 | 307,500 | B. Intérêts des dettes | — | 312,000 | — | 312,000 | 312,000 |
| 308,176 | 50 | 300,000 | | 2,000 | 312,000 | — | 310,000 | 310,000 |
| ===== | | | | | | | | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|------------------------------------|-----------|----------------|---|-------------------|-------------------|----------------|-----------------|----------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XVIII. Caisse hypothécaire. | | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | |
| 24,272,421 | — | 25,035,000 | 1. Intérêts des prêts hypothécaires . . . | 25,482,500 | — | 25,482,500 | — | — |
| 527,129 | 30 | 516,700 | 2. Intérêts des prêts aux communes et à des syndicats d'améliorations foncières | 480,000 | — | 480,000 | — | — |
| 588,987 | 50 | 546,000 | 3. Intérêts des valeurs | 595,000 | — | 595,000 | — | — |
| 255,837 | 67 | 110,000 | 4. Intérêts des correspondants | 225,000 | 10,000 | 215,000 | — | — |
| 16,165 | 35 | 14,000 | 5. Loyer du bâtiment de l'établissement | 33,500 | 19,500 | 14,000 | — | — |
| 41,205 | 15 | 9,000 | 6. Commissions | 35,000 | 37,500 | — | 2,500 | — |
| 922,762 | 50 | 892,100 | 7 ^a . Intérêt de l'emprunt de 1897, 3 % | — | 860,600 | — | 860,600 | — |
| 803,208 | 40 | 786,500 | 7 ^b . Intérêt de l'emprunt de 1905, 3 1/2 % | — | 769,300 | — | 769,300 | — |
| 70,000 | — | 70,000 | 7 ^c . Intérêt de l'emprunt de 1923, 3 1/2 % | — | 70,000 | — | 70,000 | — |
| 1,187,500 | — | 1,187,500 | 7 ^d . Intérêt de l'emprunt de 1929, 4 3/4 % | — | 1,187,500 | — | 1,187,500 | — |
| 1,200,000 | — | 1,200,000 | 7 ^e . Intérêt de l'emprunt de 1931, 4 % | — | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — |
| 700,000 | — | 700,000 | 7 ^f . Intérêt de l'emprunt de 1933, 3 1/2 % | — | 700,000 | — | 700,000 | — |
| 800,000 | — | 800,000 | 7 ^g . Intérêts de l'emprunt de 1933, 4 % | — | 800,000 | — | 800,000 | — |
| 42,777 | 75 | — | 7 ^h . Intérêts de l'emprunt de 1936, 3 1/2 % | — | 875,000 | — | 875,000 | — |
| 282,899 | 80 | 200,000 | 7 ⁱ . Intérêts des prêts sur lettres de gage à 3,95 % | — | 197,500 | — | 197,500 | — |
| — | — | 74,175 | 7 ^k . Intérêts des prêts sur lettres de gage à 4,15 % | — | 71,600 | — | 71,600 | — |
| — | — | — | 7 ^l . Intérêts des prêts sur lettres de gage à 3 7/8 % | — | 77,500 | — | 77,500 | — |
| 7,507,764 | 10 | 7,797,525 | 8. Intérêts des dépôts contre bons de caisse et des obligations | — | 7,145,000 | — | 7,145,000 | — |
| 2,758,772 | 40 | 2,800,000 | 9. Intérêts des dépôts d'épargne | — | 3,052,000 | — | 3,052,000 | — |
| 4,636,382 | 55 | 4,710,000 | 10. Intérêts des fonds spéciaux | 225,000 | 5,040,000 | — | 4,815,000 | — |
| 301,020 | 90 | 260,000 | 11. Intérêts des dépôts en compte courant | — | 166,000 | — | 166,000 | — |
| 1,350,000 | — | 1,350,000 | 12. Intérêts du fonds capital | — | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — |
| 150,000 | — | 150,000 | 13. Versement au fonds de réserve | — | 160,000 | — | 160,000 | — |
| 26,034 | 24 | 26,000 | 14. Frais de paiement des coupons et des obligations | — | 29,000 | — | 29,000 | — |
| 44,035 | 15 | 29,500 | 15. Impôt fédéral sur les coupons | — | 29,000 | — | 29,000 | — |
| 200,998 | 20 | 260,000 | 16. Amortissement de frais d'emprunts | — | 205,000 | — | 205,000 | — |
| 9,299 | 40 | 10,000 | 17. Frais d'ameublement, amortissement | — | 10,000 | — | 10,000 | — |
| 84,886 | 05 | 150,000 | 18. Remises et radiations de dettes | — | 120,000 | — | 120,000 | — |
| 2,055,070 | 45 | 2,092,400 | 19. Impôt de fortune à payer à l'Etat | — | 2,209,000 | — | 2,209,000 | — |
| 143,538 | 60 | — | (Valeurs, amortissement) | — | — | — | — | — |
| 36,081 | 65 | — | (Commission de courtage sur nouveaux placements et conversions) | — | — | — | — | — |
| 10,000 | — | — | (Collecte pour les chômeurs, don) | — | — | — | — | — |
| 665,791 | 03 | 685,000 | | 27,076,000 | 26,391,000 | 685,000 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|------------------|-----------|------------------|---|-------------------|-------------------|------------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XVIII. Caisse hypothécaire. | | | | | |
| | | | B. Frais d'administration. | | | | | |
| 25,360 | 50 | 23,000 | 1. Indemnités des organes administratifs | — | 23,000 | — | 23,000 | — |
| 399,892 | 15 | 408,000 | 2. Traitements des fonction. et des employés | — | 408,000 | — | 408,000 | — |
| 30,542 | 20 | 29,000 | 3. Caisse de secours, subside | — | 29,000 | — | 29,000 | — |
| 20,000 | — | 20,000 | 4. Loyers | — | 20,000 | — | 20,000 | — |
| 54,561 | 14 | 65,000 | 5. Frais de bureau | 45,000 | 110,000 | — | 65,000 | — |
| 14,618 | 55 | 10,000 | 6. Frais judiciaires et de poursuites . . | 22,000 | 12,000 | 10,000 | — | — |
| 515,737 | 44 | 535,000 | | 67,000 | 602,000 | — | 535,000 | — |
| | | | C. Intérêts du fonds capital . . | | | | | |
| 1,350,000 | — | 1,350,000 | | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — | — |
| 1,350,000 | — | 1,350,000 | | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — | — |
| | | | A. Produit | | | | | |
| 665,791 | 03 | 685,000 | A. Produit | 27,076,000 | 26,391,000 | 685,000 | — | — |
| 515,737 | 44 | 535,000 | B. Frais d'administration | 67,000 | 602,000 | — | 535,000 | — |
| 1,350,000 | — | 1,350,000 | C. Intérêts du fonds capital | 1,350,000 | — | 1,350,000 | — | — |
| 1,500,053 | 59 | 1,500,000 | | 28,493,000 | 26,993,000 | 1,500,000 | — | — |
| | | | XIX. Banque cantonale. | | | | | |
| 2,068,166 | 56 | 2,200,000 | A. Produit de l'exercice | 2,000,000 | — | 2,000,000 | — | — |
| 468,166 | 56 | 200,000 | B. Dotations des fonds de réserve . . | — | 200,000 | — | 200,000 | — |
| 1,600,000 | — | 2,000,000 | | 2,000,000 | 200,000 | 1,800,000 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------------------------|-----------|------------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|----------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XX. Caisse de l'Etat. | | | | | | | | |
| A. Intérêts des créances. | | | | | | | | |
| | | | 1. Intérêts des placements : | | | | | |
| 1,183,507 | 15 | 1,168,818 | a) Obligations | 1,424,475 | — | 1,424,475 | — | — |
| 2,642,420 | — | 2,632,852 | b) Actions | 2,650,630 | — | 2,650,630 | — | — |
| | | | 2. Intérêts d'avances : | | | | | |
| 100,352 | 35 | 70,200 | a) Administrations spéciales | 201,000 | 120,000 | 81,000 | — | — |
| 51,091 | 20 | 5,000 | b) Oeuvres d'utilité publique | 5,000 | — | 5,000 | — | — |
| 116,563 | 05 | 127,550 | 3. Intérêts de prêts pour constructions | 235,000 | 147,500 | 87,500 | — | — |
| 3,437 | 14 | 2,500 | 4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires | 2,500 | — | 2,500 | — | — |
| 218,542 | 61 | 210,000 | 5. Intérêts moratoires pour impôts | 210,000 | — | 210,000 | — | — |
| 39,477 | 88 | 40,000 | 6. Recettes diverses | 40,000 | — | 40,000 | — | — |
| 24,197 | 30 | 25,000 | 7. Emoluments de dépôt | — | 25,000 | — | 25,000 | — |
| 184,184 | 90 | 200,000 | 8. Impôt fédéral des coupons | — | 200,000 | — | 200,000 | — |
| 112,830 | 95 | 70,000 | 9. Bénéfice sur cours | — | — | — | — | — |
| 4,259,840 | 13 | 4,101,920 | | 4,768,605 | 492,500 | 4,276,105 | | — |
| B. Intérêts des dettes. | | | | | | | | |
| | | | 1. Intérêts des dépôts : | | | | | |
| 1,727,940 | 78 | 792,500 | a) Administrations spéciales | — | 750,000 | — | 750,000 | — |
| 49,109 | 62 | 17,500 | b) Consignations judiciaires | — | 40,000 | — | 40,000 | — |
| — | — | — | c) Consignations administratives | — | — | — | — | — |
| 4,562 | 85 | 46,500 | d) Fonds spéciaux | — | 10,000 | — | 10,000 | — |
| 61,253 | 93 | 80,000 | e) Dépôts divers | — | 65,000 | — | 65,000 | — |
| 15,023 | 79 | 20,000 | 2. Escomptes pour paiements au comptant | — | 15,000 | — | 15,000 | — |
| 1,169,671 | 10 | 1,170,000 | 3. Intérêts des papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale | 150,000 | 1,270,000 | — | 1,120,000 | — |
| 3,018,636 | 37 | 2,126,500 | | 150,000 | 2,150,000 | — | 2,000,000 | — |
| A. Intérêts des créances | | | | | | | | |
| 4,259,840 | 13 | 4,101,920 | A. Intérêts des créances | 4,768,605 | 492,500 | 4,276,105 | — | — |
| 3,018,636 | 37 | 2,126,500 | B. Intérêts des dettes | 150,000 | 2,150,000 | — | 2,000,000 | — |
| 1,241,203 | 76 | 1,975,420 | | 4,918,605 | 2,642,500 | 2,276,105 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|----------------|---|----------------|-----------------|----------------|-----------------|---------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXI. Amendes et confiscations. | | | | | | | | |
| A. Amendes. | | | | | | | | |
| 394,541 | 26 | 380,000 | 1. Amendes prononcées | 385,000 | — | 385,000 | — | — |
| 50,845 | 95 | 38,000 | 2. Amendes commuées | — | 43,000 | — | 43,000 | 43,000 |
| 6,569 | — | 8,000 | 3. Amendes prescrites | — | 8,000 | — | 8,000 | 8,000 |
| 4,574 | 30 | 8,000 | 4. Amendes administratives | 8,000 | — | 8,000 | — | — |
| 11,495 | 66 | 2,000 | 5. Part des amendes fédérales | 2,000 | — | 2,000 | — | — |
| 353,196 | 27 | 344,000 | | 395,000 | 51,000 | 344,000 | | — |
| B. Emploi du produit des amendes. | | | | | | | | |
| 13,431 | 90 | 16,000 | 1. Frais de perception | — | 16,000 | — | 16,000 | 16,000 |
| 9,912 | 40 | 14,000 | 2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers | — | 12,000 | — | 12,000 | 12,000 |
| — | — | — | 3. Contribution aux traitements du corps de la police | — | — | — | — | — |
| 74,386 | 30 | — | 4. Part des communes | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 5. Part du service sanitaire | — | — | — | — | — |
| 2,165 | — | 4,000 | 6. Parts diverses d'amendes | — | 4,000 | — | 4,000 | 4,000 |
| 99,895 | 60 | 34,000 | | — | 32,000 | — | 32,000 | 32,000 |
| C. Indemnités et confiscations. | | | | | | | | |
| 13,554 | 30 | 8,000 | 1. Indemnités | 12,500 | 4,500 | 8,000 | — | — |
| 935 | 35 | 100 | 2. Confiscations | 100 | — | 100 | — | — |
| 14,489 | 65 | 8,100 | | 12,600 | 4,500 | 8,100 | | — |
| A. Amendes | | | | | | | | |
| 353,196 | 27 | 344,000 | A. Amendes | 395,000 | 51,000 | 344,000 | — | — |
| 99,895 | 60 | 34,000 | B. Emploi du produit des amendes | — | 32,000 | — | 32,000 | 32,000 |
| 14,489 | 65 | 8,100 | C. Indemnités et confiscations | 12,600 | 4,500 | 8,100 | — | — |
| 267,790 | 32 | 318,100 | | 407,600 | 87,500 | 320,100 | | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|---|--|-----------------|----------------|-----------------|--------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines. | | | | | |
| | | | A. Chasse. | | | | | |
| 130,795 | — | 130,000 | 1. Patentes de chasse | | 130,000 | — | 130,000 | — |
| 3,806 | 75 | 3,000 | 2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émoluments pour demandes tardives de patentes | | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 14,061 | 25 | 14,000 | 3. Taxes pour permis de chasse d'hiver | | 14,000 | — | 14,000 | — |
| 13,178 | — | 13,000 | 4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 % | | 13,000 | — | 13,000 | — |
| | | | 5. Frais de surveillance de garde et relèvement de la chasse : | | | | | |
| 56,738 | 50 | 51,200 | a) Refuges des hautes régions | | 5,000 | 56,200 | — | 51,200 |
| 29,370 | 10 | 25,000 | b) Régions ouvertes | | — | 25,000 | — | 25,000 |
| 2,035 | 55 | 2,000 | c) Frais d'administration | | 1,000 | 3,000 | — | 2,000 |
| 4,000 | — | 8,000 | d) Indemnit. pour dommages dus au gibier | | — | 8,000 | — | 8,000 |
| 1,000 | — | 2,000 | e) Protection des oiseaux | | — | 2,000 | — | 2,000 |
| — | — | — | f) Subsidés pour lâchers de gibier | | — | — | — | — |
| 1,542 | 70 | 1,500 | g) Affouragement du gibier, primes d'abattage et mesures extraordinaires | | — | 1,500 | — | 1,500 |
| 39,238 | — | 27,000 | 6. Part des communes, 30 % | | — | 27,000 | — | 27,000 |
| 17,401 | 60 | 25,000 | 7. Indemnité de la Confédération | | 20,000 | — | 20,000 | — |
| 45,317 | 75 | 68,300 | | | 186,000 | 122,700 | 63,300 | — |
| | | | B. Pêche. | | | | | |
| 87,415 | 85 | 70,000 | 1. Ferme de la pêche et patentes | | 80,000 | — | 80,000 | — |
| 33,989 | 35 | 35,000 | 2. Frais de surveillance et de perception | | — | 35,000 | — | 35,000 |
| 8,992 | 30 | 19,000 | 3. Frais d'administration | | — | 19,000 | — | 19,000 |
| | | | 4. Encouragements à la pisciculture | | | | | |
| 19,801 | 70 | 6,000 | a) Confédération, Subvent. p. alevins, etc. | | 6,000 | — | 6,000 | — |
| 6,864 | 95 | 6,000 | b) Canton, Subvent. pour repeuplement, etc. | | — | 15,000 | — | 15,000 |
| 455 | 40 | 11,000 | 5. Indemnité de la Confédération | | 7,500 | — | 7,500 | — |
| — | — | 15,000 | 6. Etablissement de pisciculture | | — | 15,000 | — | 15,000 |
| 31,042 | 05 | 200 | 7. Frais de justice | | — | 200 | — | 200 |
| — | — | 800 | 8. Mise en réserve, recherches scientifiques, acquisition de droits de pêche | | — | 9,300 | — | 9,300 |
| — | — | 11,000 | | | 93,500 | 93,500 | — | — |
| | | | C. Mines. | | | | | |
| 1,116 | — | 1,120 | 1. Traitement de l'inspecteur des mines | | — | 1,120 | — | 1,120 |
| 3,309 | 75 | 3,300 | 2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise | | 3,300 | — | 3,300 | — |
| 2,193 | 75 | 2,180 | | | 3,300 | 1,120 | 2,180 | — |
| | | | D. Protection de la nature. | | | | | |
| 1,000 | 60 | 1,600 | 1. Monuments naturels et plantes sauvages | | — | 1,600 | — | 1,600 |
| 1,000 | 60 | 1,600 | | | — | 1,600 | — | 1,600 |
| | | | A. Chasse | | | | | |
| 45,317 | 75 | 68,300 | | | 186,000 | 122,700 | 63,300 | — |
| — | — | 11,000 | | | 93,500 | 93,500 | — | — |
| 2,193 | 75 | 2,180 | | | 3,300 | 1,120 | 2,180 | — |
| 1,000 | 60 | 1,600 | | | — | 1,600 | — | 1,600 |
| 46,510 | 90 | 79,880 | | | 282,800 | 218,920 | 63,880 | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Dépenses nettes | |
|------------------|-----------|------------------|---|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XXIII. Régie des sels. | | | | | |
| | | | A. Commerce des sels. | | | | | |
| 43,439 | 86 | — | 1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janv. | — | — | — | — | — |
| 558,424 | 70 | 121,800 | 2. Sel de cuisine | 750,000 | 228,000 | 522,000 | — | — |
| 1,038,908 | 45 | 1,479,000 | 3. Sel ordinaire (iodé) | 1,400,000 | 425,600 | 974,400 | — | — |
| 14,971 | 75 | 14,000 | 4. Sel de table | 38,500 | 24,500 | 14,000 | — | — |
| 572 | 05 | 350 | 5. Sel de table « Grésil » | 1,150 | 800 | 350 | — | — |
| 7,529 | — | 4,200 | 6. Sel marin | 10,400 | 4,400 | 6,000 | — | — |
| 65,392 | 75 | 56,700 | 7. Sel industriel | 114,750 | 58,050 | 56,700 | — | — |
| 3,304 | 70 | 4,375 | 8. Sel pour doreurs | 6,250 | 1,875 | 4,375 | — | — |
| 212 | — | 240 | 9. Tartre moulu | 1,040 | 800 | 240 | — | — |
| 5,861 | — | 3,480 | 10. Sel nitrité pour saumure | 8,700 | 3,480 | 5,220 | — | — |
| 50,785 | 81 | — | 11. Valeur des sels en magasin au 31 déc. | — | — | — | — | — |
| 1,702,522 | 35 | 1,684,145 | | 2,330,790 | 747,505 | 1,583,285 | | |
| | | | B. Frais d'exploitation. | | | | | |
| 24,000 | — | 24,000 | 1. Intérêts du fonds de roulement | — | 24,000 | — | 24,000 | — |
| 110,087 | 20 | 120,000 | 2. Frais de transport | — | 120,000 | — | 120,000 | — |
| 216,806 | 60 | 230,000 | 3. Commissions des débiteurs | — | 220,000 | — | 220,000 | — |
| 20,948 | 20 | 22,000 | 4. Frais de magasinage | — | 22,000 | — | 22,000 | — |
| 2,211 | 70 | 3,000 | 5. Frais divers d'exploitation | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 137 | 40 | 100 | 6. Recettes diverses | 100 | — | 100 | — | — |
| 373,916 | 30 | 398,900 | | 100 | 389,000 | | 388,900 | |
| | | | C. Frais d'administration. | | | | | |
| 16,242 | 10 | 21,300 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 17,000 | — | 17,000 | — |
| 3,295 | 62 | 4,000 | 2. Frais de bureau | — | 4,000 | — | 4,000 | — |
| 11,490 | — | 12,000 | 3. Loyers | — | 12,000 | — | 12,000 | — |
| 129 | 55 | 500 | 4. Assurance contre les accidents | — | 500 | — | 500 | — |
| 30,898 | 17 | 37,800 | | | 33,500 | | 33,500 | |
| | | | D. Emploi du produit. | | | | | |
| 200,000 | — | — | 1. Versem. au fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité | — | — | — | — | — |
| 100,000 | — | 100,000 | 2. Subvention à la Société cantonale « Pour la vieillesse » | — | 100,000 | — | 100,000 | — |
| 300,000 | — | 100,000 | | | 100,000 | | 100,000 | |
| 1,702,522 | 35 | 1,684,145 | A. Commerce des sels | 2,330,790 | 747,505 | 1,583,285 | | |
| 373,916 | 30 | 398,900 | B. Frais d'exploitation | 100 | 389,000 | | 388,900 | |
| 30,898 | 17 | 37,800 | C. Frais d'administration | | 33,500 | | 33,500 | |
| 300,000 | — | 100,000 | D. Emploi du produit | | 100,000 | | 100,000 | |
| 997,707 | 88 | 1,147,445 | | 2,330,890 | 1,270,005 | 1,060,885 | | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|-----------------------------------|-----------|------------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXIV. Timbre. | | | | | | | | |
| A. Droits de timbre. | | | | | | | | |
| 117,991 | 30 | 110,000 | 1. Papier timbré | 115,000 | — | 115,000 | — | — |
| 1,036,676 | 60 | 1,060,000 | 2. Timbres mobiles | 1,035,000 | — | 1,035,000 | — | — |
| 53,432 | 60 | 60,000 | 3. Timbre des cartes à jouer | 50,000 | — | 50,000 | — | — |
| 1,208,100 | 50 | 1,230,000 | | 1,200,000 | — | 1,200,000 | — | — |
| 2,075,676 | 50 | 1,800,000 | 4. Parts aux produits du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons | 2,250,000 | — | 2,250,000 | — | — |
| 17,009 | 95 | 20,000 | 5. Matière et entretien des appareils | — | 20,000 | — | 20,000 | — |
| 43,652 | 95 | 50,000 | 6. Commissions des débiteurs | — | 50,000 | — | 50,000 | — |
| 3,223,114 | 10 | 2,960,000 | | 3,450,000 | 70,000 | 3,380,000 | — | — |
| B. Taxe des billets. | | | | | | | | |
| 78,164 | 93 | 250,000 | 1. Produit de la taxe des billets | 200,000 | — | 200,000 | — | — |
| | | 120,100 | 2. Allocations d'encouragements aux beaux-arts et aux sciences | — | 128,100 | — | 128,100 | — |
| | | 3,000 | 3. Frais d'impression | — | 3,000 | — | 3,000 | — |
| 78,164 | 93 | 126,900 | | 200,000 | 131,100 | 68,900 | — | — |
| C. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 22,020 | — | 25,556 | 1. Traitements des fonctionnaires et employés | — | 24,361 | — | 24,361 | — |
| 5,997 | 75 | 6,000 | 2. Frais du bureau | — | 6,000 | — | 6,000 | — |
| 1,000 | — | 1,000 | 3. Loyers | — | 1,000 | — | 1,000 | — |
| 29,017 | 75 | 32,556 | | — | 31,361 | — | 31,361 | — |
| 3,223,114 | 10 | 2,960,000 | A. Droits de timbre | 3,450,000 | 70,000 | 3,380,000 | — | — |
| 78,164 | 93 | 126,900 | B. Taxe des billets | 200,000 | 131,100 | 68,900 | — | — |
| 29,017 | 75 | 32,556 | C. Frais d'administration | — | 31,361 | — | 31,361 | — |
| 3,272,281 | 28 | 3,054,344 | | 3,650,000 | 232,461 | 3,417,539 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|--|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXV. Emoluments. | | | | | | | | |
| A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites. | | | | | | | | |
| 2,116,594 | 75 | 2,200,000 | 1. Emoluments proport. des secrétariats de préfecture | 2,300,000 | — | 2,300,000 | — | |
| 609,643 | 15 | 600,000 | 2. Emoluments fixes des secrétariats de préfecture | 605,000 | — | 605,000 | — | |
| 1,455,840 | 80 | 1,375,000 | 3. Emoluments des greffes des tribunaux et des offices des poursuites et des faillites | 1,375,000 | — | 1,375,000 | — | |
| 2,670 | 40 | 2,700 | 4. Frais de perception | — | 2,700 | — | 2,700 | |
| 4,179,408 | 30 | 4,172,300 | | 4,280,000 | 2,700 | 4,277,300 | — | |
| B. Chancellerie d'Etat. | | | | | | | | |
| 213,351 | 20 | 170,000 | 1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation | 150,000 | — | 150,000 | — | |
| 213,351 | 20 | 170,000 | | 150,000 | — | 150,000 | — | |
| C. Greffe de la Cour suprême. | | | | | | | | |
| 46,500 | — | 37,000 | 1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente | 40,000 | — | 40,000 | — | |
| 28,030 | — | 28,000 | 2. Emoluments du Tribunal administratif . | 20,000 | — | 20,000 | — | |
| 11,100 | — | 18,000 | 3. Emoluments du Tribunal de commerce . (Emolum. en matière pénale, v. III ^b , G. 2.) | 10,000 | — | 10,000 | — | |
| 2,760 | — | 1,500 | 4. Emoluments de la chambre des avocats | 1,500 | — | 1,500 | — | |
| 810 | — | 800 | 5. Emoluments du Tribunal des assurances | 800 | — | 800 | — | |
| 89,200 | — | 85,300 | | 72,300 | — | 72,300 | — | |
| D. Police. | | | | | | | | |
| 301,094 | 75 | 290,000 | 1. Emoluments de la Direction de la police | 280,000 | — | 280,000 | — | |
| 183,005 | 50 | 150,000 | 2. Patentes de colporteurs et émol. en matière de police des foires et marchés | 160,000 | — | 160,000 | — | |
| 267,834 | — | 230,000 | 3. Patentes des commis-voyageurs . . . | 250,000 | — | 250,000 | — | |
| 700,907 | — | 650,000 | 4. Permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles | 750,000 | — | 750,000 | — | |
| 20,908 | — | 20,000 | 5. Emolum. du contrôle des cinématographes | 20,000 | — | 20,000 | — | |
| 1,473,749 | 25 | 1,340,000 | | 1,460,000 | — | 1,460,000 | — | |

| Compte de 1935 | | Budget de 1936 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|------------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|----------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXV. Emoluments. | | | | | | | | |
| E. Direction de l'intérieur. | | | | | | | | |
| 2,257 | 59 | 2,000 | 1. Droits de concession | 2,000 | — | 2,000 | — | — |
| 22,209 | 95 | 22,000 | 2. Emoluments et droits de patente | 22,000 | — | 22,000 | — | — |
| 23,200 | — | 8,000 | 3. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie | 12,000 | — | 12,000 | — | — |
| 15,463 | 80 | 18,000 | 4. Emoluments de liquidations | 18,000 | — | 18,000 | — | — |
| 63,131 | 34 | 50,000 | | 54,000 | — | 54,000 | — | — |
| F. Direction des finances. | | | | | | | | |
| 100 | — | 100 | 1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel | 100 | — | 100 | — | — |
| 117,936 | 76 | 120,000 | 2. Emoluments de la commission cantonale des recours | 80,000 | — | 80,000 | — | — |
| 118,036 | 76 | 120,100 | | 80,100 | — | 80,100 | — | — |
| G. Direction des affaires sanitaires. | | | | | | | | |
| 9,050 | — | 6,000 | 1. Emoluments | 6,000 | — | 6,000 | — | — |
| 9,050 | — | 6,000 | | 6,000 | — | 6,000 | — | — |
| A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites | | | | | | | | |
| 4,179,408 | 30 | 4,172,300 | | 4,280,000 | 2,700 | 4,277,300 | — | — |
| 213,351 | 20 | 170,000 | B. Chancellerie d'Etat | 150,000 | — | 150,000 | — | — |
| 89,200 | — | 85,300 | C. Greffe de la Cour suprême | 72,300 | — | 72,300 | — | — |
| 1,473,749 | 25 | 1,340,000 | D. Police | 1,460,000 | — | 1,460,000 | — | — |
| 63,131 | 34 | 50,000 | E. Direction de l'intérieur | 54,000 | — | 54,000 | — | — |
| 118,036 | 76 | 120,100 | F. Direction des finances | 80,100 | — | 80,100 | — | — |
| 9,050 | — | 6,000 | G. Direction des affaires sanitaires | 6,000 | — | 6,000 | — | — |
| 6,145,926 | 85 | 5,943,700 | | 6,102,400 | 2,700 | 6,099,700 | — | — |
| XXVI. Taxe des successions et donations. | | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | |
| 2,617,132 | 62 | 3,625,000 | 1. Taxe ordinaire | 3,200,000 | — | 3,200,000 | — | — |
| 522,863 | 75 | 725,000 | 2. Part des communes, 20 % | — | 640,000 | — | 640,000 | — |
| 195 | — | — | 3. Amendes | — | — | — | — | — |
| 2,094,463 | 87 | 2,900,000 | | 3,200,000 | 640,000 | 2,560,000 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|------------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|--------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXVI. Taxe des successions et donations. | | | | | | | | |
| B. Frais de perception. | | | | | | | | |
| 63 | 85 | — | 1. Commissions des percepteurs | — | — | — | — | — |
| 1,842 | 10 | 5,000 | 2. Frais divers de perception | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 1,778 | 25 | 5,000 | | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| ===== | | | | | | | | |
| 2,094,463 | 87 | 2,900,000 | A. Produit | 3,200,000 | 640,000 | 2,560,000 | — | — |
| 1,778 | 25 | 5,000 | B. Frais de perception | — | 5,000 | — | 5,000 | 5,000 |
| 2,092,685 | 62 | 2,895,000 | | 3,200,000 | 645,000 | 2,555,000 | — | — |
| ===== | | | | | | | | |
| XXVII. Redevances pour forces hydrauliques. | | | | | | | | |
| A. Produit. | | | | | | | | |
| 311,818 | — | 310,000 | 1. Redevances | 310,000 | — | 310,000 | — | — |
| 31,181 | 80 | 31,000 | 2. Part du fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments, 10% | — | 31,000 | — | 31,000 | 31,000 |
| 280,636 | 20 | 279,000 | | 310,000 | 31,000 | 279,000 | — | — |
| ===== | | | | | | | | |
| B. Frais de perception. | | | | | | | | |
| — | — | — | 1. Frais d'impression et autres | — | — | — | — | — |
| — | — | — | | — | — | — | — | — |
| ===== | | | | | | | | |
| 280,636 | 20 | 279,000 | A. Produit | 310,000 | 31,000 | 279,000 | — | — |
| — | — | — | B. Frais de perception | — | — | — | — | — |
| 280,636 | 20 | 279,000 | | 310,000 | 31,000 | 279,000 | — | — |
| ===== | | | | | | | | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|------------------|---|------------------|-----------------|------------------|-----------------|---------------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXVIII. Patentes d'auberge, permis de vente des spiritueux et établissements de danse. | | | | | | | | |
| A. Patentes d'auberge. | | | | | | | | |
| 1,195,787 | 55 | 1,180,000 | 1. Patentes d'auberge | 1,214,000 | 34,000 | 1,180,000 | — | — |
| 117,091 | 58 | 118,000 | 2. Part des communes, 10 % | — | 118,000 | — | 118,000 | 118,000 |
| 1,078,695 | 97 | 1,062,000 | | 1,214,000 | 152,000 | 1,062,000 | — | — |
| B. Permis de vente des spiritueux. | | | | | | | | |
| 60,131 | 50 | 60,000 | 1. Permis de vente | 60,000 | — | 60,000 | — | — |
| 29,025 | 75 | 30,000 | 2. Part des communes, 50 % | — | 30,000 | — | 30,000 | 30,000 |
| 31,105 | 75 | 30,000 | | 60,000 | 30,000 | 30,000 | — | — |
| C. Etablissements de danse. | | | | | | | | |
| 681 | 50 | 500 | 1. Taxes de patente | 500 | — | 500 | — | — |
| 40 | 65 | — | 2. Permis d'écoles de danse | — | — | — | — | — |
| 33,342 | 55 | 31,500 | 3. Autorisations spéciales pour établissements de danse | 31,500 | — | 31,500 | — | — |
| 34,064 | 70 | 32,000 | | 32,000 | — | 32,000 | — | — |
| D. Frais de perception. | | | | | | | | |
| 350 | 25 | 4,000 | 1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression | — | 10,000 | — | 10,000 | 10,000 |
| 350 | 25 | 4,000 | | — | 10,000 | — | 10,000 | 10,000 |
| 1,078,695 | 97 | 1,062,000 | A. Patentes d'auberge | 1,214,000 | 152,000 | 1,062,000 | — | — |
| 31,105 | 75 | 30,000 | B. Permis de vente des spiritueux. | 60,000 | 30,000 | 30,000 | — | — |
| 34,064 | 70 | 32,000 | C. Etablissements de danse | 32,000 | — | 32,000 | — | — |
| 350 | 25 | 4,000 | D. Frais de perception | — | 10,000 | — | 10,000 | 10,000 |
| 1,143,516 | 17 | 1,120,000 | | 1,306,000 | 192,000 | 1,114,000 | — | — |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|--|-----------------|----------|-----------------|----------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | |
| | | | XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool. | | | | |
| — | — | — | 1. Versement de la Confédération | — | — | — | — |
| | | | 2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme: | | | | |
| — | — | — | a) Direction de la police | — | — | — | — |
| — | — | — | b) Direction de l'instruction publique | — | — | — | — |
| — | — | — | c) Direction de l'assistance publique | — | — | — | — |
| — | — | — | | — | — | — | — |
| | | | <hr/> <hr/> | | | | |
| | | | XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse. | | | | |
| 551,019 | 20 | 551,019 | 1. Indemnité de 80 ct. par tête de la population domiciliée | 551,019 | — | 551,019 | — |
| — | — | — | 2. Part au bénéfice selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse | — | — | — | — |
| 551,019 | 20 | 551,019 | | 551,019 | — | 551,019 | — |
| | | | <hr/> <hr/> | | | | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|----------------|-----------|----------------|--|------------------|------------------|----------------|-----------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| | | | Administration courante. | | | | | |
| | | | XXXI. Taxe militaire. | | | | | |
| | | | A. Taxe militaire. | | | | | |
| 1,469,572 | 70 | 1,500,000 | 1. Contribuables présents | 1,440,000 | — | 1,440,000 | — | |
| 186,184 | 83 | 170,000 | 2. Contribuables absents du pays | 170,000 | — | 170,000 | — | |
| 15,450 | 60 | 8,000 | 3. Militaires astreints au paiement de la taxe | 20,000 | 28,000 | — | 8,000 | |
| 37,871 | 65 | 40,000 | 4. Arriéré | — | 40,000 | — | 40,000 | |
| 801,217 | 64 | 811,000 | 5. Part de la Confédération, 50% | — | 781,000 | — | 781,000 | |
| 801,217 | 64 | 811,000 | | 1,630,000 | 849,000 | 781,000 | — | |
| | | | B. Frais de taxation et de perception. | | | | | |
| 43,957 | 80 | 43,960 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 43,230 | — | 43,230 | |
| 22,725 | 60 | 23,215 | 2. Traitements des employés | — | 24,387 | — | 24,387 | |
| 9,209 | 10 | 10,000 | 3. Frais de taxation | — | 9,500 | — | 9,500 | |
| 79,332 | 30 | 90,000 | 4. Frais de perception, d'impression et de poursuites | — | 88,000 | — | 88,000 | |
| 4,000 | — | 4,000 | 5. Contribution au traitement du commissaire des guerres | — | 4,000 | — | 4,000 | |
| 64,097 | 41 | 65,000 | 6. Part de la Confédération aux frais de perception | 62,100 | — | 62,100 | — | |
| 2,400 | — | 2,400 | 7. Loyer | — | 2,400 | — | 2,400 | |
| 97,527 | 39 | 108,575 | | 62,100 | 171,517 | — | 109,417 | |
| | | | ===== | | | | | |
| 801,217 | 64 | 811,000 | A. Taxe militaire | 1,630,000 | 849,000 | 781,000 | — | |
| 97,527 | 39 | 108,575 | B. Frais de taxation et de perception | 62,100 | 171,517 | — | 109,417 | |
| 703,690 | 25 | 702,425 | | 1,692,100 | 1,020,517 | 671,583 | — | |
| | | | ===== | | | | | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|---|-----------|-------------------|---|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-----|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXXII. Impôts directs. | | | | | | | | |
| A. Impôt sur la fortune. | | | | | | | | |
| 8,301,544 | 90 | 8,351,400 | 1. Impôt foncier, 3,3 ‰ | 8,987,200 | — | 8,987,200 | — | |
| 6,261,327 | 17 | 6,293,000 | 2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques, 3,3 ‰ | 6,765,000 | — | 6,765,000 | — | |
| 96,648 | 77 | 60,000 | 3. Recouvrement complémentaire | 60,000 | — | 60,000 | — | |
| 6,058 | 90 | 6,000 | 4. Impôt spécial des sociétés Holding | 6,000 | — | 6,000 | — | |
| 14,665,579 | 74 | 14,710,400 | | 15,818,200 | — | 15,818,200 | — | |
| B. Impôt du revenu. | | | | | | | | |
| 14,786,909 | 39 | 15,400,000 | 1. Impôt du revenu de I ^{re} cl., 4,95 ‰ | 17,428,000 | — | 17,428,000 | — | |
| 3,286,048 | 55 | 3,225,000 | 2. Impôt du revenu de II ^e cl., 8,25 ‰ | 3,661,000 | — | 3,661,000 | — | |
| 1,060,691 | 29 | 750,000 | 3. Recouvrement complémentaire | 830,000 | — | 830,000 | — | |
| 25,935 | 15 | 50,000 | 4. Impôt des bénéfices immobilier | 50,000 | — | 50,000 | — | |
| 19,159,584 | 38 | 19,425,000 | | 21,969,000 | — | 21,969,000 | — | |
| C. Impôt additionnel. | | | | | | | | |
| 4,412,221 | 57 | 4,150,000 | 1. Produit | 4,920,000 | — | 4,920,000 | — | |
| 4,412,221 | 57 | 4,150,000 | | 4,920,000 | — | 4,920,000 | — | |
| D. Dépenses particulières. | | | | | | | | |
| — | — | — | 1. Versement à la réserve pour impôts à éliminer | — | 2,000,000 | — | 2,000,000 | |
| — | — | — | 2. Versement au crédit pour la création de possibilité de travail | — | 1,200,000 | — | 1,200,000 | |
| — | — | — | | — | 3,200,000 | — | 3,200,000 | |
| E. Frais de taxation et de perception. | | | | | | | | |
| 249,653 | 80 | 260,000 | 1. Commissions de l'impôt du revenu: | | | | | |
| 24,713 | 55 | 30,000 | a) Traitements des employés | — | 300,000 | — | 300,000 | |
| 87,289 | 12 | 75,000 | b) Indemnités des membres | — | 25,000 | — | 25,000 | |
| | | | c) Frais divers | — | 95,000 | — | 95,000 | |
| 291,264 | 60 | 283,657 | 2. Commission cantonale des recours: | | | | | |
| 7,719 | 05 | 12,000 | a) Traitements | — | 280,000 | — | 280,000 | |
| 47,375 | 15 | 65,000 | b) Indemnités des membres | — | 12,000 | — | 12,000 | |
| 826,864 | 97 | 750,000 | c) Frais divers | — | 65,000 | — | 65,000 | |
| — | — | — | 3. Provisions de perception | — | 825,000 | — | 825,000 | |
| 24,407 | 60 | 24,500 | 4. Frais de la revision de la loi sur l'impôt | — | — | — | — | |
| 74,724 | 25 | 80,000 | 5. Indemnités aux communes | — | 24,500 | — | 24,500 | |
| 13,230 | 15 | 13,000 | 6. Frais divers de perception | — | 75,000 | — | 75,000 | |
| 75,787 | — | 80,000 | 7. Frais de l'inventaire officiel | — | 13,000 | — | 13,000 | |
| | | | 8. Frais de recours | — | 80,000 | — | 80,000 | |
| 1,723,029 | 24 | 1,673,157 | | — | 1,794,500 | — | 1,794,500 | |

| Compte de 1936 | | Budget de 1937 | Budget de l'année 1938 | | Recettes brutes | | Recettes nettes | |
|--|-----------|-------------------|---|-------------------|------------------|-------------------|-----------------|---------|
| Fr. | Ct. | Fr. | | | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Administration courante. | | | | | | | | |
| XXXII. Impôts directs. | | | | | | | | |
| F. Frais d'administration. | | | | | | | | |
| 113,938 | 35 | 119,700 | 1. Traitements des fonctionnaires | — | 122,000 | — | 122,000 | 122,000 |
| 215,515 | 40 | 226,600 | 2. Traitements des employés | — | 239,000 | — | 239,000 | 239,000 |
| 37,230 | 19 | 35,000 | 3. Frais de bureau et de déplacement | — | 35,000 | — | 35,000 | 35,000 |
| 9,100 | — | 9,600 | 4. Loyers | — | 9,600 | — | 9,600 | 9,600 |
| 375,783 | 94 | 390,900 | | — | 405,600 | — | 405,600 | |
| 14,665,579 | 74 | 14,710,400 | A. Impôt sur la fortune | 15,818,200 | — | 15,818,200 | — | |
| 19,159,584 | 38 | 19,425,000 | B. Impôt du revenu | 21,969,000 | — | 21,969,000 | — | |
| 4,412,221 | 57 | 4,150,000 | C. Impôt additionnel | 4,920,000 | — | 4,920,000 | — | |
| — | — | — | D. Dépenses particulières | — | 3,200,000 | — | 3,200,000 | |
| 1,723,029 | 24 | 1,673,157 | E. Frais de taxation et de perception | — | 1,794,500 | — | 1,794,500 | |
| 375,783 | 94 | 390,900 | F. Frais d'administration | — | 405,600 | — | 405,600 | |
| 36,138,572 | 51 | 36,221,343 | | 42,707,200 | 5,400,100 | 37,307,100 | — | |
| XXXIII. Imprévu. | | | | | | | | |
| A. Divers. | | | | | | | | |
| 6,214 | 15 | 5,000 | 1. Successions en déshérence | — | — | — | — | |
| 487,056 | 40 | — | 2. Intérêt des obligations B.L.S. en possession de la Confédération | — | — | — | — | |
| 176,472 | 85 | 100,000 | 3. Divers | — | 100,000 | — | 100,000 | |
| 100,000 | — | 100,000 | 4. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs | — | 100,000 | — | 100,000 | |
| 2,000,000 | — | 2,350,000 | 5. Part à l'impôt de crise fédéral | 2,500,000 | — | 2,500,000 | — | |
| 2,216,797 | 70 | 2,155,000 | | 2,500,000 | 200,000 | 2,300,000 | — | |
| B. Contribution cantonale de crise. | | | | | | | | |
| 2,800,000 | — | 3,300,000 | 1. Produit de la II ^{me} période, II ^e quote-part | 2,950,000 | — | 2,950,000 | — | |
| 560,000 | — | 600,000 | 2. Part de la Caisse bernoise de crédit, 20 % | — | 590,000 | — | 590,000 | |
| 1,000,000 | — | 1,000,000 | 3. Dégrèvement d'exploitations rurales | — | — | — | — | |
| 100,000 | — | 100,000 | 4. Allocation à la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs pour secours sans compensat. | — | 100,000 | — | 100,000 | |
| 50,000 | — | 50,000 | 5. Allocation à l'Association de cautionnement de l'artisanat bernois | — | 50,000 | — | 50,000 | |
| 600,000 | — | 600,000 | 6. Mesures propres à combattre le chômage | — | — | — | — | |
| 400,000 | — | 400,000 | 7. Amortissements sur avances | — | 400,000 | — | 400,000 | |
| 90,000 | — | 550,000 | | 2,950,000 | 1,140,000 | 1,810,000 | — | |
| 2,216,797 | 70 | 2,155,000 | A. Divers | 2,500,000 | 200,000 | 2,300,000 | — | |
| 90,000 | — | 550,000 | B. Contribution cantonale de crise | 2,950,000 | 1,140,000 | 1,810,000 | — | |
| 2,306,797 | 70 | 2,705,000 | | 5,450,000 | 1,340,000 | 4,110,000 | — | |

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

Budget de l'exercice 1938.

(Octobre 1937.)

A.

Le budget établi par le Conseil-exécutif pour l'exercice 1938 prévoit un *déficit* de fr. 4,178.012.—. Les recettes et dépenses totales et leurs soldes se présentent comme suit:

| | |
|--|-----------------|
| <i>Dépenses brutes</i> | fr. 134,886,169 |
| <i>Recettes brutes</i> | » 130,708,157 |
| <i>Excédent des dépenses</i> | fr. 4,178,012 |
| <i>Dépenses nettes</i> | fr. 70,208,323 |
| <i>Recettes nettes</i> | » 66,030,311 |
| <i>Excédent des dépenses</i> | fr. 4,178,012 |

Comparativement au budget de l'exercice 1937, qui accusait un déficit de fr. 8,519,972.—, les prévisions pour 1938 comportent:

| | |
|---|---------------|
| <i>Dépenses en moins</i> | fr. 1,471,640 |
| <i>Recettes en plus</i> | » 2,870,320 |
| de sorte que le nouveau budget accuse un <i>résultat meilleur</i> de | fr. 4,341,960 |

Comme améliorations particulières du budget, il y a lieu de signaler une réduction sensible des subsides aux caisses d'assurance contre le chômage, des secours de crise, ainsi que du service de notre dette consolidée, par suite de la conversion des emprunts 4 et 4 $\frac{1}{2}$ % de 1911 et 1923 au taux de 3 $\frac{1}{2}$ %. De même les recettes en plus des forêts domaniales, de la Caisse de l'Etat, du timbre et des émoluments ont été fixées sur la base des résultats constatés depuis la dévaluation du franc suisse.

A l'exception de la garantie des intérêts du Lötschberg, le budget contient toutes les dépenses; notamment aussi tous les frais pour l'assistance-chômage.

Il en résulte que les avances à amortir ne s'augmenteront plus. Des impôts directs, un montant de fr. 1,200,000.—, représentant exactement le rendement de l'impôt de chômage de 0,1 ‰, a été distrait pour financer le programme d'occasions de travail. Les amortissements d'emprunts, s'élevant à fr. 2,337,500, ont aussi été portés à la charge de l'administration courante.

Les *divergences du budget de 1938 au regard de celui de 1937*, sont en particulier les suivantes:

Recettes en plus:

| | | |
|--|-----|-----------|
| XV. <i>Forêts domaniales</i> | fr. | 211,500 |
| XVI. <i>Domaines de l'Etat</i> | » | 25,585 |
| XX. <i>Caisse de l'Etat</i> | » | 300,685 |
| XXI. <i>Amendes et confiscations</i> | » | 2,000 |
| XXIV. <i>Timbre</i> | » | 363,195 |
| XXV. <i>Emoluments</i> | » | 156,000 |
| XXXII. <i>Impôts directs</i> | » | 1,085,757 |
| XXXIII. <i>Imprévu</i> | » | 1,405,000 |
| Total des recettes en plus | fr. | 3,549,722 |

Recettes en moins:

| | | |
|---|-----|---------|
| XIX. <i>Banque cantonale</i> | fr. | 200,000 |
| XXII. <i>Régales de la chasse, de la pêche et des mines</i> | » | 16,000 |
| XXIII. <i>Régie des sels</i> | » | 86,560 |
| XXVI. <i>Taxe des successions et donations</i> | » | 340,000 |
| XXVIII. <i>Patentes d'auberge, etc.</i> | » | 6,000 |
| XXXI. <i>Taxe militaire</i> | » | 30,842 |
| Total des recettes en moins | fr. | 679,402 |

Dépenses en moins :

| | | |
|--|-----|------------------|
| III ^a . Justice | fr. | 22,883 |
| IV. Affaires militaires | » | 11,694 |
| V. Cultes | » | 4,111 |
| VII. Affaires communales | » | 2,457 |
| IX ^a . Economie publique | » | 1,365,755 |
| X ^b . Chemins de fer, navigation et aviation | » | 102,500 |
| XI. Emprunts | » | 729,342 |
| XIII. Agriculture | » | 97,562 |
| Total des dépenses en moins | fr. | <u>2,336,304</u> |

Dépenses en plus :

| | | |
|---|-----|----------------|
| I. Administration générale | fr. | 18,258 |
| II. Administration judiciaire | » | 3,364 |
| III ^b . Police | » | 72,515 |
| VI. Instruction publique | » | 106,744 |
| VIII. Assistance publique | » | 449,697 |
| IX ^b . Service sanitaire | » | 169,624 |
| X ^a . Travaux publics | » | 18,720 |
| XII. Finances | » | 11,659 |
| XIV. Economie forestière | » | 4,083 |
| XVII. Caisse des domaines | » | 10,000 |
| Total des dépenses en plus | fr. | <u>864,664</u> |

| | | |
|--|-----|------------------|
| Recettes en plus | fr. | 3,549,722 |
| Recettes en moins | » | 679,402 |
| | fr. | 2,870,320 |
| Dépenses en moins | fr. | 2,336,304 |
| Dépenses en plus | » | 864,664 |
| | » | <u>1,471,640</u> |
| Résultat plus favorable du budget de 1938 | fr. | <u>4,341,960</u> |

Ce résultat meilleur se répartit comme suit entre les diverses rubriques :

I. Administration générale.*Dépenses en plus :*

| | | |
|---|-----|---------------|
| C. Crédit du Conseil-exécutif | fr. | 500 |
| E. Chancellerie d'Etat | » | 27,797 |
| H. Préfets | » | 558 |
| J. Secrétariats de préfecture | » | 11,573 |
| Total | fr. | <u>40,428</u> |

Dépenses en moins :

| | | |
|---|-----|---------------|
| A. Grand Conseil | fr. | 22,000 |
| B. Conseil-exécutif | » | 40 |
| D. Députation au Conseil des Etats et commissaires | » | 130 |
| Total | fr. | <u>22,170</u> |

| | | |
|-----------------------------------|-----|---------------|
| Dépenses nettes en plus | fr. | <u>18,258</u> |
|-----------------------------------|-----|---------------|

Grand Conseil. Réduction du crédit correspondant à la diminution du nombre des membres de 228 à 184.

Chancellerie d'Etat. 1938 est une année d'élections et diverses votations populaires fédérales et cantonales sont prévues, ce qui nécessite une élévation des frais de bureau et d'impression. En outre, les prix du papier ont encore augmenté et probablement aussi les tarifs des prix d'impression.

Secrétariats de préfecture. Les dépenses en plus concernent des augmentations de traitements conformément au décret.

II. Administration judiciaire.*Dépenses en plus :*

| | | |
|--|-----|---------------|
| D. Greffes des tribunaux de district | fr. | 4,740 |
| F. Cours d'assises | » | 500 |
| G. Offices des poursuites et des faillites | » | 27,666 |
| H. Conseils de prud'hommes | » | 300 |
| Total | fr. | <u>33,206</u> |

Dépenses en moins :

| | | |
|---|-----|---------------|
| A. Cour suprême | fr. | 532 |
| B. Greffe de la Cour suprême | » | 1,860 |
| C. Tribunaux de district | » | 180 |
| J. Tribunal administratif | » | 10,020 |
| K. Tribunal de commerce | » | 750 |
| L. Administration des districts, mobilier | » | 16,500 |
| Total | fr. | <u>29,842</u> |

| | | |
|-----------------------------------|-----|--------------|
| Dépenses nettes en plus | fr. | <u>3,364</u> |
|-----------------------------------|-----|--------------|

Le relèvement des crédits des greffes des tribunaux de district et des offices des poursuites et des faillites concerne des augmentations de traitements conformément au décret.

Tribunal administratif. Les dépenses en moins résultent de la diminution du nombre des affaires.

Administration des districts, ameublement. Limitation aux achats absolument indispensables.

III^a. Justice.*Dépenses en moins :*

| | | |
|--|-----|---------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. | 11,658 |
| B. Commission de législation et révision des lois | » | 1,000 |
| C. Inspectorat | » | 10,325 |
| Total | fr. | <u>22,983</u> |

Dépenses en plus :

| | | |
|--|-----|---------------|
| D. Office cantonal des mineurs | » | 100 |
| Dépenses nettes en moins | fr. | <u>22,883</u> |

Frais d'administration de la Direction. La suppression de la place d'un aide-secrétaire et l'adaptation des dépenses pour frais de justice au résultat du compte de 1936 occasionnent cette économie.

Inspectorat. Suppression de la place d'un adjoint pour la mise au courant du registre foncier.

III^b. Police.*Dépenses en plus :*

| | | |
|--|-----|---------------|
| A. Frais d'administration de la Direction | fr. | 1,210 |
| C. Corps de police | » | 66,388 |
| D. Prisons | » | 1,500 |
| E. Etablissements pénitentiaires | » | 1,917 |
| H. Etat civil | » | 1,500 |
| Dépenses nettes en plus | fr. | <u>72,515</u> |

Frais d'administration de la Direction. L'élévation concerne les augmentations de traitement des employés conformément au décret.

Corps de police. Aux dépenses en plus participent principalement: la solde des gendarmes avec fr. 28,527.— pour les augmentations de traitement, l'habillement avec fr. 33,387.— pour la dépense, se renouvelant tous les 4 ans, qu'entraîne l'achat de

manteaux à tout le Corps de police ainsi que pour l'habillement de 10 recrues.

Prisons et établissements pénitentiaires. Dans l'augmentation des crédits, il a été tenu compte du fait que les prix des denrées alimentaires et du matériel de chauffage augmentent constamment.

Etat civil. L'augmentation de crédit concerne les relèvements de traitements de l'état civil de Berne suivant le décret.

IV. Affaires militaires.

Recettes en plus:

F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes fr. 10,000

Dépenses en moins:

J. Dépenses militaires diverses » 7,637

Total de l'amélioration fr. 17,637

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 3,440

B. Commissariat des guerres » 335

D. Administration des casernes » 156

E. Administration des arrondissements » 1,482

G. Conservation et entretien du matériel de guerre » 530

Total fr. 5,943

Dépenses nettes en moins fr. 11,694

Frais d'administration de la Direction. Outre les augmentations de traitement conformément au décret, les dépenses en plus résultent du remaniement des prescriptions pour la mobilisation de guerre en suite de l'introduction de la nouvelle organisation militaire.

V. Cultes.

Dépenses en moins:

B. Culte protestant fr. 12,952

Dépenses en plus:

C. Culte catholique romain fr. 8,126

D. Culte catholique chrétien » 715

Total fr. 8,841

Dépenses nettes en moins fr. 4,111

La diminution de dépenses du culte protestant concerne principalement la suppression des indemnités de rachat pour logement. Par contre, le surplus de dépenses du culte catholique romain et du culte catholique chrétien se rapporte à des augmentations de traitement suivant décret.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 2,168

B. Université » 30,606

C. Ecoles moyennes » 19,121

D. Ecoles primaires » 46,620

E. Ecoles normales » 8,029

F. Institutions de sourds-muets » 200

Dépenses nettes en plus fr. 106,744

Frais d'administration de la Direction. Des augmentations de traitement conformément au décret occasionnent le surplus de dépenses.

Université. Outre les relèvements de traitements, ce sont principalement les augmentations des prix du charbon qui motivent le besoin en plus.

Ecoles moyennes et écoles primaires. Les économies sur les doubles gains ont été supputées à un chiffre trop élevé, l'année passée.

Ecoles normales. L'augmentation concerne principalement l'élévation des frais d'entretien.

VII. Affaires communales.

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 2,457

La réduction concerne les traitements des employés, ensuite du décès d'un employé âgé.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 3,500

C. Assistance des indigents » 390,000

E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions » 5,000

F. Foyers cantonaux d'éducation » 17,597

J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme » 46,000

Total fr. 462,097

Dépenses en moins:

B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique fr. 2,400

H. Subventions diverses » 10,000

Total fr. 12,400

Dépenses nettes en plus fr. 449,697

Frais d'administration de la Direction. Les traitements des fonctionnaires exigent fr. 8,800. — de plus, ceux des employés fr. 6,300. — de moins. Les frais de bureau sont augmentés de fr. 2,000. —, les loyers réduits de fr. 1,000. —.

Assistance des indigents. Les frais pour l'assistance des indigents en 1937 ont été supputés à un chiffre trop bas. Une correction pour 1938 était inévitable. Il y a légère amélioration comparative-ment au compte de 1936.

Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. L'augmentation des subsides concerne la maison d'éducation d'Oberbipp.

Foyers cantonaux d'éducation. Les augmentations de crédit résultent principalement des frais d'entretien plus élevés.

Mesures propres à combattre l'alcoolisme. Le crédit accordé correspond à la dépense minimum pour secours en nature.

Subventions diverses. Les frais supportés jusqu'ici pour l'assistance de malades étrangers au canton tombent, d'après l'art. 6 du décret du 25 novembre 1936.

IX a. Economie publique.

Dépenses en moins:

B. Commerce et industrie fr. 8,200

C. Chambre du commerce et de l'industrie » 7,958

E. Musée des arts et métiers » 3,803

F. Technicum de Berthoud » 7,670

H. Office du travail » 1,355,012

J. Police des denrées alimentaires » 7,635

Total fr. 1,390,278

Dépenses en plus:

| | |
|--|----------------------|
| A. <i>Frais d'administration de la Direction de l'intérieur</i> | fr. 740 |
| D. <i>Office cantonal des apprentissages</i> | » 20,633 |
| G. <i>Technicum de Bienne</i> | » 2,395 |
| M. <i>Orientation professionnelle et patronage des apprentis</i> | » 755 |
| Total fr. | 24,523 |
| <i>Dépenses nettes en moins</i> | <u>fr. 1,365,755</u> |

Commerce et industrie. La réduction des bourses et la suppression d'une pension sont cause de l'économie.

Chambre du commerce et de l'industrie. La dépense en moins résulte de la suppression envisagée du Contrôle des prix.

Musée des arts et métiers. Le calcul des traitements d'après les frais effectifs accuse une économie de fr. 10,602. — Cette amélioration est réduite de fr. 6,402. — par suite de la diminution du subside de la Confédération.

Technicum de Berthoud. Les traitements ont été calculés d'après les dépenses effectives. Les écologies ont aussi été mis en harmonie avec les résultats du compte de 1936.

Office du travail. Les économies sur les subsides aux caisses d'assurance contre le chômage et les secours de crise sont un effet de l'amélioration du marché du travail.

Police des denrées alimentaires. Les dépenses effectives pour traitements motivent le besoin en moins.

Office des apprentissages. Le dépassement concerne la subvention pour la construction de l'école des arts et métiers de Langenthal.

Technicum de Bienne. A part une réduction ensuite du calcul des traitements d'après les dépenses effectives, les écoles spéciales présentent des augmentations, savoir: matériel d'enseignement fr. 5,000. —, cours spéciaux fr. 1,400. —, matériaux divers fr. 15,050. —.

IX^b. Service sanitaire.*Dépenses en plus:*

| | |
|--|----------------|
| A. <i>Frais d'administration</i> | fr. 16 |
| B. <i>Service sanitaire en général</i> | » 19,293 |
| C. <i>Maternité</i> | » 106,747 |
| E. <i>Maison de santé de Münsingen</i> | » 19,588 |
| F. <i>Maison de santé de Bellelay</i> | » 24,060 |
| Total fr. | 169,704 |

Dépenses en moins:

| | |
|--|-------------------|
| D. <i>Maison de santé de la Waldau</i> | fr. 80 |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr 169,624</u> |

Service sanitaire en général. L'augmentation du crédit concerne principalement les subventions aux hôpitaux de district.

Maternité. L'accroissement des dépenses est une conséquence d'agrandissements importants et du renchérissement des frais d'entretien.

Maisons de santé. Ici aussi, il a été tenu compte du renchérissement des frais d'entretien.

X^a. Travaux publics.*Dépenses en plus:*

| | |
|---|---------------|
| A. <i>Frais d'administration centrale et du service des bâtiments</i> | fr. 145 |
| B. <i>Service des arrondissements</i> | » 2,955 |
| E. <i>Entretien des ponts et chaussées</i> | » 7,000 |
| G. <i>Travaux hydrauliques</i> | » 16,150 |
| J. <i>Service topographique et cadastral</i> | » 2,470 |
| Total fr. | 28,720 |

Dépenses en moins:

| | |
|---|-------------------|
| C. <i>Entretien des bâtiments de l'Etat</i> | fr. 10,000 |
| Dépenses nettes en plus | <u>fr. 18,720</u> |

Frais de l'administration centrale et du service des arrondissements. Les surcroûts de dépenses concernent des augmentations de traitement conformément au décret.

Entretien des ponts et chaussées. Les traitements des cantonniers occasionnent l'augmentation de crédit.

Travaux hydrauliques. L'alimentation du fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura nécessite fr. 16,150. — de plus que l'année passée.

Service topographique et cadastral. L'achat nécessaire d'instruments entraîne une augmentation des frais de bureau et de cadastre.

Entretien des bâtiments de l'Etat. L'économie concerne une réduction des dépenses pour le rachat de l'entretien de bâtiments curiaux.

X^b. Chemins de fer, navigation et aviation.

Les recettes des émoluments de concessions ont été augmentées de fr. 2,000. —, en vue de les adapter au résultat du compte de 1936; les subventions aux entreprises de transport et aux frais d'études de projets ont été réduites de fr. 500. —. Eu égard à l'amélioration du trafic ferroviaire, le subside pour l'aide aux chemins de fer dans la gêne a pu être supprimé. Les dépenses totales nettes en moins de cette rubrique s'élèvent à fr. 102,500. —.

XI. Emprunts.

Par suite de la conversion à 3½ % de l'emprunt de 1911 à 4 % et de l'emprunt de 1923 à 4½ %, il est économisé, comparativement au budget de l'année précédente, fr. 354,000. — pour l'amortissement et fr. 382,620. — pour l'intérêt. Par contre, les frais des emprunts exigent pour provisions et transport fr. 7,000. — de plus conformément au compte de 1936. Les dépenses nettes en moins s'élèvent à fr. 729,342. —.

XII. Finances.*Dépenses en plus:*

| | |
|--|---------------|
| A. <i>Frais d'administration de la Direction</i> | fr. 159 |
| B. <i>Contrôle cantonal des finances</i> | » 8,393 |
| C. <i>Inspectorat des finances</i> | » 640 |
| D. <i>Statistique</i> | » 200 |
| E. <i>Recettes de district</i> | » 20,967 |
| G. <i>Assurance mobilière</i> | » 1,300 |
| Total fr. | 31,659 |

Dépenses en moins:

| | |
|--|-------------------|
| <i>F. Caisse de prévoyance</i> | <u>fr. 20,000</u> |
| <i>Dépenses nettes en plus</i> | <u>fr. 11,659</u> |

Contrôle cantonal des finances. L'augmentation concerne les frais d'impression et de reliure, calculés d'après les dépenses effectives de l'année dernière, par fr. 7,500. — et les frais du service des chèques postaux de fr. 1,000. —.

Recettes de district. Exigent en plus: les traitements des receveurs fr. 743. —, les traitements des employés fr. 8,974. —, les frais de bureau fr. 10,000. — et les loyers fr. 1,250. —.

Assurance mobilière. L'extension de l'assurance contre les effractions et le vol à toutes les recettes de district occasionne le surplus de dépenses.

XIII. Agriculture.

Dépenses en moins:

| | |
|---|--------------------|
| <i>A. Frais d'administration de la Direction</i> | fr. 5,078 |
| <i>B. Economie rurale</i> | > 110,339 |
| <i>D. Ecole de laiterie de la Rütli</i> | > 300 |
| <i>J. Inspection des viandes</i> | > 500 |
| Total | <u>fr. 116,217</u> |

Dépenses en plus:

| | |
|--|-------------------|
| <i>C. Ecole d'agriculture de la Rütli</i> | fr. 2,983 |
| <i>E. Ecoles agricoles d'hiver.</i> | > 4,856 |
| <i>F. Ecole d'économie alpestre de Brienz</i> | > 2,825 |
| <i>G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg</i> | > 4,828 |
| <i>H. Ecoles ménagères</i> | > 3,163 |
| Total | <u>fr. 18,655</u> |

| | |
|---|-------------------|
| <i>Dépenses nettes en moins</i> | <u>fr. 97,562</u> |
|---|-------------------|

Frais d'administration de la Direction. Le départ d'un employé, qui ne fut pas remplacé, est la cause de l'économie.

Economie rurale. Accusent des dépenses en moins: encouragement en général fr. 2,000. —, amendement des terres et construction de chemins de montagne fr. 200,000. —. Cette économie a été possible par suite du report d'un crédit d'un même montant non utilisé en 1937. Par contre, nécessitent en plus: traitement de l'ingénieur agricole fr. 282. — et traitement des aides et de l'employé fr. 664. — par suite de la réduction de la subvention de la Confédération; assurance du bétail fr. 90,315. —, par suite de la nouvelle augmentation des subventions; cours de maréchalerie fr. 400. —.

Ecoles d'agriculture. Les augmentations tiennent compte de la cherté générale des frais d'entretien.

XIV. Economie forestière.

Dépenses en plus:

| | |
|---|------------------|
| <i>A. Frais de l'administration centrale des forêts</i> | fr. 3,978 |
| <i>B. Police forestière</i> | > 105 |
| Total | <u>fr. 4,083</u> |

Cette augmentation concerne les augmentations de traitement ainsi qu'une modification dans la comptabilisation des frais de bureau et de déplacement.

XV. Forêts domaniales.

Recettes en plus et dépenses en moins:

| | |
|--|--------------------|
| <i>A. Produits principaux et produits intermédiaires</i> | fr. 250,000 |
| <i>F. Fonds de réserve</i> | > 5,000 |
| Total | <u>fr. 255,000</u> |

Recettes en moins et dépenses en plus:

| | |
|--|-------------------|
| <i>B. Produits accessoires</i> | fr. 500 |
| <i>C. Frais d'exploitation</i> | > 39,500 |
| <i>D. Charges</i> | > 2,500 |
| <i>E. Frais d'administration</i> | > 1,000 |
| Total | <u>fr. 43,500</u> |

| | |
|--|--------------------|
| <i>Recettes nettes en plus</i> | <u>fr. 211,500</u> |
|--|--------------------|

Le rendement en plus des produits principaux et des produits accessoires implique aussi une augmentation des frais d'exploitation et d'administration.

XVI. Domaines de l'Etat.

| | |
|------------------------------------|-------------------|
| <i>Rendement en plus</i> | <u>fr. 25,585</u> |
|------------------------------------|-------------------|

Ce rendement en plus implique une augmentation des loyers des bâtiments de l'administration.

XVII. Caisse des domaines.

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| <i>Dépenses en plus</i> | <u>fr. 10,000</u> |
|-----------------------------------|-------------------|

Les intérêts des créances subissent une réduction de fr. 5,500. —, tandis que les intérêts des dettes augmentent de fr. 4,500. —.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le rendement net reste le même que l'année précédente, soit fr. 1,500,00. —.

XIX. Banque cantonale.

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| <i>Rendement en moins</i> | <u>fr. 200,000</u> |
|-------------------------------------|--------------------|

Avec un rendement brut de fr. 2,000,000. — et des dotations aux fonds de réserve de fr. 200,000. —, le rendement net est de fr. 1,800,000. —.

XX. Caisse de l'Etat.

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| <i>Rendement en plus</i> | <u>fr. 300,685</u> |
|------------------------------------|--------------------|

Les *intérêts des créances* (intérêts actifs) peuvent être évalués à fr. 174,185. — de plus. Ceux-ci concernent: *obligations* fr. 255,657. —, *actions* fr. 17,778. —, *intérêts des administrations spéciales* fr. 10,800. —. Accusent un rendement en moins: intérêts de prêts pour constructions fr. 40,000. — et bénéfice sur cours fr. 70,000. —.

Les *intérêts des dettes* exigent fr. 126,500. — de moins. Cette différence concerne les intérêts passifs pour *administrations spéciales* (avances de la Caisse hypothécaire et de la Banque cantonale) fr. 42,500. —,

Intérêts des fonds spéciaux fr. 36,500. —, *dépôts divers* fr. 15,000. —, *escomptes pour paiements au comptant* fr. 5,000. —, et *intérêts des papiers-valleurs repris par l'Etat de la Banque cantonale* fr. 50,000. —. Par contre, les *intérêts des consignations judiciaires* nécessitent fr. 22,500. — de plus.

XXI. Amendes et confiscations.

Rendement en plus fr. 2,000

Les récompenses à des agents de police et à des particuliers ont été réduites de fr. 2,000. —, vu le résultat du compte de 1936.

XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.

Rendement en moins fr. 16,000

Participent à ce rendement en moins: la chasse par fr. 5,000. —, ensuite de réduction de la subvention de la Confédération pour la surveillance de la chasse, et la pêche, par fr. 11,000. —, conformément à l'art. 26 de la loi sur la pêche, qui prévoit que les recettes ne sont plus versées dans la Caisse de l'Etat.

XXIII. Régie des sels.

Rendement en moins fr. 86,560

En adaptation à la diminution constante de l'utilisation du sel, le rendement brut de la vente du sel a été réduit de fr. 100,860. —. Par contre, les frais d'exploitation exigent fr. 10,000. — de moins et les frais d'administration fr. 4,300. —.

XXIV. Timbre.

Rendement en plus fr. 363,195

Participent à cette augmentation: le papier timbré par fr. 5,000. — et la part au produit du timbre fédéral par fr. 450,000. —. Par contre, présentent des réductions: le timbre mobile fr. 25,000. —, le timbre des cartes à jouer fr. 10,000. — et la taxe des billets fr. 58,000. —. Les frais d'administration peuvent facilement être réduits de fr. 1,195. —.

XXV. Emoluments.

Rendement en plus fr. 156,000

Participent à cette amélioration: les émoluments proportionnels des secrétariats de préfecture par fr. 100,000. —, les émoluments fixes des secrétariats de préfecture par fr. 5,000. —, les émoluments de la Cour suprême par fr. 3,000. —, les émoluments des patentes de colporteurs et les émoluments en matière de police des foires et marchés par fr. 10,000. —, les taxes de patentes des commis-voyageurs par fr. 20,000. —, les émoluments pour permis de circulation de vélocipèdes et automobiles par fr. 100,000. —, les émoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie par fr. 4,000. —. Au regard de ce rendement en plus, d'un montant total de fr. 242,000. —, il existe une moins-value de fr. 86,000. —, qui concerne les émoluments de la Chancellerie d'Etat pour fr. 20,000. —, les émoluments du Tribunal administratif pour fr. 8,000. —, les

émoluments du Tribunal de commerce pour fr. 8,000. —, les émoluments de la Direction de la police pour fr. 10,000. — et les émoluments de la Commission cantonale des recours pour fr. 40,000. —.

XXVI. Taxe des successions et donations.

Rendement en moins fr. 340,000

La supputation a été faite d'après les rendements des dernières années, après avoir pris en considération la baisse de presque toutes les valeurs.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Pas de changement comparativement à l'exercice précédent.

XXVIII. Patentes d'auberges, permis de vente des spiritueux et établissements de danse.

Rendement en moins fr. 6,000

Cette moins-value concerne l'augmentation des frais de perception ensuite de la nouvelle fixation des patentes d'auberge en 1938.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Pas de changement comparativement à l'exercice précédent.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

Pas de changement comparativement à l'exercice précédent.

XXXI. Taxe militaire.

Rendement en moins fr. 30,842

Le rendement a dû de nouveau être réduit en vue de l'adaptation au résultat du compte de 1936.

XXXII. Impôts directs.

Rendement en plus fr. 1,085,757

Cette plus-value provient de l'augmentation d'impôt de 0,1^o/₀₀ pour la création de possibilités de travail, conformément à l'arrêté populaire du 11 avril 1937, et d'une augmentation de l'impôt d'assistance de 0,1^o/₀₀. Nous renvoyons à l'exposé figurant sous lettre B ci-après.

XXXIII. Imprévu.

Rendement en plus fr. 1,405,000

Participent à cette plus-value: l'augmentation de la part à la contribution fédérale de crise par fr. 150,000. —, la suppression de la subvention au dégrèvement d'exploitations rurales par fr. 1,000,000. — (il est renvoyé aussi à l'exposé détaillé ci-après) et la subvention aux mesures propres à combattre le chômage par fr. 600,000. —; par contre, le rendement de la contribution cantonale de crise, II^e période, II^e perception, accuse une moins-value de fr. 350,000. —.

B.

Il est nécessaire de motiver spécialement ici l'augmentation de l'impôt de l'assistance publique de 0,5 ‰ à 0,6 ‰, que propose le Conseil-exécutif.

Au cours des dernières décennies, par suite des « migrations » internes, d'importants changements sont survenus quant à la composition de la population. Lorsque fut adoptée la loi sur l'assistance publique de 1857 (loi Schenk), qui introduisait déjà le principe de l'assistance au lieu de domicile, la majeure partie des ressortissants du canton de Berne habitaient leur commune d'origine. Ceux qui étaient domiciliés hors du canton étaient une faible minorité. Cette minorité était encore relativement petite lorsque fut votée la loi actuelle de 1897. Toutefois à cette époque le nombre des Bernois résidant hors canton avait déjà plus que doublé comparativement à 1857 et il représentait le 20 % environ du total des ressortissants bernois.

La situation a continué d'évoluer dans le même sens depuis cette époque et aujourd'hui les ressortissants bernois habitant la Suisse sont pour un tiers domiciliés hors du canton et pour deux tiers seulement dans le canton même. Les chiffres suivants montrent ce développement :

Sur 100 Bernois domiciliés en Suisse avaient leur domicile :

| Année | Dans une commune du canton de Berne | Dans un autre canton |
|-------|-------------------------------------|----------------------|
| 1850 | 92,1 | 7,9 |
| 1860 | 88,4 | 11,6 |
| 1870 | 86,3 | 13,7 |
| 1880 | 83,6 | 16,4 |
| 1888 | 81,1 | 18,9 |
| 1900 | 77,2 | 22,8 |
| 1910 | 74,1 | 25,9 |
| 1920 | 70,9 | 29,1 |
| 1930 | 67,4 | 32,6 |

On sait que conformément à la loi en vigueur et au taux de répartition faisant règle actuellement, l'Etat doit, pour les cas d'assistance au lieu de domicile, assistance qui fait règle pour la majeure partie des Bernois domiciliés dans le canton, supporter pratiquement le 50 % des frais, alors qu'il a à sa propre charge tous les frais de l'assistance extérieure. Si l'on considère, d'une part, la proportion du partage des frais et, d'autre part, les modifications survenues dans les conditions de domicile des Bernois, il devient évident que le taux de répartition pour l'ensemble des charges d'assistance du canton de Berne s'est, au cours des dernières années, fortement modifié au détriment de l'Etat et qu'il continuera d'évoluer dans ce sens. En ne tenant compte que de la structure de la population et en appliquant la norme actuelle de répartition des frais, l'ensemble des charges aurait été supporté comme suit par les communes et le canton :

| Année | Part des communes % | Part de l'Etat % |
|-------|---------------------|------------------|
| 1850 | 46 | 54 |
| 1880 | 42 | 58 |
| 1900 | 39 | 61 |
| 1920 | 35 1/2 | 64 1/2 |
| 1930 | 33 1/2 | 66 1/2 |

Depuis l'entrée en vigueur de la loi actuelle, la répartition des frais de l'assistance publique s'est

effectivement modifiée dans la mesure qui ressort des chiffres indiqués ci-dessus. En 1930, cette répartition était la suivante :

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Etat | 8,29 millions |
| Communes : | |
| a) Assistance municipale | 3,72 |
| b) Assistance bourgeoise | 0,68 |
| | 4,40 millions |
| Rapport entre les deux groupes : | 2 : 1. |

Lorsque, dans la loi actuelle, le législateur fixa la clause relative à la couverture des dépenses, il n'avait pas prévu cette évolution. Il entendait bien que l'impôt de l'assistance publique suffirait à couvrir les dépenses supplémentaires qui résulteraient de l'application du nouvel acte législatif. Tel fut d'ailleurs le cas au début. Avant l'entrée en vigueur de cette loi, les dépenses de l'Etat pour l'assistance publique atteignaient régulièrement un montant de fr. 800,000.— environ. Elles augmentèrent d'environ 1 million de francs de par le nouveau régime, si l'on fait abstraction de l'année transitoire que fut 1898. Le rendement de l'impôt de l'assistance publique était de fr. 1,050,000.—. Longtemps encore, il permit de couvrir ces dépenses supplémentaires ; ce fut surtout le cas pour les années qui suivirent l'introduction de la nouvelle loi sur les impôts de 1918. Mais dès l'année 1921 les circonstances devinrent moins favorables et le rendement actuel de l'impôt de l'assistance publique ne couvre plus que la moitié des dépenses de l'Etat pour ce service. L'Etat doit donc aujourd'hui, afin de subvenir aux frais qu'il supporte pour l'assistance publique, imputer de grosses sommes sur d'autres de ses ressources pour parfaire le rendement de l'impôt de l'assistance.

Les chiffres que voici illustrent cette situation :

| Année | Dépenses totales nettes de l'Etat pour l'assistance publique | Rendement de l'impôt de l'assistance |
|-------|--|--------------------------------------|
| | Fr. | Fr. |
| 1895 | 778,000 | — |
| 1897 | 766,000 | — |
| 1899 | 1,701,000 | 1,051,000 |
| 1900 | 1,873,000 | 1,055,000 |
| 1910 | 2,782,000 | 1,797,000 |
| 1918 | 4,104,000 | 3,112,000 |
| 1919 | 4,843,000 | 4,569,000 |
| 1920 | 5,128,000 | 5,586,000 |
| 1921 | 5,766,000 | 5,715,000 |
| 1922 | 6,813,000 | 5,358,000 |
| 1930 | 8,290,000 | 6,100,000 |
| 1933 | 10,777,000 | 5,477,000 |
| 1936 | 11,586,000 | 5,616,000 |

Ce n'est donc en somme qu'à partir de la crise d'après-guerre de l'année 1922 que la situation devint critique pour le fisc bernois. Cependant, la situation fut supportable encore jusqu'en 1931, où survint la crise universelle, puisque les dépenses n'excédaient le rendement de l'impôt de l'assistance que d'un montant de fr. 2,200,00.—. Il n'en fut plus de même à partir de cette époque. En effet, pour les cinq dernières années (1932 à 1936) les dépenses nettes de l'Etat ont dépassé de fr. 24,170,000.— le montant du rendement de l'impôt de l'assistance, soit en moyenne de fr. 4,800,000.—

par an. Les dépenses nettes de l'Etat ont ascené pendant cette période à fr. 53,140,000. —, le rendement de l'impôt de l'assistance à fr. 28,970,000. —.

Si l'on examine les chiffres de la rubrique VIII^c (Assistance des indigents) du budget et du compte d'Etat, soit les subventions aux communes pour

l'assistance permanente et pour l'assistance temporaire, l'assistance hors du canton, les subventions suivant les art. 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique et les subventions extraordinaires aux communes, ont obtenu les résultats qui figurent ci-après :

| Année | C. 1 a Subventions aux communes pour l'assistance permanente | C. 1 b Subventions aux communes pour l'assistance temporaire | C. 2 a Assistance hors du canton | C. 2 b Frais suivant les art. 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance | C. 3 Subventions extraordi- naires aux communes | Total des subventions et des secours (sans les frais d'ad- ministration et sans les établissements) |
|-------|--|--|--|--|---|---|
| | 1927 : 3,922,710. 26 | | 1927 : 2,699,244. 36 | | | |
| 1927 | 2,582,401. 67 | 1,340,308. 59 | 1,375,315. 79 | 1,323,928. 57 | 200,000 | 6,821,954. 62 |
| 1928 | 2,465,719. 26 | 1,378,397. 81 | 1,310,019. 32 | 1,570,022. 65 | 200,000 | 6,924,159. 04 |
| 1929 | 2,552,689. 30 | 1,326,601. 24 | 1,339,590. 76 | 1,599,858. 92 | 200,000 | 7,018,740. 22 |
| 1930 | 2,707,491. 96 | 1,405,024. 62 | 1,599,997. 71 | 1,609,933. 92 | 200,000 | 7,522,488. 21 |
| 1931 | 2,632,932. 40 | 1,423,789. 82 | 2,147,977. 77 | 1,749,856. 85 | 200,000 | 8,144,556. 84 |
| 1932 | 2,707,064. 80 | 1,612,944. 85 | 2,764,569. 09 | 1,799,995. 37 | 200,000 | 9,084,574. 11 |
| 1933 | 2,799,434. 87 | 1,786,050. 10 | 3,125,337. 14 | 2,100,028. 96 | 200,000 | 10,010,851. 07 |
| 1934 | 2,568,258. 85 | 1,823,502. 25 | 2,873,268. 96 | 2,100,791. 47 | 200,000 | 9,565,821. 53 |
| 1935 | 2,573,700. — | 1,891,000. — | 3,309,949. 66 | 2,098,490. 71 | 200,000 | 10,073,140. 37 |
| 1936 | 2,621,186. 55 | 2,179,737. 91 | 3,629,821. 47 | 2,254,384. 30 | 200,000 | 10,885,130. 23 |
| | 1936 : 4,800,924. 46 | | 1936 : 5,884,205. 77 | | | |

L'augmentation de 1927 à 1936 accuse ainsi les chiffres suivants :

| | | |
|--|---------------------------------|---------|
| Quant aux subventions aux communes pour l'assistance perma- nente | Fr. 38,784. 88, soit | 1,5 % |
| Quant aux subventions aux communes pour l'assistance tempore- raire | 839,429. 32, soit | 62,6 % |
| Quant à l'assistance hors du canton . . . | 2,254,505. 68, soit | 163,9 % |
| Quant aux subventions suivant les art. 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance . . | 930,445. 73, soit | 70,2 % |
| Dans ce seul domaine de l'assistance pu- blique, les frais ont donc augmenté de . | 4,063,175. 61, soit de | 59,5 % |
| | pour la période de 1927 à 1936. | |

Cette énorme élévation des charges d'assistance oblige le Conseil-exécutif de proposer une augmentation de l'impôt de l'assistance de 0,5 à 0,6 ‰, ce qui est dans la compétence du Grand Conseil.

Nous avons déjà exposé ci-dessus que la Constitution de 1893 et la loi sur l'assistance publique de 1897 partent du point de vue que l'impôt de l'assistance doit couvrir les dépenses de l'Etat pour l'assistance publique. Nous renvoyons, à ce sujet, aux délibérations du Grand Conseil de l'année 1897 et principalement au rapport de la Direction de l'assistance publique de mars 1897 relatif aux effets, pour les finances cantonales, de la nouvelle loi sur l'assistance (cf. « Bulletin du Grand Conseil », année 1897, annexes, pages 247 et suivantes).

Quant à la question de la compétence du Grand Conseil, voici ce qu'il convient de relever :

L'art. 91 de la Constitution cantonale dit ce qui suit :

« L'assistance publique incombe à la fois à la charité privée organisée, aux communes et à l'Etat.

L'Etat prendra des mesures pour supprimer autant que possible les causes du paupérisme, répartir équitablement les charges de l'assistance et dégrever les communes.

Si les fonds disponibles en faveur de l'assistance sur les recettes ordinaires de l'Etat sont insuffisants, il pourra être perçu, jusqu'à concurrence du quart de l'impôt direct, un impôt spécialement destiné à couvrir l'excédent des frais de l'assistance.

La loi réglera l'exécution de ces principes et l'organisation de l'assistance. Elle peut donner au Grand Conseil le pouvoir de décréter l'impôt spécial de l'assistance publique. »

Se fondant sur cette autorisation constitutionnelle, la loi sur l'assistance publique du 28 novembre 1897 prescrit ce qui suit à l'art. 79 :

« Si les fonds prélevés en faveur de l'assistance sur les recettes ordinaires de l'Etat sont insuffisants, il pourra être perçu, jusqu'à concurrence du quart de l'impôt direct, un impôt spécialement destiné à couvrir l'excédent des frais de l'assistance (art. 91 de la Constitution cantonale).

Cet impôt sera décrété par le Grand Conseil. »

Le Grand Conseil est ainsi autorisé à décréter un impôt spécial de l'assistance publique pouvant atteindre le quart de l'impôt direct de l'Etat. Cet impôt direct accuse aujourd'hui un taux de 3,2 ‰, soit :

| | |
|-------|---|
| 2 ‰ | double taux unitaire, |
| 0,5 ‰ | impôt pour les traitements des instituteurs, conformément à l'art. 44 de la loi du 21 mars 1920, |
| 0,5 ‰ | impôt de l'assistance publique, conformément aux prescriptions légales citées ci-dessus, |
| 0,1 ‰ | conformément à la loi sur l'assurance-chômage (art. 14), et |
| 0,1 ‰ | conformément à l'arrêté populaire du 11 avril 1937 (impôt pour la création de possibilités de travail). |

Après déduction de l'impôt de l'assistance on obtient pour le calcul du taux de ce même impôt une base de 2,7⁰/₀₀ et, en se fondant sur cette base, le Grand Conseil peut fixer un taux de 0,6⁰/₀₀ pour l'impôt de l'assistance. La Constitution et la loi ne statuent aucune restriction pour le calcul du quart. Elles parlent simplement du « quart de l'impôt direct ». Ainsi, d'après la teneur de la Constitution et de la loi sur l'assistance, l'impôt pour les traitements des instituteurs, l'impôt pour l'assurance-chômage et l'impôt pour la création de possibilités de travail doivent entrer en considération dans le calcul de l'impôt de l'assistance. Une discussion concernant cette base du calcul de l'impôt direct a déjà eu lieu lors des délibérations concernant la loi de 1897 et nous renvoyons en

particulier au « Bulletin des séances du Grand Conseil » de l'année 1897, page 274.

Le Conseil-exécutif a en outre consulté M. le professeur Blumenstein et ce dernier est arrivé à la conclusion suivante quant à la base du calcul de l'impôt de l'assistance :

« En récapitulant ce qui vient d'être exposé, j'arrive à la conclusion que la prise en considération, pour le calcul de l'impôt de l'assistance, des augmentations de l'impôt direct introduites par des lois spéciales, est compatible avec l'esprit de la disposition statuée au 3^e paragraphe de l'art. 91 de la Constitution. »

La proposition même d'une augmentation de l'impôt figure parmi les prévisions budgétaires et nous avons admis, de ce chef, une augmentation de fr. 1,116,000.— sur le rendement des impôts directs.

C.

La contribution cantonale de crise améliorera le budget d'un montant de fr. 1,000,000.— en ce sens que le versement actuellement effectué en vertu de l'art. 20 de la loi du 30 juin 1935 n'aura plus lieu désormais. Cet article porte que le canton participe au désendettement et à l'assainissement d'exploitations rurales bernoises conformément aux dispositions fédérales sur la matière et selon les possibilités financières résultant de la dite loi. La loi fixe en outre :

« Cette participation n'excédera cependant pas fr. 1,000,000.— par an. »

Vu cette disposition, les comptes de 1935 et 1936, ainsi que le budget de 1937, furent grevés chacun d'un million de francs en faveur des mesures sus-indiquées. La Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs ayant utilisé fr. 750,000.— pour l'assainissement d'exploitations rurales, le compte de 1937 pour assainissement et désendettement d'exploitations agricoles présentera au compte capital (y compris les intérêts) un fonds de réserve de fr. 2,343,915.—. Comme la Caisse d'aide aux agriculteurs ne mettra plus fortement ce fonds à contribution et vu, d'autre part, que nos déficits ont augmenté depuis 1935 dans une proportion qui donne fort à réfléchir, le Conseil-exécutif propose, pour l'exercice 1938, d'utiliser le susdit montant de fr. 1,000,000.— en faveur de l'administration courante.

Au point de vue formel il se fonde, pour émettre cette proposition, sur l'art. 22 de la loi du 30 juin 1935, où il est prescrit que l'affectation de nouvelles recettes créées par cette loi (art. 24—27, y compris donc la contribution de crise qui est prévue à l'art. 24) aux dépenses prévues par les art. 20 et 21, d'une part, et au rétablissement de l'équilibre financier, d'autre part, est arrêtée par le Grand Conseil lors de l'établissement du budget annuel. Cette disposition a donné au Grand Conseil la possibilité de statuer, lors de l'établissement du budget, sur l'utilisation des nouvelles recettes selon qu'évoluera la situation financière au cours de la période 1935—1938. Le Grand Conseil n'ignore pas combien fortement les recettes ordinaires de l'Etat ont diminué et dans quelle mesure inattendue les dépenses de crise grèvent encore toujours les finances cantonales. Nous estimons donc que le Grand Conseil doit d'autant plus adopter la proposition du Conseil-exécutif que la Caisse d'aide aux agriculteurs dispose encore elle-même, comme nous l'avons re-

levé, d'importantes réserves. Jusqu'au 15 septembre 1937, la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs a reçu 3495 demandes de secours. Au même jour, 246 demandes n'avaient pas encore été examinées par le Comité. En outre, du 1^{er} janvier 1937 au 15 septembre 1937, il a été présenté à cette caisse 47 demandes de subsides pour des intérêts. Jusqu'à la date précitée, il a été assuré pour fr. 7,933,000.— de secours dans 1983 cas. Dans les autres cas, des allocations ont été assurées en principe pour une moyenne de fr. 4,000.— par cas, ce qui signifie que la Caisse sera encore grevée d'un montant de fr. 244,000.—. Ainsi le total des secours assurés ascende à fr. 8,177,000.—. Sur cette somme, il a été versé jusqu'au 15 septembre 1937 un montant de fr. 6,781,583.45. Il reste ainsi à verser sur les secours assurés un montant de fr. 1,395,416.55. Pour verser ces secours et pour couvrir les frais d'exploitation, pour autant que les moyens à disposition n'y suffiraient pas, la Caisse bernoise disposait audit jour d'un montant de fr. 2,789,267.15, non compté le capital de dotation de fr. 185,900.—. Il restait donc à cette caisse, pour satisfaire aux demandes ultérieures et pour couvrir ses frais d'exploitation, une somme de fr. 1,393,850.62. La marche de la Caisse d'aide aux agriculteurs pendant l'année 1937 permet d'admettre que ces fonds lui permettront de remplir ses obligations pendant une longue période encore, sans être dans la nécessité d'avoir recours à nouveau au fonds constitué par imputation sur la contribution cantonale de crise.

Si la législation fédérale sur le désendettement d'exploitations rurales venait à imposer de nouvelles charges aux cantons, il faudrait, par une loi cantonale spéciale, créer la possibilité d'y faire face.

Berne, le 12 octobre 1937.

Le directeur des finances,
Guggisberg.

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 20 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

Propositions du Conseil-exécutif

du 22 octobre 1937.

Arrêté populaire

concernant le

déplacement de la route cantonale dans les Gorges de Court.

I.

- 1° Le projet général établi par la Direction cantonale des travaux publics en vue du déplacement, ensuite d'éboulements de terrain, de la route cantonale sur la rive gauche de la Birse dans les Gorges de Court, au devis de 750,000 francs, est approuvé.
- 2° Le Grand Conseil est autorisé à procurer à l'Etat par voie d'emprunt la somme de 750,000 francs (dont à déduire les subsides fédéraux) nécessaire pour les travaux dont il s'agit.
- 3° Dès la conclusion de l'emprunt, il sera pourvu au service de l'intérêt et de l'amortissement de la dette au moyen du produit de la taxe des automobiles, l'amortissement devant s'effectuer durant les années 1943 à 1945 inclusivement.
- 4° Le présent arrêté sera soumis au vote du peuple conformément à l'art. 6, n° 5, de la Constitution.

II.

Le service de l'intérêt et de l'amortissement de l'emprunt prévu ci-dessus étant assuré, le Grand Conseil autorise le Conseil-exécutif à faire entreprendre les travaux en cause déjà avant la décision populaire relative à cet emprunt.

Berne, le 22 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

**Propositions communes du Conseil-exécutif et de la
Commission d'économie publique**

du 4/5 novembre 1937.

Arrêté populaire

concernant le

déplacement de la route cantonale dans les Gorges de Court.

I.

1^o Le projet général établi par la Direction cantonale des travaux publics en vue du déplacement, ensuite d'éboulements de terrain, de la route cantonale sur la rive gauche de la Birse dans les Gorges de Court, au devis de 750,000 fr., est approuvé. Il ne sera cependant exécuté d'abord qu'une première étape de ce projet, au devis de 430,000 fr.; l'exécution et le financement de la II^e étape, devisée à 320,000 fr., devra faire l'objet d'une décision ultérieure.

2^o Le Grand Conseil est autorisé à procurer à l'Etat par voie d'emprunt la somme de 430,000 francs nécessaire pour les travaux de la I^e étape prévue ci-dessus.

Dès la conclusion de l'emprunt, il sera pourvu au service de l'intérêt et de l'amortissement de la dette au moyen du rendement de la taxe des automobiles, l'amortissement devant s'effectuer durant les années 1943 à 1945 inclusivement.

3^o Les subsides fédéraux demandés pour les travaux de chômage dont il s'agit, de même que le produit de la vente de l'ancienne chaussée, serviront de contribution aux frais de la II^e étape de l'entreprise.

4. Le présent arrêté sera soumis au vote du peuple conformément à l'art. 6, n^o 5, de la Constitution.

II.

Le service de l'intérêt et de l'amortissement de l'emprunt prévu ci-dessus étant assuré, le Grand Conseil autorise le Conseil-exécutif à faire entreprendre les travaux de la dite I^e étape, devisés à 430,000 fr., déjà avant la décision populaire relative à cet emprunt.

Berne, le 4/5 novembre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,

Joss.

Le chancelier,

Schneider.

*Au nom de la
Commission d'économie publique:*

Le président,

Keller.

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

loi concernant la régale des sels.

(Mai 1937.)

I.

Le Conseil-exécutif a décidé de reviser le Bulletin des lois du canton de Berne pour l'année 1940 et il sera indiqué, à cette occasion, de revoir les actes législatifs encore en vigueur qui n'ont plus d'actualité pratique ainsi que de condenser dans la mesure du possible les dispositions touchant un même objet qui sont disséminées dans des actes législatifs divers.

Une législation particulièrement surannée et incomplète est celle qui régit notre régale des sels. La loi fondamentale en cette matière, réglementant la « traite et vente du sel pour le compte de l'Etat dans toute la République de Berne », remonte à l'année 1798 et l'ordonnance interdisant la contrebande du sel n'est guère plus jeune, puisqu'elle date de 1804 déjà. Réviser ces plus anciens documents législatifs bernois, en conditionnant aussi plus clairement et plus complètement le commerce du sel dans notre canton, est donc tout à fait opportun.

Il n'y aurait pas d'intérêt à donner ici l'histoire de la « régale des sels », car il figure dans l'étude du soussigné, « Der bernische Salzhandel », remise autrefois aux membres du Grand Conseil.

Disons encore, en revanche, que la régale — production — et le monopole — commerce — des sels ont pour base juridique l'art. 31 de la Constitution fédérale, qui excepte de la liberté du commerce et de l'industrie divers droits régaliens et monopoles, en particulier quant au sel, objet abandonné à la souveraineté cantonale.

II.

Les diverses dispositions du projet de loi que nous vous soumettons aujourd'hui appellent les observations suivantes :

Article premier. Bien qu'on n'exploite pas de gisements salins dans le canton de Berne, à l'heure actuelle, il convient de réserver la production du sel à titre de régale, vu l'existence de sel gemme dans le Jura.

Une teneur de 50 % en chlorure de sodium est déjà prévue dans le décret du 23 décembre 1891 et répond d'ailleurs à la pratique. La prescrire est indispensable afin de pouvoir empêcher l'introduction dans le canton, par le refus du permis d'importer, de produits étrangers qui se vendraient cher à grand renfort de réclame et qui ne contiennent principalement que du sel ordinaire.

Art. 2. Il y a ici une innovation. Jusqu'à présent, le prix du sel était fixé tous les dix ans par un vote du peuple, et ce fut le cas la dernière fois en date du 3 mars 1929. On peut cependant se demander s'il est bien utile et opportun de faire les frais de deux débats au Grand Conseil et d'un scrutin populaire pour simplement maintenir le prix actuel du sel, sinon même le réduire. Ce ne serait sûrement pas restreindre les droits de la démocratie que de ne plus consulter le souverain, à l'avenir, qu'en cas d'élévation éventuelle du prix du sel au delà des 25 centimes d'aujourd'hui, en laissant au Parlement la compétence de maintenir ou d'abaisser ledit prix.

Quant aux sels spéciaux — par exemple le sel marin — leur coût dépend des prix du marché. Aussi est-il prévu que les prix de vente en seront fixés par le Conseil-exécutif, comme jusqu'ici, en vue d'une prompt adaptation aux circonstances.

Art. 3. Il s'agit ici d'une reproduction de l'art. 2 de la loi du 3 mars 1929 fixant le prix du sel, dans la teneur que lui a donnée la loi du 11 avril 1937 statuant de nouvelles mesures de redressement financier (art. 3). Le projet consacre provisoirement pour une nouvelle période de 10 ans l'allocation du subside de 100,000 fr. versé aujourd'hui à la Société cantonale d'aide aux vieillards, le Grand Conseil pouvant, à l'expiration de ce temps, prendre la décision qu'appelleront les circonstances. En dérogation à la réglementation actuelle, cependant, le subside sera versé non pas seulement si le produit annuel de la régale des sels dépasse 900,000 fr., mais déjà s'il s'agit de 500,000 fr.

Art. 4. Ces dispositions ne font que consacrer la pratique. A teneur du décret du 15 novembre 1933 sur l'organisation de la Direction des finances et domaines, la régie des sels est l'affaire de ce dicastère. Les prescriptions essentielles — par exemple touchant le prix des sels spéciaux, la circonscription des arrondissements de factorerie, etc. — seront toutefois édictées par le Conseil-exécutif, le commerce du sel en soi — achat et approvisionnement du pays — étant seul du ressort exclusif de la Direction des finances.

Art. 5. La contrebande du sel est seule interdite et punissable sous le régime actuel, suivant l'ordonnance de 1804. Il est cependant nécessaire de prohiber également l'exploitation illicite de gisements salins et le commerce du sel obtenu, ou importé, d'une manière frauduleuse. Enfin, favoriser pareils faits doit de même être punissable.

Pour le sel introduit en contrebande, l'amende est aujourd'hui de 1 fr. par livre. Il paraît indiqué de l'abaisser à 1 fr. par kilogramme, mais en l'étendant aux autres faits punissables. Est nouvelle,

d'autre part, la possibilité d'infliger de la détention en cas de récidive — ceci à l'égard de contrebandiers incorrigibles que des amendes ne frappent pas suffisamment.

Art. 6. Des actions disciplinaires sont d'une urgente nécessité, aussi. Rien, légalement, ne permettait jusqu'à présent de réprimer les simples infractions en matière de commerce du sel — par exemple en cas de vente par des personnes ne possédant pas la patente officielle de débitant et ne disposant pas de locaux ou d'installations conformes aux exigences de l'hygiène et contrôlés par les inspecteurs des denrées alimentaires.

Art. 7. La loi sur le prix du sel du 3 mars 1929 devenant caduque le 3 mars 1939, les nouvelles dispositions doivent être mises en vigueur dès cette dernière date.

Berne, le 3 mai 1937.

*Le directeur des finances,
Guggisberg.*

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 11/12 octobre 1937.

LOI

sur la

régale des sels.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 31, paragr. 2, lettre *a*, de la Constitution fédérale;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. La production et le commerce du sel sont des régales de l'Etat.

Est réputée sel, toute substance qui contient du chlorure de sodium à raison de 50 % ou davantage.

Art. 2. Le prix de vente du sel de cuisine est fixé jusqu'au maximum de 25 centimes le kilogramme par le Grand Conseil, toute élévation au delà de ce montant exigeant un arrêté populaire.

Pour les sels spéciaux, le prix est fixé par le Conseil-exécutif.

Art. 3. Si le produit annuel de la régale du sel dépasse 500,000 fr., il sera distrait de l'excédent, pendant dix ans, une somme de 100,000 fr., qui servira à subventionner l'Association bernoise d'assistance aux vieillards.

A l'expiration des dix ans prévus ci-dessus, le Grand Conseil aura la compétence de prolonger le versement de ladite allocation, ainsi que de réduire ou supprimer entièrement celle-ci.

Art. 4. Le Conseil-exécutif est autorisé à édicter les dispositions qu'exige le service régulier de la régie des sels, de même que toutes autres prescriptions nécessaires.

Art. 5. Quiconque, sans permis de l'autorité compétente

- a)* exploite des gisements salins situés dans le canton;
- b)* introduit sur territoire bernois du sel soumis à la régale;
- c)* acquiert, vend ou emploie du sel soumis à la régale qu'il sait, ou doit savoir, avoir été obtenu ou introduit illicitement, ou favorise d'une autre manière la production, l'écoulement ou l'usage de pareil sel,

est puni d'une amende de 1 fr. par kilogramme de sel.

En cas de récidive, il peut être infligé outre l'amende un emprisonnement de 30 jours au plus.

Le sel exploité ou introduit illicitement sera confisqué; s'il n'existe plus, l'entrepreneur ou l'importateur en paiera le prix légal à la Caisse de l'État.

Art. 6. Pour les infractions aux prescriptions de service établies par lui en vertu de l'art. 4 ci-dessus, le Conseil-exécutif peut infliger une amende disciplinaire de 50 fr. au maximum; il lui est loisible de déléguer cette compétence à l'une de ses Directions.

Art. 7. La présente loi entrera en vigueur le 3 mars 1939. Elle abroge toutes dispositions contraires, en particulier:

- a) la loi du 4 mai 1798 concernant la traite et la vente du sel exclusivement pour le compte de l'État dans toute la République;
- b) l'ordonnance du 6 janvier 1804 interdisant la contrebande du sel;
- c) le décret du 23 décembre 1891 portant réduction du prix du sel;
- d) la loi du 3 mars 1929 fixant le prix du sel;
- e) l'art. 3 de la loi du 11 avril 1937 statuant de nouvelles mesures en vue du rétablissement de l'équilibre financier de l'État.

Le Conseil-exécutif pourvoira à l'exécution de la présente loi.

Berne, le 11/12 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Joss.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

Ueltschi.

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

prorogation du décret réduisant les traitements du personnel de l'Etat.

(Octobre 1937.)

I.

Le décret du 23 novembre 1933 a réduit les traitements cantonaux du 7 %, en fixant des réductions et quotes franches déterminées.

Pour la rétribution du corps enseignant fait règle une loi du 7 janvier 1934 portant réduction temporaire des traitements des maîtres aux écoles primaires et moyennes, dont l'art. 5 dispose que cet acte législatif sera applicable tant que les appointements du personnel de l'Etat demeureront réduits par décret du Grand Conseil. Si donc la baisse des traitements du personnel de l'Etat est prorogée, les prescriptions édictées à l'égard du corps enseignant sont maintenues de même en vigueur.

Ceci a été le cas lorsque, en date du 19 novembre 1935, la durée de validité du décret susmentionné de 1933 a été prolongée pour les fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat jusqu'au 31 décembre 1937. Pour ce personnel comme pour le corps enseignant, la durée d'application de la baisse des traitements expire ainsi à la fin de l'année courante et une nouvelle décision s'impose pour le temps subséquent au 1^{er} janvier 1938.

II.

La Direction des finances propose de prolonger à nouveau de deux ans la validité du décret de novembre 1933, c'est-à-dire de maintenir pour cette période la baisse des traitements du 7 %, pour les raisons suivantes :

Dans son Programme financier II de mai 1936, le Gouvernement avait dû proposer une compression supplémentaire des traitements du 8 %, vu les difficultés financières de l'Etat. La Commission parlementaire, dans sa majorité, restreignit cependant cette nouvelle réduction au 5 %, et le Grand Conseil en décida ainsi quand, le 16 septembre 1936, il adopta le Programme financier II en premier débat. Mais après la dévaluation du franc suisse décrétée par le Conseil fédéral en date du 26 septembre 1936, le Gouvernement différa la seconde baisse des salaires pour le personnel de l'Etat comme pour le corps enseignant. Les agents fédéraux avaient, eux, déjà subi une seconde compression, qui a porté la réduction totale au 15 %. Dans leur session de septembre, les Chambres ont

ramené cette réduction au 13 %. Il en résulte donc en faveur du personnel cantonal une différence de 6 %.

C'est chose incontestable que le coût de la vie a quelque peu haussé depuis la dévaluation de la monnaie suisse. Mais, grâce aux mesures prises, ce renchérissement n'a pas atteint le degré redouté au début. Il n'est que du 5 % en moyenne. Nous croyons dès lors que — la seconde réduction ayant été abandonnée — rien ne justifierait une atténuation de la baisse des traitements cantonaux. Il faut savoir, d'ailleurs, qu'afin de compenser quelque peu les effets du renchérissement pour les classes inférieures de rétribution, le Conseil-exécutif a, par deux arrêtés rendus au cours de l'été dernier, accordé dans divers cas — en général pour des raisons de nature sociale — une augmentation de traitement demandée depuis un certain temps.

La situation financière de l'Etat est suffisamment connue du Grand Conseil. Nous pouvons donc nous borner à dire aujourd'hui qu'elle ne saurait supporter une réduction de la baisse des traitements du 7 % en vigueur jusqu'à présent.

Dans ces conditions, nous croyons devoir proposer de maintenir ladite baisse pour une nouvelle période de deux ans, mais cette fois également avec la réserve formulée dans le premier décret prorogatoire du 19 novembre 1935 : « en tant que des circonstances économiques extraordinaires n'exigeraient pas une modification avant l'expiration de ce délai ».

III.

En ce qui concerne la teneur du projet de décret nous ferons observer uniquement qu'il n'y a pas lieu de reprendre l'art. 2 du décret du 23 novembre 1933, du moment que la question de l'assurance du personnel cantonal à la Caisse de prévoyance en cas de réduction du gain annuel, a été réglée par un décret du 7 juillet 1936 modifiant en particulier l'art. 16 de celui qui régit ladite institution.

Berne, 29 septembre 1937.

Le directeur des finances,
Guggisberg.

Projet du Conseil-exécutif
du 8 octobre 1937.

Décret

relatif à la

**prorogation du décret du 23 novembre 1933
réduisant les traitements du personnel
de l'Etat.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 26, n^o 14, de la Constitution,
Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. La durée d'application du décret réduisant les traitements des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat de Berne, du 23 novembre 1933, est prorogée, à l'exception de l'art. 2 de ce décret, pour un temps allant du 1^{er} janvier 1938 au 31 décembre 1939, en tant que des conditions économiques extraordinaires n'exigeraient pas une modification avant l'expiration de ce délai.

Art. 2. Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent décret.

Berne, 8 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

Propositions du Conseil-exécutif

du 29 octobre 1937.

Arrêté populaire

relatif à la

construction de nouvelles Archives de l'Etat.

- 1^o Il est ouvert un crédit de 1,580,000 fr. pour la construction de nouvelles Archives de l'Etat, avec bâtiment administratif, à titre de première étape de la transformation de l'Hôtel de ville, à Berne. Dans cette somme sont compris 226,000 fr. pour l'achat de mobilier.
- 2^o Le Grand Conseil est autorisé à procurer à l'Etat par voie d'emprunt le montant du crédit susmentionné.
- 3^o Ce crédit sera couvert comme suit:
 - 600,000 fr. par prélèvement sur le crédit de 9 millions pour création d'occasions de travail suivant arrêté populaire du 11 avril 1937;
 - 300,000 fr. par les subsides de la Confédération;
 - 530,000 fr. par imputation sur les crédits pour construction de bâtiments, en termes annuels grevant les exercices 1939 à 1943;
 - 150,000 fr. par prélèvement sur le crédit de 700,000 fr. pour travaux de défense aérienne passive suivant arrêté populaire du 11 avril 1937.
- 4^o Le présent arrêté sera soumis au vote du peuple conformément à l'art. 6, n^o 5, de la Constitution.

Berne, le 29 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Joss.

Le chancelier,

Schneider.

Rapport du Conseil-exécutif au Grand Conseil

sur

l'élection d'un président de tribunal dans le district de Berne.

(Octobre 1937.)

I.

Par arrêté du 30 juillet 1937, le Conseil-exécutif a ordonné la repourvue du poste de président du tribunal devenu vacant dans le district de Berne par suite de la démission de M. le Dr Jäggi. Il fixa le terme du délai pour les inscriptions des candidats au 10 septembre 1937, et le jour du scrutin public éventuel au dimanche, 10 octobre 1937.

Pendant le délai utile, deux candidats furent inscrits, l'un, M. Hans *Tschumi*, avocat, né le 17 janvier 1894, originaire de Wolfisberg, demeurant à Berne, présenté le 26 août 1937 par le Parti des paysans, artisans et bourgeois du district de Berne, et l'autre, M. Max *Muggli*, avocat, né en 1895, originaire de Zurich, préfet et président du tribunal à Büren s/A., présenté le 9 septembre 1937 par le « Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Bern ».

Le 10 septembre 1937, soit le dernier jour du délai fixé pour les inscriptions, vers les 16 heures, le candidat *Tschumi* se présenta à la Chancellerie d'Etat pour informer celle-ci que son concurrent, M. M. *Muggli*, retirait sa candidature. Il présenta une lettre de ce dernier, datée du 10 septembre 1937, et adressée à la Chancellerie d'Etat, annonçant qu'il (*Muggli*) retirait sa candidature. La Chancellerie d'Etat accepta cette lettre et constata, au matin du 11 septembre, qu'il n'y avait plus qu'un seul candidat inscrit. Se fondant sur cette constatation, le Conseil-exécutif rendit, le 18 septembre 1937, l'arrêté suivant:

« *Nomination d'un président du tribunal dans le district de Berne; élection tacite.* Pour l'élection d'un président du tribunal dans le district de Berne, il n'a été présenté, jusqu'à l'expiration du délai d'inscription, qu'un seul candidat. Vu les art. 3 et 6 de la loi du 28 février 1932 concernant la simplification de certaines élec-

tions de fonctionnaires, M. Hans *Tschumi*, avocat à Berne, est proclamé élu. Le scrutin public, fixé au 10 octobre 1937, n'aura donc pas lieu. »

Avant que cet arrêté ne fût rendu, le « Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Bern », dans une lettre au Conseil-exécutif datée du 13 septembre, relevait que pour l'élection du président du tribunal il n'y avait plus qu'un seul candidat (*Tschumi*), vu le désistement du candidat *Muggli*, mais que le « Landesring » n'en attaquerait pas moins cette candidature et qu'un exposé des motifs suivrait dès que possible. La Chancellerie d'Etat répondit le même jour au « Landesring » qu'en effet M. *Muggli* avait retiré sa candidature et que, partant, il n'y avait plus qu'un seul candidat inscrit. Elle ajoutait que la Section présidentielle proposerait au Conseil-exécutif de proclamer élu le candidat restant.

C'est là-dessus que le « Landesring » adressa au Conseil-exécutif, en date du 16 septembre, une longue missive, intitulée « requête », qui concluait à ce qu'il plaise au Conseil-exécutif de ne pas proclamer élu président du tribunal de Berne M. l'avocat Hans *Tschumi* conformément à l'art. 3 de la loi de 1932 sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires. Ayant pris connaissance de ces deux missives des 13 et 16 septembre, et après avoir examiné les arguments invoqués, le Conseil-exécutif renonça à entrer en matière sur cette « requête », et il a, le 18 septembre, comme il vient d'être dit, proclamé M. *Tschumi* élu président du tribunal du district de Berne. Et, par lettre du 21 septembre 1937, le Conseil-exécutif répondit à la « requête » du « Landesring », en lui communiquant qu'il ne partageait pas la manière de voir de ce groupement, qui prétendait que l'omission de la publication de l'élection en cause dans la Feuille officielle devait entraîner la cassation de la procédure

préliminaire. Le «Landesring», soit quelques-uns des citoyens ayant appuyé l'inscription du candidat Muggli, a recouru contre cette décision du Conseil-exécutif, dans deux plaintes, adressées toutes deux au Conseil-exécutif et au Grand Conseil, soit :

- a) celle du 21 septembre 1937, concluant à ce que la décision du Conseil-exécutif du 18 septembre 1937 concernant la proclamation de l'élection de M. Hans Tschumi comme président du tribunal de district de Berne, soit cassée et à ce que ce poste soit mis à nouveau au concours, conformément aux prescriptions légales, et
- b) celle du 25 septembre 1937, concluant à ce que la décision du Conseil-exécutif du 18 septembre 1937 concernant l'élection de M. H. Tschumi comme président du tribunal de Berne soit cassée et que la repourvue de ce poste, en particulier le scrutin populaire, soit ordonnée et exécutée conformément aux prescriptions légales.

Il y a lieu à ce sujet de faire remarquer ce qui suit :

Aux termes de l'art. 26, n° 15, de la Constitution cantonale et de l'art. 41 du décret du 10 mai 1921 sur le mode de procéder aux élections populaires, c'est le Grand Conseil qui est compétent pour statuer sur les recours en matière électorale. Il doit examiner si lors des opérations du scrutin il s'est produit des infractions aux dispositions légales. Le délai de plainte court du lendemain du jour fixé pour le scrutin. En appliquant par analogie cette disposition à l'élection tacite, comme cela est prévu à l'art. 7 de la loi sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, le délai de plainte court donc dès le jour de la publication de l'arrêté du Conseil-exécutif validant l'élection. Le délai a dès lors été observé au cas particulier.

La plainte se fonde sur les faits suivants :

- 1° La publication concernant le délai fixé pour l'inscription des candidats et la date du scrutin éventuel n'a pas paru dans la Feuille officielle cantonale, mais seulement dans l'«Anzeiger für die Stadt Bern» et dans l'«Amtsanzeiger von Bern-Land». La publication dans la Feuille officielle était pourtant requise.
- 2° M. Max Muggli n'aurait pas été autorisé à retirer le consentement qu'il avait donné quant à sa candidature. Seuls les citoyens ayant présenté la candidature étaient légitimés pour pareil retrait.
- 3° M. Hans Tschumi serait intervenu auprès de son concurrent M. Muggli et, par des indications mensongères, aurait décidé ce dernier à retirer sa candidature.

II.

Le Conseil-exécutif relève ce qui suit quant à ces 3 points de la plainte :

A.

La question se pose tout d'abord de savoir si le Grand Conseil est compétent pour statuer sur la plainte. Conformément à l'article 26, n° 15, de la Constitution cantonale, le Grand Conseil statue

sur les élections contestées des fonctionnaires nommés par le peuple, ainsi que sur les nominations attaquées faites par le Conseil-exécutif et la Cour suprême. Il s'agit, au cas particulier, d'un des postes visés dans la Constitution et d'une élection populaire, bien qu'un scrutin public n'ait pas eu lieu du fait qu'au jour fixé il n'y avait pas plus d'un candidat présenté. D'autre part, selon l'article 31 du décret sur le mode de procéder aux élections populaires du 10 mai 1921, qui est applicable en le combinant avec l'art. 7 de la loi sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, le Conseil-exécutif doit constater les résultats du scrutin et prendre acte, dans sa première séance après l'expiration du délai de plainte, des élections populaires non attaquées.

Les points 1 et 2 (publication dans la Feuille officielle et droit pour un candidat de retirer sa candidature) sont des questions de droit que le Conseil-exécutif avait à trancher en prenant acte du résultat de l'élection, soit lors de la validation de celle-ci, et sur lesquelles il avait à statuer souverainement. C'est pour ce motif qu'on peut défendre le point de vue que le Grand Conseil n'a plus à entrer en matière sur les 2 premiers points de la plainte. Toutefois, le Conseil-exécutif ne soulèverait pas d'opposition au cas où le Grand Conseil se déclarerait lui-même compétent. Il laisse à cette autorité le soin de décider en la question.

B.

1° Il est exact que la publication concernant la fixation du scrutin éventuel n'a pas paru dans la Feuille officielle du canton de Berne, comme il a toujours été de règle pour les autres élections. Le motif en réside dans une inadvertance de la Chancellerie d'Etat, fait qui n'a pas pu être complètement éclairci. Le personnel de cette Chancellerie prétend avoir adressé l'avis en cause à la Feuille officielle en même temps qu'il l'adressait à l'«Anzeiger für die Stadt Bern», au «Landanzeiger», ainsi qu'au préfet de Berne. L'imprimerie de la Feuille officielle prétend n'avoir pas reçu cet avis, alors qu'il est parvenu aux trois autres destinataires. Le 21 septembre 1937 déjà, le Conseil-exécutif a fait connaître aux plaignants son opinion en ce qui concerne le côté juridique de cette omission, en leur disant en substance ceci :

«Votre constatation concernant l'omission de la publication dans la Feuille officielle est exacte. Mais il est pertinent aussi, d'autre part, qu'une publication dans la Feuille officielle du délai d'inscription des candidats n'est pas légalement prévue. L'art. 2, paragr. 1, de la loi du 28 février 1932, fixe simplement que «la date pour les opérations électorales sera publiée, en règle générale, deux mois avant le scrutin». Que cette publication doive absolument avoir lieu dans la Feuille officielle n'est prévu ni dans l'article en cause, ni dans une autre disposition légale. Il est vrai que pareilles publications sont, dans la majeure partie des cas, insérées dans la Feuille officielle. Mais la parution dans la Feuille officielle n'est pas prescrite légalement. En fait, la décision du Conseil-exécutif concernant

l'élection d'un président du tribunal à Berne a paru dans l'«Anzeiger für die Stadt Bern» (n° 179, du 4 août), et dans l'«Amtsanzeiger von Bern-Land» (n° 31, du 7 août). Par la publication dans ces deux feuilles d'avis, il a été satisfait à la prescription de l'art. 2, paragr. 1, de la loi précitée et le Conseil-exécutif pouvait donc, dans ces conditions, dès l'expiration du délai d'inscription, proclamer élu le seul candidat restant inscrit.

En aucun cas, votre groupement (Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Bern) ne serait fondé à se prévaloir du fait que cette publication n'aurait pas paru dans la Feuille officielle, puisqu'il a lui-même présenté un candidat qui, il est vrai, a retiré plus tard sa candidature.

L'art. 1^{er} du décret concernant le mode de procéder aux élections populaires, du 10 mai 1921, dont l'application par analogie est réservée à l'art. 7 de la loi du 28 février 1932, dont vous faites état, n'est pas opérant, car, au cas particulier, l'application par analogie de cette disposition a été assurée par la publication dans les deux feuilles d'avis du district de Berne.

Vu ces considérations, nous regrettons de ne pouvoir donner suite à votre requête.»

Le Conseil-exécutif maintient aujourd'hui ce point de vue. Il se borne simplement à relever encore que la Chancellerie d'Etat, comme d'ordinaire, a fait parvenir, le 30 juillet 1937, sous le titre «Délibérations du Conseil-exécutif» à environ 20 journaux et agences un communiqué ayant la teneur suivante:

«*Election.* L'élection d'un président du tribunal du district de Berne, en remplacement de M. Walter Jäggi, président du tribunal I, démissionnaire, est fixée au dimanche 10 octobre 1937. Les dispositions de la loi du 28 février 1932 sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires sont applicables à cette élection. Délai pour l'inscription des candidats: 10 septembre 1937.»

Ce communiqué a paru dans plusieurs journaux.

Il peut être renvoyé aussi, ici, à un arrêt de la Chambre pénale de la Cour suprême du canton de Berne, du 10 novembre 1933, en la cause Albert Fankhauser, arrêt publié dans la Revue des juristes bernois, vol. 71, pages 279 et suivantes. Cet arrêté constate que la publication dans la Feuille officielle du canton de Berne est suffisante pour tout le territoire du canton, et on y lit en outre ce qui suit:

«Dans la règle, les lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'une portée générale, sont publiés dans le Recueil officiel des lois. Dans les cas urgents, il est toutefois considéré comme suffisant qu'un acte législatif ait été publié d'une autre manière appropriée, par exemple par la presse, par les feuilles d'avis ou par affichage public (art. 3 de l'ordonnance du Conseil-exécutif du 23 juin 1855 concernant la procédure réglant l'impression des actes législatifs officiels et des travaux pour l'Etat).

La Chambre pénale de la Cour suprême fixe donc expressément dans cet arrêt qu'un acte législatif peut être considéré comme ayant été rendu public lorsqu'il a été reproduit dans la presse, comme ce fut le cas en l'occurrence, la presse ayant publié la communication de la Chancellerie d'Etat et l'avis requis ayant été en outre régulièrement inséré dans les deux feuilles d'avis du district de Berne, feuilles qui sont distribuées dans tous les ménages du district. Du moment qu'il a été satisfait ainsi à l'obligation de rendre public l'avis concernant le scrutin, le fait que la publication requise n'a pas paru dans la Feuille officielle, peut être tout au plus considéré comme une contravention à une prescription d'ordre, et cela, d'après la constante pratique, ne saurait donner matière à cassation. Ce serait d'autant moins le cas ici, les plaignants ayant eu connaissance du délai pour la présentation de candidats et ayant fait inscrire le leur en temps utile. Il n'y a donc aucun motif de répéter la procédure préliminaire.

2° D'après la loi du 28 février 1932 sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, les candidats doivent être inscrits à la Chancellerie d'Etat au plus tard le 30^e jour avant la date fixée pour le scrutin, par des groupes d'au moins 10 citoyens. Si, jusqu'au terme du délai prévu un seul candidat éligible est inscrit pour chacun des postes, le Conseil-exécutif le proclame élu. Au cas particulier, le délai expirait le 10 septembre et à cette date un seul candidat éligible était inscrit, le citoyen présenté par le «Landesring» ayant retiré sa candidature le 10 septembre à 4 heures de l'après-midi par une missive adressée à la Chancellerie d'Etat. Dans ces conditions, le seul candidat, Hans Tschumi, pouvait et devait être proclamé élu. Les plaignants font valoir que M. Muggli s'était désisté sans avoir obtenu l'assentiment de ceux qui avaient signé sa présentation et que le Conseil-exécutif, au moment où il proclamait élu le candidat Tschumi, «n'avait pas été en mesure» d'examiner ce motif de plainte. C'est par ce même fait qu'ils motivent aussi la présentation d'un double de la plainte électorale au Conseil-exécutif. Il convient ici de spécifier que la question ainsi soulevée dans la plainte a été examinée et tranchée par le Conseil-exécutif lors de la proclamation de l'élection de M. Tschumi et que le Conseil-exécutif a même examiné une seconde question découlant de la première, à savoir si la Chancellerie d'Etat avait l'obligation de donner connaissance, aux signataires de la candidature Muggli, du désistement de ce dernier. Cette théorie, défendue par les plaignants, a été considérée comme erronée par le Conseil-exécutif.

La loi de 1932 ne porte en effet aucune prescription faisant obligation aux autorités de procéder à une pareille communication, et le décret sur les élections, du 10 mai 1921, qui est applicable par analogie (cf. art. 7 de la loi de 1932), ne prévoit pas non plus une pareille obligation. Ce sont les art. 44 et 45 dudit décret qui entreraient en considération, mais leur teneur ne porte aucune prescription qui pourrait être considérée comme une obligation de procéder à la communication en cause. Une telle obligation devrait être expressément prévue par la loi. Mais ceci n'est au surplus pas nécessaire, car dans des conditions normales, les relations personnelles

entre les signataires de la proposition et leur candidat sont certainement telles que les premiers ne peuvent ignorer que, cas échéant, leur candidat entend se désister. Dans ces circonstances un avis spécial de la part de l'autorité paraît superflu. Il est évident que la loi se fonde sur ces conditions normales et que c'est pour ce motif que le législateur s'est abstenu faire une obligation, aux autorités, d'informer spécialement les signataires du désistement d'un candidat. Une pareille obligation légale ne peut non plus être supposée, car elle ne pourrait pas toujours être appliquée utilement. Ce serait le cas, par exemple, lorsque le candidat ne retirerait sa candidature que quelques minutes avant l'expiration du délai fixé ou lorsqu'un avis de retrait ne parviendrait à l'autorité que le lendemain du dernier jour arrêté pour les inscriptions (par exemple lorsque le désistement se ferait par la voie postale). Ainsi, le Conseil-exécutif, déjà lorsqu'il a proclamé élu le candidat Tschumi, a été d'avis que la Chancellerie d'Etat n'avait pas eu l'obligation d'informer spécialement les signataires du désistement de M. Muggli. Quant au point de vue défendu par les plaignants (chiffre 2 de la plainte du 25 septembre), admettant que seuls les signataires sont autorisés à retirer l'inscription d'un candidat, il donne lieu aux observations suivantes :

Si l'on adoptait ce point de vue, il s'en suivrait qu'un candidat, une fois annoncé, serait complètement livré à la volonté des signataires de la proposition. Il ne pourrait plus se désister de son propre chef. Une pareille situation ne serait évidemment pas compatible avec la liberté et la dignité d'un citoyen. Tout titulaire d'une fonction ou d'un poste de l'Etat peut y renoncer selon qu'il lui convient. On ne voit pas bien pourquoi un simple candidat ne pourrait pas jouir d'une même faculté. Une pareille limitation de la liberté du citoyen devrait en tout cas être expressément prescrite par la loi. Or, tel n'est pas le cas. Si les partis, soit les signataires d'une proposition, entendent être à l'abri de désagréables surprises de la part de leur candidat, il leur faut faire usage de la prudence nécessaire lors du choix de ce dernier. Ce n'est certainement pas aux organes officiels qu'il appartient de protéger les partis, soit les signataires de propositions, contre les suites du changement d'opinion de leur candidat. Il s'agit là de mesures et de considérations qui rentrent dans le domaine de la politique et non du droit et c'est donc avec raison que la loi a fait abstraction d'une pareille réglementation. Il semble d'ailleurs qu'à l'origine les plaignants ont eux-mêmes partagé ce point de vue. Ils écrivaient en effet dans leur requête du 13 septembre 1937 :

« Comme l'un des deux candidats inscrits a informé la Chancellerie d'Etat qu'il retirait sa candidature, il n'y en a plus qu'un seul de présenté. Dans ces conditions il interviendra une élection tacite conformément aux dispositions de la loi sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, c'est-à-dire que le seul candidat restant sera proclamé élu. »

Cette interprétation ressort d'ailleurs aussi de leur plainte du 21 septembre 1937 où, sous chiffre 6, ils constatent que cette manœuvre, combinée avec le fait que la remise de l'avis du désistement a été

renvoyé au dernier moment, a empêché le « Landesring » de présenter en temps utile un nouveau candidat. Ils poursuivent textuellement :

« Ainsi après l'expiration du délai, M. Hans Tschumi était le seul candidat légalement présenté pour le poste de président du tribunal de Berne. »

Ce n'est que dans leur requête du 25 septembre 1937 qu'ils ont, pour motiver leur plainte, relevé qu'il ne leur avait pas été donné avis du désistement de leur candidat et qu'ils ont contesté à ce dernier le droit de se retirer de son propre chef. Si l'on admettait ce point de vue on se trouverait en présence de situations intenable. Il résulte clairement des délibérations du Grand Conseil sur la loi concernant la simplification de certaines élections de fonctionnaires, que l'idée maîtresse de cette loi est de renoncer à un scrutin public lorsqu'il n'est pas présenté plus de candidats qu'il n'y a de sièges à repourvoir. C'est en partant de cette considération que le Grand Conseil a écarté, comme illogique, une proposition aux termes de laquelle un groupe de 10 citoyens au moins aurait eu le droit de demander qu'il fût procédé à un scrutin public, sans être tenu pour autant de désigner un candidat (cf. Bulletin des séances du Grand Conseil, année 1931, page 366 et 367). Ainsi, pour trancher la question de savoir si un scrutin public serait ordonné, au cas particulier, on se trouvait en face d'un seul candidat — la présentation du « Landesring », par suite du désistement de M. Muggli, ne remplissant plus une condition essentielle : l'existence d'un candidat. Cette présentation ne pouvait donc absolument plus entrer en considération.

Aux termes de la loi sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, le jour faisant règle est le 30^e jour avant la date fixée pour le scrutin. C'est la situation telle qu'elle existe audit jour qui doit entrer en considération et ceci est aussi la constante pratique du Conseil-exécutif. Si, ledit jour, il n'y a pas plus de candidats inscrits que de postes à pourvoir, l'élection tacite doit intervenir, sinon le scrutin public doit être ordonné. Cette question de principe a déjà été éclaircie par le Conseil-exécutif dans son arrêté n° 2478 du 8 juin 1934, qui liquidait une plainte Widmer contre les élections des juges au tribunal du district de Signau et dans son arrêté du 8 juin 1934 liquidant une plainte contre l'élection d'un officier d'état civil à Bure. Ces décisions de principe doivent évidemment faire règle en l'occurrence. Comme d'après les concepts généraux du libre arbitre et de la liberté d'action et comme aussi d'après les prescriptions de la loi sur la simplification de certaines élections de fonctionnaires, le candidat Muggli était autorisé à se désister et que par suite de ce désistement il n'y avait pas un second candidat présenté, le Conseil-exécutif a régulièrement proclamé élu le candidat inscrit.

3^o Il est avéré que M. Tschumi, lorsqu'il eut appris que M. Muggli serait candidat, s'est rendu à Büren pour discuter de la situation avec ce dernier. Cette démarche personnelle se comprend si l'on tient compte que les deux candidats avaient été camarades d'école.

Il est probable que lors de cet entretien M. Tschumi aura un peu trop insisté sur certaines pos-

sibilités et sur les risques du scrutin; il a peut-être aussi présenté avec un peu trop d'assurance comme une lutte entre M. Duttweiler et M. Tschumi, père, l'intervention du «Landesring» et en particulier celle de M. le conseiller national Duttweiler. En ce qui concerne les détails de cet entretien, il est renvoyé au procès-verbal de l'audition des prénommés. L'enquête a cependant révélé qu'au moment de son entretien avec M. Muggli, M. Tschumi pouvait admettre l'existence de pareils motifs, car il est établi que M. Duttweiler a tout de même donné certaines directives au «Landesring» au sujet de l'élection en cause et qu'il a pris part à une réunion de ce groupement. Le Conseil-exécutif a toutefois l'impression que l'influence exercée sur le candidat Muggli par son concurrent n'a pas dépassé la mesure admissible. On ne peut, en particulier, pas juger comme établi que M. Muggli aurait retiré sa candidature uniquement ou principalement à cause des renseignements que lui aurait donnés M. Tschumi sur l'activité de M. Duttweiler. Il y a plutôt lieu de penser au M. Muggli, pressé par un délégué du «Landesring», n'a pas été à même de bien considérer toutes les suites que pourrait avoir sa candidature. Il lui a été aussi très désagréable — comme il l'a dit lors de son audition — de n'avoir pas pu prendre l'avis de ses amis. Cette situation créa en lui une certaine incertitude et l'incita à retirer sa candidature. Même si l'on admettait que l'entretien de M. Tschumi avec un des membres du «Landesring» n'a pas été rapporté d'une façon absolument exacte par le premier, ce qui paraît peu probable d'après l'enquête, et que de ce chef, le reproche de n'avoir pas dit la vérité ne puisse être épargné à ce candidat, le Conseil-exécutif ne pourrait pas déclarer nulle la proclamation de l'élection de M. Tschumi, qui est intervenue régulièrement, car il n'est aucunement prouvé que le désistement du candidat Muggli doive être exclusivement attribué à ces prétendues fausses indications. Il pouvait y avoir et il y a eu certainement aussi d'autres motifs à la base de ce désistement, mais c'est là un point qu'il est impossible d'éclaircir. D'ailleurs, M. Muggli a expressément déclaré aux plaignants, après l'entretien qu'ils eurent avec lui à Büren, qu'il ne reviendrait pas sur le retrait de sa candidature.

En tout cas, le Conseil-exécutif ne pouvait pas, au moment de l'élection, se prononcer sur les allégués des plaignants consistant à dire que M. Tschumi aurait fait de fausses déclarations, puisqu'à cette époque, ces allégués n'avaient pas encore été portés à sa connaissance.

Dans leur requête du 13 septembre, les plaignants n'avaient nullement fait état de ces prétendues fausses indications de M. Tschumi, et dans celle du 16 septembre ils n'y ont fait que de vagues allusions, mais ils n'ont pas précisé ce grief. Ce n'est qu'au cours de l'enquête qu'il a été possible de préciser quelque peu ces assertions, mais comme nous l'avons déjà relevé, les plaignants n'ont pas réussi à fournir la preuve de l'allégué consistant à dire que M. Muggli a été incité à se désister par des déclarations mensongères de son concurrent. Le Conseil-exécutif devait donc se fonder sur le fait qu'au moment critique il n'y avait qu'un seul candidat éligible et, d'après les prescriptions légales, il était tenu de proclamer élu ledit candidat. Il ne pouvait absolument pas agir autrement.

Vu ces considérations, le Conseil-exécutif soumet au Grand Conseil la

Proposition

suivante:

Plaise au Grand Conseil, pour autant qu'il entrera en matière sur les deux plaintes du «Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Bern», soit des signataires de la présentation du candidat Muggli, des 21 et 25 septembre 1937, écarter ces plaintes comme non fondées.

Berne, le 22 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

Projet du Conseil-exécutif

du 3 septembre 1937.

Amendements de la Commission

du 12 novembre 1937.

Décret

sur

l'organisation judiciaire du district de Berne.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 62 de la Constitution du 4 juin 1893, ainsi que les art. 46 et 79 de la loi du 31 janvier 1909 sur l'organisation judiciaire;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Seront élus dans le district de Berne, suivant le mode prévu pour les autorités et fonctionnaires judiciaires de district:

- a) sept présidents de tribunal;
- b) huit juges et huit juges-suppléants ordinaires au tribunal de district.

a) huit présidents de tribunal;

Art. 2. Un règlement de la Cour suprême répartira en sept groupes les affaires qui sont du ressort des présidents de tribunal.

... en huit groupes ...

La Cour suprême attribue les groupes aux différents présidents après chaque renouvellement intégral ou élection complémentaire. Elle peut, si c'est nécessaire, procéder à une nouvelle répartition en tout temps.

On donnera chaque fois aux magistrats intéressés l'occasion de faire connaître leur avis.

Art. 3. En cas d'empêchement, les présidents de tribunal se suppléent réciproquement. Un règlement de la Cour suprême fixera l'ordre de la suppléance.

Dans le cas où cette suppléance ne suffirait pas, l'art. 37 de la loi sur l'organisation judiciaire sera appliqué par analogie.

Les contestations qui viendraient à s'élever entre lesdits magistrats au sujet de la répartition des affaires ou de la suppléance, seront tranchées par le président de la Cour suprême.

Art. 4. Le tribunal de district sera divisé par règlement de la Cour suprême en deux sections de 4 juges, avec un président. L'une de ces sections

vaque en règle générale aux affaires civiles, l'autre aux causes pénales.

L'attribution des juges aux deux sections est du ressort de la Cour suprême.

Art. 5. Avec l'agrément de la Cour suprême, chaque section peut se constituer en deux chambres, à chacune desquelles ladite autorité attribuera elle-même deux juges pris dans la section. La présidence est exercée par le président de tribunal que désigne la Cour suprême.

Un règlement de cette dernière répartit les affaires entre les diverses chambres. Il peut mettre certaines causes dans la compétence de la section plénière entrant en considération.

Art. 6. Le Conseil-exécutif fixe le nombre des secrétaires et employés du greffe (art. 43 de la loi sur l'organisation judiciaire et art. 65 du décret du 5 avril 1922 sur les traitements).

Le greffier met à la disposition des présidents de tribunal les employés nécessaires (décret du 20 mars 1918 qui règle le statut des employés de l'administration centrale et de district).

Art. 7. Le présent décret abroge celui du 5 avril 1922 concernant le même objet.

Art. 8. Il entrera en vigueur le 1^{er} août 1938.

Amendements de la Commission.

Art. 5. En cas de surcroît de travail permanent, il pourra être constitué une troisième section du tribunal, formée de suppléants.

Supprimer ce paragr. 2.

Art. 8. Il entrera en vigueur le 1^{er} août 1938.

En cas de réélection, les juges actuellement en charge pourront siéger dans les deux sections du tribunal et, alors, ils auront droit pour l'étude des dossiers à une indemnité annuelle de 1200 fr. par section. Les juges nouvellement élus sont réputés suppléants et avancent aux postes qui deviennent vacants selon le nombre de suffrages obtenu par eux, soit, en cas d'élection tacite par rang d'âge.

Berne, le 3 septembre / 12 novembre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif :

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission :

Le président,
Schlappach.

Rapport de la Direction de l'intérieur

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

loi concernant les auberges et établissements analogues ainsi que le commerce des boissons alcooliques.

(Octobre 1937.)

Nécessité d'une revision de la loi actuelle.

I.

Voici de longues années, déjà, que l'on réclame une revision de la loi du 15 juillet 1894 qui réglemente aujourd'hui, dans le canton de Berne, les auberges et établissements similaires de même que le commerce des boissons alcooliques. C'est ainsi qu'en 1913 une motion déposée au Grand Conseil qualifiait cet acte législatif d'insuffisant et de désuet. En 1930 une nouvelle motion de M. le député Gressot, qui fut prise en considération, invitait le Conseil-exécutif à relever le niveau de l'industrie bernoise des auberges par une refonte de la loi précitée. Il faut dire, par ailleurs, que dans notre canton l'opinion publique elle-même ne requiert pas d'une façon absolue pareille réforme. Mais si l'on songe par exemple aux changements de tout ordre qui caractérisent actuellement les mœurs et usages par rapport à ce qu'ils étaient au commencement de ce 20^e siècle et encore à la veille de la guerre de 1914/1918, aux conditions entièrement nouvelles résultant pour les hôtels, auberges, etc., de la possibilité de se déplacer plus aisément et plus rapidement, aux sports d'hiver devenus un véritable bien commun et qui apportent l'animation dans des régions autrefois délaissées, posant de ce fait de toutes nouvelles exigences aux établissements publics de ces contrées, aux concepts désormais entièrement différents de la jeunesse et de milieux étendus de la population en ce qui concerne la fréquentation des auberges et la consommation de boissons spiritueuses, enfin à la création d'entreprises d'un type nouveau, il faut bien reconnaître d'emblée que le régime actuellement en vigueur ne répond plus aux circonstances. Aussi les autorités chargées d'appliquer la loi et l'industrie des hôtels et auberges

elle-même demandent-elles à titre urgent une adaptation de ce régime aux conditions dans lesquelles on se trouve désormais.

A ceci s'ajoute que la revision de la Constitution fédérale en date du 6 avril 1930 — introduction d'un art. 32^{quater} — a créé dans une certaine mesure une base nouvelle pour les réglementations cantonales en matière d'auberges. De même que la revision constitutionnelle de 1885 avait mené à la loi du 15 juillet 1894, on se trouve aujourd'hui une fois de plus devant la nécessité de mettre la législation cantonale régissant les auberges et le commerce des boissons alcooliques en harmonie avec de nouvelles dispositions fédérales. Et cette nécessité est même absolue en ce qui concerne le second des dits objets.

Aussi la revision de la loi du 15 juillet 1894 poursuit-elle un double but: satisfaire aux exigences de temps nouveaux, avec une adaptation aux innovations intervenues sur le plan fédéral. Il est dès lors évident qu'il ne peut s'agir que d'une réforme intégrale. Mais cela ne veut pas dire qu'il faille sacrifier tout l'ancien régime. Il convient, au contraire, d'en conserver ce qui est encore bon et de n'innover qu'en tant que les conditions nouvelles le veulent.

II.

Des expériences faites avec la loi de 1894, se dégagent pour le nouveau régime les facteurs essentiels suivants:

a) Relèvement de la condition de l'aubergiste.

Le noyau de toute la réglementation doit être constitué par l'aubergiste et son industrie. C'est

à fixer la situation juridique du tenancier d'établissement public que doit s'appliquer en première ligne le législateur. Quand les droits et devoirs légaux de la corporation seront clairement définis, que l'aubergiste soucieux de satisfaire aux exigences de sa profession sera assuré de la protection voulue, que la tenue d'établissements publics ne sera confiée qu'à des gens justifiant des capacités spécifiques indispensables, un grand pas aura été fait dans le sens d'un statut professionnel s'inspirant de conceptions modernes. Il serait désirable, certes, dans le nouveau régime, de donner une expression juridique à cette idée corporative qui se manifeste actuellement. Dans le canton de Berne, une telle réglementation pourrait se réclamer d'une bonne tradition, les conditions de nos auberges et la tenue de ces dernières pouvant être qualifiées d'exemplaires en maints cas. Cependant, la Constitution fédérale n'admet une restriction de la liberté du commerce et de l'industrie, en matière d'auberges, que si elle est justifiée au point de vue de la lutte contre l'alcoolisme. La situation de l'aubergiste ne peut donc être consolidée et protégée que dans les limites ainsi tracées par le droit fédéral.

b) Certificat de capacité.

L'introduction du certificat de capacité est appelée à réaliser une revendication formulée par les milieux intéressés eux-mêmes et dont ils attendent un relèvement général de la profession d'aubergiste. Tout comme pour l'avocat, le médecin, l'ecclésiastique, le conducteur d'automobile, le guide de montagne et le ramoneur, qui doivent justifier d'aptitudes pour exercer leur profession, le certificat de capacité constituera désormais une condition de l'exploitation d'un établissement dans cette industrie des auberges qui revêt une importance si considérable, au point de vue du bien public et de la moralité, pour notre peuple.

c) Clause du besoin.

En tant que c'est juridiquement licite, la clause du « besoin public » doit être rendue plus opérante que jusqu'ici pour tous les établissements où l'on débite des boissons alcooliques. Sans doute, la loi de 1894 permettait-elle à la Direction de l'intérieur d'observer la réserve désirable dans l'octroi de nouvelles patentes d'auberges, si bien que le nombre de ces entreprises a pu être maintenu à peu près au même niveau qu'au début de ce siècle. Mais, néanmoins, il y a encore toujours trop d'auberges, chez nous, par rapport au chiffre de la population, la proportion étant en moyenne de 1:263. Aussi faut-il poursuivre énergiquement les efforts tendant à réduire le nombre de ces établissements, notamment dans les régions où la proportion est inférieure à la moyenne du canton. Un fonds spécial, constitué à l'aide des droits de patentes, servira à supprimer les établissements qui ne peuvent que végéter.

Comme l'expérience le montre, l'application stricte de la clause du besoin a souvent pour effet que les auberges deviennent l'objet d'une véritable spéculation. Il convient dès lors de fixer expressément, pour l'avenir, que la patente d'auberge con-

fère au titulaire des droits purement personnels, à l'exclusion de tous droits réels, par exemple. Le fait qu'un établissement était exploité dans un bâtiment déterminé ne saurait donner à personne un droit au maintien de cet état de choses. Il est désirable, par ailleurs, que l'autorité puisse exiger des renseignements sur le prix d'acquisition et le loyer d'établissements, afin d'exercer un certain contrôle à cet égard. Enfin, on peut espérer que l'obligation de produire un certificat de capacité tiendra certaines gens à l'écart de l'industrie des auberges, en même temps que, l'afflux des demandeurs de patente devenant moindre, on pourra lutter contre la hausse excessive du prix des immeubles à destination d'auberge.

d) Champ d'application des nouvelles dispositions.

Si, aujourd'hui, des entreprises analogues aux hôtels et auberges, avec ou sans droit de loger des hôtes, peuvent être créées et exploitées sans aucun permis des autorités, c'est là non seulement une situation peu satisfaisante, mais encore une injustice à l'égard des tenanciers d'établissements qui paient des taxes de patente à l'Etat et sont soumis à une surveillance de police rigoureuse. Les difficultés qui se sont produites à ce sujet dans la pratique des organes administratifs et des tribunaux sont dues principalement à l'insuffisance des notions légales. C'est pourquoi il convient, dans la nouvelle réglementation, de fixer clairement quand une entreprise tombe sous le coup de la loi. Mais il faut aussi, pour la détermination des diverses catégories, avoir égard à la complexité des types d'établissements que l'on rencontre désormais dans la branche économique en cause. Et comme de nouveaux genres d'exploitations surgiront également sous l'empire du nouveau régime, celui-ci doit être adaptable aux conditions pour l'avenir aussi.

e) Protection du personnel.

La responsabilité qui incombe au titulaire de patente relativement à la tenue de son établissement, implique l'obligation, pour lui, de faire porter sa sollicitude également sur les gens à son service. Comme la situation, dans l'industrie des auberges, ne se prête pas encore à une réglementation par contrats collectifs de travail — telle qu'elle répondrait d'ailleurs à la conception même de l'ordre corporatif — certaines questions intéressant le personnel doivent être fixées dans la loi. Il paraît aller de soi, aussi, que des dispositions protectrices et de prévoyance sociale soient statuées législativement. Les opinions, dans ce domaine, ont évolué d'une manière telle que les prescriptions en vigueur jusqu'ici sont devenues désuètes à proprement parler.

f) Emoluments de patentes.

C'est sur une base « industrielle », et non point fiscale, que doit être édifié le nouveau statut de l'industrie des auberges. Aussi une augmentation des recettes de l'Etat n'est-elle nullement au premier plan. Toutefois, il est indispensable de relâcher quelque peu le système aujourd'hui rigide des taxes

de patentes, de mettre celles-ci en harmonie avec les conditions spéciales, d'adapter les droits pour nouveaux genres d'entreprises à ceux pour auberges proprement dites et, enfin, d'avoir égard à la dépréciation subie par l'argent depuis l'année 1894.

g) Police des auberges.

Si des dispositions de police sont indispensables dans une réglementation comme celle-ci, il ne faut tout de même pas que la nouvelle loi ait des allures policières. De nouvelles prescriptions sont nécessaires surtout en ce qui concerne l'hébergement d'enfants, la question fort controversée de l'heure d'ouverture et de fermeture, l'interdiction du débit matinal de l'eau-de-vie et la base d'une réglementation uniforme de la danse, base qui faisait défaut dans la loi de 1894. Parallèlement avec le renforcement de la situation de l'aubergiste quant à la tenue de son établissement, on entend étendre les droits et devoirs du titulaire de patente également au point de vue de la police des auberges. Au relâchement des prescriptions de police trop étroites du régime actuel vient faire pendant une plus grande conscience de la responsabilité, telle qu'elle incombe à une corporation professionnelle dont le niveau est élevé législativement.

h) Commerce des boissons alcooliques.

En vertu du nouvel art. 32^{quater} de la Constitution fédérale, les cantons ont maintenant la faculté d'instituer une surveillance plus rigoureuse et plus efficace du commerce de détail des boissons alcooliques, la quantité déterminante pour la notion de ce négoce ayant été portée de 2 à 10 litres. Les « auberges à 2 litres », dont la complète liberté de vendre compromet le bien public, pourront désormais être assujetties à un permis. Comme le commerce de détail — au contraire de l'industrie des auberges — ne constitue pas une corporation, pour employer ce terme par analogie, ce qui rend plus difficile le contrôle et plus grave le risque d'un débit excessif de boissons alcooliques, il faut que les nouvelles dispositions soient rendues aussi strictes que possible dans le cadre de la législation fédérale. Proportionnellement, les commerces de détail se sont multipliés dans une plus forte mesure que les auberges. Il convient dès lors de créer la possibilité d'une restriction des licences, en réservant expressément le besoin public et en rendant plus rigoureuses les conditions à remplir par ceux qui demandent un permis. Comme corollaire de la prohibition du débit matinal des eaux-de-vie, la loi doit statuer qu'aucune boisson distillée ne peut être vendue avant une heure déterminée de la matinée.

Il est opportun, par ailleurs, que la nouvelle réglementation s'appuie sur les définitions du droit fédéral quant aux eaux distillées, liqueurs, etc., de façon à mettre fin à la situation intenable qui résultait jusqu'à ce jour du fait que certaines boissons étaient réputées « liqueurs » au sens de la législation cantonale alors qu'elles étaient considérées comme « vin » dans les dispositions fédérales.

i) Commission des auberges.

C'est chose conforme aux conceptions nouvelles, que, pour l'application d'une réglementation professionnelle comme celle-ci, on fasse appel également aux intéressés, en tant que gens de la partie. Aussi la loi proposée prévoit-elle une commission d'experts à titre d'institution permanente et avec attributions déterminées. Cet organisme pourra faire œuvre utile dans les questions spécifiques qui lui seront soumises.

* * *

En sa qualité d'autorité de surveillance de l'industrie des auberges, la Direction de l'intérieur a reconnu depuis longtemps déjà la nécessité d'une révision totale de la loi du 15 juillet 1894 et, dès qu'on eut les nouvelles dispositions fédérales, elle entreprit les travaux préparatoires de pareille refonte. Les questions de principe à régler ainsi qu'il vient d'être dit firent l'objet d'un rapport détaillé au Conseil-exécutif et furent soumises également aux milieux intéressés comme bases du nouveau régime légal. La réglementation prévue à cet égard rencontra une adhésion générale, sur quoi le Dr Röthlisberger, avocat à Berne, fut chargé d'élaborer un avant-projet conforme. Ce premier travail législatif — complété d'une dissertation du Dr W. Baur sur l'évolution de l'industrie des auberges et de la législation en cette matière — ainsi qu'une étude du Bureau cantonal de statistique touchant les engagements dans l'industrie susmentionnée, servirent à la Direction de l'intérieur pour l'établissement d'un projet. Remanié en été 1935, ce dernier fut soumis aux associations professionnelles, organisations d'employés et milieux abstinents entrant en ligne de compte, de même qu'aux préfets et présidents de tribunaux, afin qu'ils donnent leur avis. Les nombreux mémoires issus de cette consultation générale — et qui, acceptant en principe la révision, formulaient naturellement des propositions modificatives s'inspirant des divers intérêts en jeu — donnèrent lieu à un second projet de la Direction de l'intérieur, que le Gouvernement fit ensuite sien avec quelques changements, pour être soumis au Grand Conseil.

C'est intentionnellement qu'au cas particulier la Direction de l'intérieur a suivi une voie inusitée, s'adressant tout d'abord à des milieux étendus de la population, et s'assurant avant tout la coopération des aubergistes eux-mêmes, en tant que groupe professionnel le plus touché par la nouvelle loi, pour ne saisir le Conseil-exécutif, puis le Grand Conseil, qu'après que la prise de contact avec les catégories de citoyens intéressées eut permis de concilier largement les antagonismes.

Persuadés que, s'il n'apporte pas toutes les réalisations désirables, le nouveau régime constitue un progrès réjouissant, pour le bien du peuple bernois, nous soumettons aujourd'hui notre projet de loi au Parlement cantonal.

Commentaire du projet.

Notre loi comprend 5 titres :

- Industrie des auberges ;
- Police des auberges ;
- Commerce des boissons alcooliques ;
- Dispositions pénales ;
- Dispositions finales.

TITRE I.

L'industrie des auberges.

Chapitre 1^{er}.

Les auberges et établissements analogues.

Art. 1^{er} Ces dispositions fixent le champ d'application objectif de la loi. Quiconque héberge des tiers par profession, c'est-à-dire d'une façon répétée et contre paiement, tombe en principe sous le coup de la loi. La délivrance occasionnelle de mets ou boissons sans intention de gain, demeure permise sans patente ou permis quelconque.

Art. 2. Les établissements sont divisés ici en deux groupes : ceux qui nécessitent une patente et ceux pour lesquels il faut simplement un permis. Dans le premier type rentrent les entreprises à caractère permanent, les exploitations passagères n'exigeant, elles, qu'un permis. C'est là une distinction importante, car la procédure en obtention d'une patente est stricte et réglée en détail, tandis que pour le permis les formalités sont simples. D'autre part, comme on entend toujours prétendre que l'aménagement spécial d'un bâtiment ou d'anciens usages confèrent au propriétaire un droit réel — au sens du Code civil — quant à l'existence ou au maintien d'une auberge, il n'est nullement superflu de dire expressément que ni la patente ni le permis n'impliquent, pour le titulaire, autre chose que le droit personnel de tenir auberge. Les auberges « concessionnées » d'autrefois ont été supprimées déjà par une loi du 4 mai 1879. Enfin, le trafic des patentes ou permis est prohibé afin de parer à toutes manœuvres déloyales, et il est déclaré punissable.

Art. 3. On énumère ici 8 espèces d'entreprises, pour le classement desquelles est déterminant non point leur désignation extérieure, mais le caractère de leur exploitation. C'est intentionnellement, donc, qu'on a fait abstraction de désignations telles que Café, Restaurant, Grillroom, Tearoom, Appartement House, etc.

En première ligne figure l'hôtel, qui représente la notion fondamentale de l'« hôtellerie » bernoise traditionnelle, à laquelle viennent se rattacher les autres entreprises en quelque sorte comme variétés. Une définition telle que la réclament nos temps a été formulée quant aux pensions, pour lesquelles l'ancien minimum de 3 jours d'hébergement a été abandonné, et quant aux cuisines populaires, pensions publiques et débits de liqueurs. Sont déclarés

soumis à patente, à titre d'innovation, les débits de consommations de sociétés closes. Les établissements sans alcool, enfin, peuvent obtenir désormais le droit de loger. De cette manière, on fait rentrer dans le cadre de la loi non seulement les hôtels et pensions sans alcool, mais aussi les huttes de skieurs, hôtelleries de la jeunesse et « cantonnements », toutes choses venues avec le temps sans consécration légale.

Il est déféré aux vœux des abstinents et des producteurs de lait en ce que les hôtels et auberges sont astreints à tenir désormais des boissons non-alcooliques naturelles.

Conformément à l'état de choses actuel, par ailleurs, les hôpitaux, sanatoriums, ne sont pas soumis à la loi.

Art. 4. Parmi les établissements n'exigeant qu'un permis, tels qu'ils sont spécifiés dans ces dispositions, on n'a pas mentionné les débits tenus en régie car il s'agit là d'une relation purement interne entre organisateur et aubergiste, et non point du caractère externe de l'exploitation, selon nos¹ 1 à 3. Cependant, pareils débits ne peuvent être exploités que par des titulaires de patentes, aux termes du dernier paragraphe de l'article 4.

Le louage professionnel de chambres pour moins de deux semaines a été déclaré soumis à permis sur le vœu des hôteliers. On n'entend pas, ici, frapper la location de logements de vacances pour un certain temps, mais bien l'hébergement chez des particuliers pour une courte durée seulement, tel qu'il constituait ci-devant pour les hôtels — soumis à taxe — une concurrence fort sensible et franche de tout contrôle.

Art. 5. Ces dispositions fournissent la base nécessaire pour régler par simple ordonnance les formalités d'autorisation et pour soumettre à la loi les nouveaux types d'entreprises qui seraient créés. On assure ainsi l'adaptation à l'évolution qui se produira dans l'industrie des auberges, en même temps qu'obstacle est mis aux intentions possibles d'éluder la loi.

Art. 6. La question du besoin sera examinée beaucoup plus strictement, à l'avenir. La patente ne sera plus accordée que si l'établissement répond à une nécessité locale. Il ne suffira donc pas que l'auberge ne soit point contraire au bien public. D'autre part, la loi consacre l'usage suivi jusqu'ici quant à l'interprétation d'un changement fréquent de tenancier.

Au paragr. 3 sont posés des principes touchant l'appréciation de la question du besoin. Ces principes n'ont cependant rien d'impératif, car ce serait incompatible avec l'interprétation que le Tribunal fédéral donne à la liberté du commerce et de l'industrie.

Art. 7 et 8. Ces dispositions en matière de construction et d'aménagement des établissements sont statuées dans l'intérêt public. Il s'agit de contribuer à l'application des concepts modernes dans le domaine de l'hygiène populaire.

Art. 9. La procédure de dépôt réglée dans cet article relativement à la construction et transformation d'établissements, se fonde sur le décret du 13 mars 1900 concernant les permis de bâtir. Elle remplace les formalités surannées que prévoyait la loi sur l'industrie de 1849.

Le paragr. 3 comble une lacune de la loi actuelle. Il est bien évident que l'autorisation d'aménager une nouvelle auberge implique en principe la promesse que, le moment venu, la patente sera accordée.

Art. 10. Avec ces dispositions, on pourra obliger l'intéressé à remplir les conditions posées.

Chapitre 2.

Les titulaires de patentes.

Art. 11. Ici sont énumérées les conditions personnelles à remplir par les tenanciers d'auberges. Est particulièrement importante, la disposition nouvelle qui veut que le requérant offre à tous égards une pleine garantie pour la bonne surveillance et l'exploitation correcte de l'établissement.

Art. 12. Cet article contient une des principales innovations du projet, en ce qu'il introduit le certificat de capacité pour l'exercice de la profession d'aubergiste, donnant ainsi à la loi le caractère d'une véritable réglementation « industrielle ».

Le paragr. 2 est d'application transitoire. L'aubergiste qui exploite déjà un établissement n'a pas d'examen d'aptitude à subir. Mais encore a-t-on prévu une exploitation d'au moins 3 ans afin d'empêcher que, pour échapper aux nouvelles exigences, des gens insuffisamment qualifiés n'acquièrent la patente à la veille de l'entrée en vigueur de la loi. Les veuves d'aubergistes sont de même affranchies d'une justification de capacité, mais seulement pendant un temps déterminé. Il ne convient pas, en effet, de laisser deux régimes co-exister au delà d'une certaine durée.

Art. 13 et 14. Ces dispositions portent sur les conditions à remplir pour l'acquisition du certificat de capacité. Des associations de la branche ont déjà effectué à cet égard des travaux préparatoires fort utiles. Quant à savoir si l'organisation des cours nécessaires peut leur être abandonnée, c'est ce que l'avenir montrera; la loi, en tout cas, doit en laisser la faculté. Les cours et examens feront l'objet de règlements de la Direction de l'intérieur. S'il est créé des certificats de capacité particuliers pour les divers genres d'entreprises, il faut aussi que les cours et modalités d'examen soient réglés en conséquence.

Art. 15. Les causes d'exclusion de la profession d'aubergiste, telles que cet article les statue, vont beaucoup plus loin qu'avec la loi actuelle de 1894, en ce qu'elles visent également les fonctionnaires publics même retraités et les faillis, indépendamment de toutes conséquences civiles.

Art. 16 à 20. Ici sont fixés les droits et obligations des titulaires de patentes. Il s'agit de donner à l'aubergiste une situation plus forte et de lui imposer une responsabilité correspondante, sous la

protection de l'Etat. Le tenancier d'un établissement doit être le gardien de l'honneur de sa maison. Il ne suffit pas qu'il présente la garantie d'un exercice correct de sa profession, lorsqu'il demande une patente, mais il faut que, celle-ci obtenue, l'établissement soit effectivement géré et exploité d'une façon irréprochable. L'exploitation personnelle requise exclut naturellement l'octroi, à une même personne, de plus d'une patente annuelle.

Chapitre 3.

Le personnel.

Art. 21 à 23. Il s'agit ici de dispositions protectrices pour le personnel des auberges et autres établissements. Ce personnel est spécifié d'une façon précise et un point essentiel est que des mineurs — excepté les apprentis et apprenties — ne peuvent pas être employés pour le service des hôtes. Un grand progrès réside en ce que les questions relatives aux salaires, à l'assurance contre les accidents, aux bonnes-mains, au repos nocturne et aux vacances sont réglées dans la loi d'une manière qu'on peut qualifier de satisfaisante. Il est prévu, par ailleurs, que la Direction de l'intérieur établira un contrat-type de travail pour les employés des établissements, contrat qui fixera en principe les devoirs réciproques des patrons et du personnel.

Chapitre 4.

La patente d'auberge.

Art. 24 à 28. Ces dispositions règlent les formalités d'octroi, de transfert et de renouvellement des patentes. Si l'exigence d'un certificat de capacité exclut d'emblée les personnes auxquelles les qualités professionnelles requises font défaut, la possession de pareille justification ne donne pas droit, à elle seule, à l'exploitation d'une auberge. La patente n'est accordée, transférée ou renouvelée qu'après un examen approfondi de la situation par l'autorité communale et préfectorale, examen complété au besoin par la Direction de l'intérieur elle-même. Une disposition toute nouvelle est celle qui prévoit l'indication, par l'intéressé, de ses conditions de fortune, ainsi que du prix d'achat ou loyer de l'établissement. Sans s'immiscer dans des actes juridiques de droit civil, l'autorité administrative pourra dépister ainsi les spéculations possibles et qui, on le sait d'expérience, finissent régulièrement par mener au bout de peu de temps déjà à une exploitation incorrecte. Une mise en garde intervenant dès l'abord ne pourra qu'être utile et préserver l'intéressé de déterminations inconsidérées.

Art. 29 et 30. Se fondant sur le régime actuel, on a énuméré ici les circonstances entraînant la caducité ou le retrait de la patente. Il convient de relever spécialement qu'aux termes du n° 3 de l'art. 30 des procédés déloyaux en affaires sont une cause de retrait; cette disposition permettra de sévir contre les tenanciers qui useraient de pratiques inadmissibles.

Art. 31. Ces dispositions répondent à un besoin qui s'est manifesté dans l'application de la loi de 1894. De même qu'en cas de doute la patente peut

n'être délivrée que provisoirement, ainsi doit-elle pouvoir être retirée conditionnellement, à titre d'avertissement. L'aubergiste qui fait l'objet de pareille mesure aura l'occasion, par une conduite irréprochable, de réparer ses fautes et de prouver qu'il est digne de tenir son établissement.

Art. 32. Tous frais d'octroi, de transfert ou de renouvellement des patentes sont mis à la charge de l'intéressé: requérant ou tenancier.

Chapitre 5.

Les taxes.

Les *art. 33 à 36* fixent le montant des droits pour les divers genres d'établissements soumis à patente et à autorisation, et la perception semestrielle de ces droits. Contrairement au régime actuel qui réglait les taxes selon des classes déterminées, les nouvelles prescriptions prévoient des taux limites laissant une marge étendue entre le minimum et le maximum. Les maxima actuels seront augmentés, il est vrai, mais ceci ne signifie pas qu'on vise à obtenir par ce moyen une élévation générale des droits de patente; on entend simplement permettre une adaptation aux conditions actuelles. Certaines exploitations, en particulier celles de grande importance qui débitent ou ne débitent pas de boissons alcooliques et qui ont le caractère d'une auberge doivent, en comparaison avec les petites exploitations, être frappées d'un droit équitable. Les entreprises revêtant un caractère d'utilité publique et les petits restaurants sans alcool continueront de ne payer qu'une modeste taxe.

Art. 37. On prévoit ici la constitution d'un fonds spécial, qui sera affecté au relèvement général de l'industrie des auberges et à la suppression d'entreprises débitant des boissons alcooliques, exploitées dans des conditions d'existence précaire. L'Etat n'est en principe pas tenu à indemnité lorsque la fermeture d'une auberge est ordonnée, mais c'est justement l'intangibilité de ce principe qui empêche souvent d'ordonner des mesures radicales. Il peut en effet se présenter des circonstances où l'équité parle en faveur du versement d'une indemnité, soit que le titulaire ait besoin d'une certaine aide pour sa future existence, soit que la fermeture de l'auberge signifie une perte insupportable pour le propriétaire du bâtiment ou pour des tiers. Une indemnité convenable rendrait de précieux services dans ces cas et contribuerait à la limitation du nombre des auberges. Ainsi, de plus fortes recettes sur les droits ne pourraient que contribuer à l'assainissement de la profession d'aubergiste et que profiter, avant tout, aux intéressés.

Les recettes annuelles provenant des patentes d'auberges s'élevant actuellement à 1,200,000 fr., c'est donc un montant de 60,000 fr. qui en serait distrait chaque année si notre proposition est acceptée.

L'*art. 38* est conforme aux dispositions actuellement en vigueur.

TITRE II.

Police des auberges.

Ce titre II ne se borne pas, comme il était prévu à l'origine, à fixer quelques prescriptions de principe seulement. Il règle au contraire d'une façon approfondie toute la question de la police des auberges, ceci sur le vœu exprès des aubergistes. De cette façon, un décret spécial sur cette matière n'aura plus besoin d'être rendu à l'avenir.

Chapitre 1^{er}.

Dispositions générales.

Les dispositions générales du Chapitre premier (*art. 39 à 47*) répondent aux prescriptions actuelles, qui ont donné satisfaction et qui n'appellent pas d'observations spéciales. Il n'y a à relever que la défense absolue de délivrer des boissons distillées aux enfants en âge scolaire et de servir des boissons alcooliques aux élèves lors de courses et de fêtes d'école.

Chapitre 2.

Heure d'ouverture et de fermeture.

L'*art. 48* correspond aux prescriptions actuelles.

L'*art. 49* recule d'une heure la fermeture de tous les établissements, à l'exception des cuisines populaires et des pensions publiques. Fixer l'heure de fermeture des auberges à minuit, répond évidemment à un certain besoin en ce qui concerne les villes et les lieux où séjournent les étrangers, car souvent les spectacles, etc., durent au-delà de l'heure de fermeture actuelle. Pour certaines exploitations et avant tout à la campagne, la nouvelle heure de fermeture ne jouera pas grand rôle en fait. C'est pourquoi le troisième paragraphe de cet article prévoit expressément que le tenancier a la faculté de fermer son exploitation déjà avant minuit. Dans l'intérêt de la parité de droit, nous renonçons à faire fixer l'heure de fermeture par une décision communale. Le même droit pour toute l'étendue du territoire cantonal empêche la rivalité entre la ville et la campagne et constitue certainement la meilleure solution. La mauvaise habitude qu'est la tolérance d'une demi-heure telle qu'elle est de règle en maints endroits doit absolument disparaître. C'est dans ce but que le second paragraphe statue, d'une façon catégorique, qu'un quart d'heure après la clôture, il ne doit plus se trouver d'hôtes dans l'établissement. Il convient de relever spécialement que la prolongation de la durée du travail résultant de la fixation de l'heure de fermeture à minuit est compensée, pour le personnel, par une prolongation de la durée du repos (*art. 23*).

L'*art. 50* fixe légalement la pratique actuelle qui veut qu'un magasin (par exemple, confiserie avec débit de liqueurs) exploité en même temps que l'auberge doit être fermé conformément aux dispositions légales sur la clôture des magasins.

L'art. 51 confirme, au paragraphe premier, le droit actuel.

Le second paragraphe donne la compétence au Conseil-exécutif d'autoriser, en raison de circonstances particulières, des dérogations à l'heure de fermeture. On a pensé ici à une fixation plus tardive de la fermeture pendant la durée d'expositions, de grandes fêtes ou pendant la haute saison dans les lieux de villégiature et stations d'hiver, mais aussi à une fermeture avant l'heure ordinaire en période d'épidémies, de troubles, etc.

Art. 52. Au contraire du régime actuel, il est prévu que les autorisations de dépasser l'heure légale de clôture lors de certaines manifestations seront dorénavant demandées par le titulaire de la patente et délivrées à son nom et non pas au nom des organisateurs de la manifestation. L'aubergiste ne sera plus contraint, à l'avenir, de se retrancher derrière une société.

L'art. 53 atténue la défense du débit matinal de boissons distillées telle qu'elle figure dans le décret du 13 mai 1931, en ce sens que, pour donner suite aux vœux de l'hôtellerie, il sera dorénavant aussi permis de servir des eaux-de-vie véritables comme adjuvants de boissons chaudes avant 9 heures, soit avant 11 heures du matin.

Chapitre 3.

Taxes de police des auberges.

L'art. 54 fixe les taxes de la même façon que ci-devant et abandonne aux communes la même part que celle qu'elles recevaient jusqu'ici.

Chapitre 4.

Danse.

L'art. 55 crée la base nécessaire pour régler par voie de décret tout ce qui concerne la danse. Ce mode a été choisi parce qu'un décret, mieux qu'une loi, peut être adapté facilement aux modifications que la mode apporte toujours à nouveau dans ce domaine. Une chose importante est le fait que la patente de « dancing » est prévue comme patente d'auberge de caractère particulier. Les dancings ne doivent pas, comme il a fallu malheureusement le tolérer sous le régime actuel, se greffer en quelque sorte sur auberges, mais ils doivent constituer une catégorie d'établissements bien déterminée.

TITRE III.

Commerce des boissons alcooliques.

L'art. 56 énonce les genres de commerce des boissons alcooliques qui sont soumis à la loi. En principe, le commerce de détail du cidre sera dorénavant assujéti à ces prescriptions. Le fait le plus important, c'est que le commerce en mi-gros de boissons alcooliques non distillées (débit de deux litres) sera aussi soumis aux prescriptions de la

loi, l'art. 324 de la Constitution fédérale en ayant créé la possibilité. Le second paragraphe énumère les exceptions qui sont fixées par le droit fédéral. Il s'agit en particulier de la vente par les bouilleurs de cru et de la vente, par le producteur, de vin ou de cidre.

Il faut relever aussi que les pharmacies, auxquelles la Pharmacopée fait obligation de tenir des alcools, ne tombent pas sous le coup de la loi pour autant qu'il s'agit de la vente de boissons alcooliques dans des buts purement médicaux.

L'art. 57 fixe l'obligation de posséder une patente. La patente sera délivrée à l'avenir pour une période quadriennale et non plus pour un an comme jusqu'ici. Un fait important aussi, c'est que les hôtels et les auberges sont considérés également comme débits de boissons au détail. Comme la patente d'auberge, la patente pour le commerce en détail est purement personnelle.

Art. 58. On prévoit ici 5 classes de patentes, qui se fondent, en le simplifiant, sur le régime actuel. Les licences accordées seulement comme permis d'expédition sont expressément prévues et répondent aux prescriptions de l'art. 42 de la loi fédérale sur les boissons alcooliques du 2 juin 1932.

L'art. 59 règle la question du besoin, par analogie avec l'art. 6. Il convient de relever que, conformément au droit fédéral, la délivrance de patentes pour le commerce en mi-gros ne peut pas être subordonnée à la clause du besoin. Nous entendons étendre cette exception aux pharmacies et aux drogueries qui font aussi régulièrement le commerce de détail. Il est extraordinairement difficile pour quelques-unes de ces entreprises de nier le besoin, mais il n'est pas plus facile de le reconnaître pour d'autres, attendu que la vente de certaines boissons alcooliques rentre dans le genre d'affaires de ces entreprises. Le danger d'une augmentation des débits au détail ne nous semble pas devoir être très grand, car l'aménagement de toute pharmacie et droguerie est soumis, par ailleurs, à une autorisation officielle et est en outre fort onéreux.

Les art. 60 et 61 fixent les exigences personnelles et professionnelles requises pour l'obtention d'une licence pour la vente au détail ou en mi-gros. Si ces exigences sont très sévères, c'est qu'elles ont pour but de limiter le nombre des débits.

Les art. 62 et 64 contiennent des prescriptions sur les demandes de patente et sur la procédure à observer pour la délivrance et le retrait des licences de vente au détail ou en mi-gros.

L'art. 65 fixe les émoluments. Les débits où il ne sera vendu que du cidre ne paieront qu'un émolument très réduit. Il ne s'agit pas de combattre les débits de cidre, mais simplement de les soumettre à un contrôle. Les prescriptions de la Constitution exigent que l'émolument pour la licence de vente en mi-gros soit modéré. Le Tribunal fédéral, dans un arrêt, a reconnu que le taux que nous avons proposé constitue le maximum.

Les art. 67 à 72 reprennent les dispositions actuelles, qu'il n'est pas indiqué de motiver spécialement.

L'*art. 68* constitue le complément nécessaire à la défense de débiter des boissons distillées le matin. Une aggravation est apportée par la disposition prévoyant qu'après 19 heures du soir il ne peut être vendu de boissons alcooliques dans les magasins (mais bien dans les hôtels et dans les auberges).

TITRE IV.

Dispositions pénales.

L'*art. 73* contient la « clause générale » et réserve les pénalités plus rigoureuses du Code pénal ainsi que les pénalités particulières spécifiées ensuite.

Les *art. 74 et 75* mentionnent les infractions graves déterminées, passibles de fortes amendes.

Les *art. 76 et 79* n'appellent aucun commentaire.

TITRE V.

Dispositions finales.

L'*art. 80* crée une Commission cantonale des auberges, qui sera une institution permanente mais qui n'aura qu'un caractère consultatif. Elle sera composée de représentants de l'industrie des auberges, capables et ayant les connaissances professionnelles voulues. Il convient donc d'écarter l'idée d'une représentation de certains groupes d'intéressés. La présidence sera assumée par une personnalité neutre en qualité de représentant de l'Etat.

L'*art. 81* règle la question des recours contre les décisions de la Direction de l'intérieur revêtant une importance décisive pour celui qui demande une patente d'auberge ou pour le titulaire d'une telle patente. Par contre, dans l'intérêt de la simplification de l'administration il ne pourra pas être recouru contre toute décision de la Direction de l'intérieur. Le délai pour interjeter appel est le délai usuel de 14 jours. Vu que la patente ne crée que des droits strictement personnels, seul celui qui la demande ou celui qui en est titulaire a qualité pour recourir. Ainsi un tiers quelconque ne pourra pas intervenir. Les autorités communales ne sont pas partie, mais seulement organe préconsultatif. Elles n'ont donc pas qualité non plus pour recourir.

Art. 82. Le présent projet ne porte qu'un seul renvoi à une ordonnance (*art. 5*). C'est intentionnellement et conformément aux vœux des associations que notre texte a été établi d'une façon aussi détaillée que possible. Malgré ceci certaines questions d'exécution, avant tout de caractère administratif, ne peuvent être réglées que par voie d'ordonnance. L'*art. 82* crée ici la base voulue.

L'*art. 83* fixe l'entrée en vigueur de la loi. Il abroge en outre expressément toutes les dispositions contraires à celles de la nouvelle réglementation.

Berne, le 25 octobre 1937.

Le directeur de l'intérieur,
Joss.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 15/20 octobre 1937.

LOI

sur

**les auberges et établissements analogues
ainsi que
le commerce des boissons alcooliques.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

En vertu de l'art. 81 de la Constitution cantonale;
Vu les art. 31 et suivants de la Constitution
fédérale;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décède:

TITRE I.

L'industrie des auberges.

Chapitre 1^{er}.

Les auberges et établissements analogues.

I. Empire de la loi. *Article premier.* Celui qui, à titre professionnel, héberge des tiers, leur délivre des mets ou boissons à consommer sur les lieux, ou à cet effet met de la place à leur disposition, est réputé tenir auberge et tombe sous le coup de la présente loi.

Patente et permis. *Art. 2.* La tenue d'une auberge exige une patente ou un permis.

Les patentes ou permis ne créent pour le titulaire que les droits et devoirs personnels qui y sont spécifiés, et ne lui donnent, à lui-même non plus qu'au propriétaire de l'immeuble où l'entreprise est exploitée, ni à quelque autre intéressé, aucuns droits réels.

Tout trafic de patentes ou permis est prohibé.

II. Etablissements soumis à patente. *Art. 3.* Les entreprises soumises à patente se subdivisent en:

- 1) Hôtels;
- 2) auberges;
- 3) pensions et hôtels garnis;
- 4) cuisines populaires;
- 5) pensions publiques;
- 6) débits de consommations de sociétés closes;
- 7) débits de liqueurs et bars indépendants;
- 8) restaurants sans alcool.

Définitions. 1^o Les *hôtels* sont des entreprises hébergeant des hôtes et servant à n'importe qui des mets et boissons, pour être consommés sur place.

2^o Les *auberges* sont des entreprises qui servent des aliments et boissons à consommer sur place.

3^o Les *pensions* et *hôtels garnis* sont des entreprises qui hébergent des hôtes et servent uniquement à ceux-ci et à leurs proches des mets et des boissons.

4^o Les *cuisines populaires* sont des établissements d'utilité publique qui délivrent à leur gré des aliments et des boissons sans alcool à la catégorie d'hôtes déterminée par les statuts, mais ne servent à ces clients du vin, de la bière ou du cidre qu'aux repas et ne débitent aucune boisson distillée.

5^o Les *pensions publiques* sont des établissements d'alimentation qui, suivant arrangement, servent à des hôtes réguliers les repas usuels, avec boissons. Les entreprises de ce genre qui ne comptent régulièrement pas plus de 6 hôtes, ne sont pas soumises à patente; il leur est cependant interdit, à elles aussi, d'héberger des clients dans une mesure plus étendue que ci-dessus.

6^o Les *débites de consommations de sociétés closes* sont des institutions non publiques, et non reconnaissables pour les tiers, ayant pour objet de servir des mets et boissons aux membres d'une société déterminée ainsi qu'à des hôtes isolés introduits par eux. La patente fixe les modalités de l'exploitation licite et n'est accordée qu'à un gérant responsable.

7^o Les *débites de liqueurs* et *bars indépendants* sont des entreprises qui servent des mets et boissons pour être consommés sur place, mais qui, en fait de boissons alcooliques, délivrent uniquement des eaux-de-vie, liqueurs et amers («bitters») véritables au sens de l'ordonnance fédérale sur les denrées alimentaires.

8^o Les *restaurants sans alcool* sont des établissements qui servent des mets et uniquement des boissons non-alcooliques, pour être consommés sur place.

Le droit peut leur être conféré :

- a) d'héberger des hôtes dans des chambres;
- b) d'héberger des hôtes, en particulier des jeunes gens, dans des cantonnements.

Les hôtels et auberges doivent tenir des boissons non-alcooliques naturelles, telles que le lait et le cidre doux.

Ne tombent pas sous le coup de la présente loi, les hôpitaux et les sanatoriums qui reçoivent principalement des malades à fin de traitement médical, ni les hospices d'indigents, établissements analogues et asiles pour enfants.

La Direction de l'intérieur désigne le genre de patente qu'exige un établissement.

Art. 4. Exigent un permis :

- 1) les auberges de fête;
- 2) les débits de consommations de places de sport;
- 3) les cantines de chantiers;
- 4) le louage de chambres moyennant paiement;
- 5) la location de chambres chez des tiers par des établissements relevant de la présente loi.

III. Entre-
prises
à permis.

1^o Les *auberges de fête* — cantines — sont des débits de consommations ouverts seulement pour une courte durée à l'intention des visiteurs d'une festivité ou manifestation publique, sportive ou militaire, etc., déterminée. Définitions.

En cas de fête, le préfet peut exceptionnellement autoriser les aubergistes établis dans la localité à servir des hôtes en dehors des locaux que spécifie leur patente. La délivrance de consommations sur le terrain d'autrui est soumise à un émolument.

2° Les *débites de places de sport* sont des entreprises qui servent régulièrement des mets et boissons pendant des manifestations sportives aux visiteurs de celles-ci.

3° Les *cantines de chantiers* sont des réfectoires temporaires destinés aux ouvriers d'un chantier déterminé.

Elles ne sont autorisées que si le recours à une auberge est propre à entraver les travaux d'une manière excessive ou ne saurait être exigé des intéressés.

Dans les cantines de chantiers, il peut être servi tous mets froids ou chauds, mais des boissons alcooliques seulement aux repas usuels et à l'exclusion de toutes boissons distillées.

4° Le *louage professionnel de chambres* pour moins de deux semaines, est réputé exploitation hôtelière.

5° La *location de chambres chez des tiers par un établissement* nécessite une autorisation spéciale pour le tenancier de ce dernier.

Les permis prévus sous nos 1 à 3 ne sont délivrés qu'à des titulaires de patentes, en règle générale de la localité, avec obligation de tenir des boissons non-alcooliques naturelles.

Octroi
et retrait des
autorisations ;
autres types
d'entreprises.

Art. 5. Le Conseil-exécutif règle par ordonnance les formalités d'octroi et de retrait des autorisations.

Il peut en tout temps soumettre à une autorisation et à un émolument équitable, après avoir entendu la Commission des auberges, les genres d'entreprises non spécifiés dans la présente loi.

IV. *Ordre
public.
Question du
besoin.*

Art. 6. Par motif d'ordre et de moralité publics, les patentes et permis pour tenir auberge peuvent être refusés. Les patentes et permis pour entreprises débitant des boissons alcooliques, ne peuvent être délivrés, étendus, renouvelés et transférés que si l'établissement répond à une nécessité et ne compromet pas le bien public.

Pour l'appréciation de la question du besoin entrent notamment en considération le chiffre de la population, les conditions locales, ainsi que les intérêts forains et touristiques d'une localité ou de toute une région. Une nécessité ne peut être admise que quand elle est dûment établie. Un changement fréquent de tenancier peut être considéré comme preuve d'un manque de besoin.

L'existence d'une nécessité ne sera en règle générale pas reconnue, dans le cas d'ouverture de nouvelles auberges, lorsqu'il y a un établissement du même genre, ou similaire, pour 300 personnes dans les communes comptant jusqu'à 3000 habitants, pour 400 personnes dans celles qui comptent jusqu'à 6000 habitants, et pour 500 personnes dans les communes plus peuplées. Un relèvement passager ou même durable de la proportion ne crée pas droit à l'octroi de patentes en plus.

Art. 7. Un établissement relevant de la présente loi ne peut être installé qu'en un endroit sain, accessible aisément et sans danger, mais jamais à proximité telle d'églises, d'écoles, d'hôpitaux ou d'autres édifices publics, qu'il soit une cause de trouble pour eux.

V. Bâtiments
et installations.

Les bâtiments affectés à une telle entreprise doivent, tant par leur genre de construction qu'en leur aménagement, satisfaire tout au moins aux exigences usuelles de la localité. On aura égard comme il convient à la sauvegarde des beautés naturelles ou monuments architecturaux.

Les bâtiments et autres installations doivent être aménagés de manière que le voisinage soit préservé de tout bruit incommode.

Art. 8. En règle générale, les locaux de débit se trouveront au rez-de-chaussée, en tout cas pas plus haut qu'au 1^{er} étage et au sous-sol seulement à titre exceptionnel, quand des circonstances particulières le justifient, et ils seront accessibles directement de la voie publique. Ils doivent être clairs, propres et bien aérables. Leur hauteur, sauf raisons majeures, sera d'au minimum 3 mètres dans les villes et 2,5 mètres à la campagne. Pour les locaux extraordinairement grands, notamment les salles de danse et de spectacle, la Direction de l'intérieur peut fixer d'autres exigences encore. Les locaux accessoires, y compris les chambres à coucher ou d'habitation du personnel, les installations sanitaires et celles pour la conservation, la tenue au frais et le débit des mets et boissons, doivent satisfaire aux exigences de l'hygiène et des bonnes mœurs.

Locaux.

Les habitants de la maison qui ne participent pas à l'exploitation de l'auberge doivent pouvoir arriver chez eux sans passer par l'établissement.

Art. 9. Les projets de construction et de transformation essentielle d'établissements soumis à la présente loi, seront publiés avant tout commencement des travaux et déposés publiquement durant 2 semaines à l'office communal compétent. Pendant ce délai, chaque intéressé peut former opposition par écrit.

Constructions
et transformations.

Après avoir entendu les autorités communales et de district, la Direction de l'intérieur statue sur le projet au point de vue de la police des industries. Elle peut, afin de sauvegarder des intérêts généraux, exiger les changements nécessaires ou subordonner l'exécution des travaux à des conditions déterminées, telles que l'aménagement et l'entretien de parcs à véhicules, écuries, etc., suffisants.

L'autorisation d'une construction nouvelle implique en principe la délivrance ultérieure de la patente d'auberge. L'art. 6 est applicable par analogie.

La législation régissant la police des constructions est au surplus réservée.

Art. 10. Lorsque les bâtiments ou installations d'auberges ne satisfont pas aux exigences de l'hygiène ou de la police des industries, ou si des travaux ne sont pas exécutés conformément aux plans approuvés, il est loisible à la Direction de l'intérieur de requérir en tout temps les améliorations nécessaires, en fixant un délai convenable.

Améliorations.

En pareil cas, comme à l'égard de transformations ou d'agrandissements, il pourra être posé des conditions particulières.

Chapitre 2.

Les titulaires de patentes.

I. Exigences générales.

Art. 11. Quiconque veut exploiter une entreprise soumise à la présente loi doit être majeur, posséder la capacité civile, avoir domicile de police et civil dans le canton de Berne, jouir des droits civiques et, avec les gens de sa maison, être de bonne réputation. Il doit offrir à tous égards pleine garantie pour la bonne surveillance et la tenue correcte de l'établissement.

II. Certificat de capacité.

Art. 12. Une patente pour la tenue d'un des établissements spécifiés à l'art. 3, nos 1 à 8, n'est accordée que si le requérant possède un certificat de capacité pour l'exercice de la profession d'aubergiste dans la branche dont il s'agit.

Est dispensé de la production de pareil certificat:

- 1° celui qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, tient depuis 3 ans une auberge dans le canton et entend continuer d'exploiter cet établissement ou une entreprise du même genre;
- 2° la veuve d'un titulaire de patente, pendant 3 ans dès le décès de celui-ci, lorsqu'elle participait à la tenue de l'établissement et qu'elle continue d'exploiter ce dernier ou une entreprise du même genre. La Direction de l'intérieur peut accorder une dérogation en cas de circonstances particulières.

Acquisition.

Art. 13. On acquiert le certificat de capacité en justifiant, devant une autorité d'examen instituée par l'Etat, de la possession de connaissances suffisantes dans le genre d'entreprise en cause.

La Direction de l'intérieur, entendu la Commission cantonale des auberges, décide de la validité de certificats de capacité obtenus dans un autre canton ou à l'étranger.

Examens; cours.

Art. 14. Les examens en obtention du certificat de capacité relèvent de la Direction de l'intérieur, qui, au besoin, organise d'entente avec les associations professionnelles des cours particuliers pour l'acquisition des connaissances requises.

Les conditions d'acquisition des divers certificats de capacité et d'admission aux épreuves, ainsi que la répartition des frais des cours et examens, seront réglées par la Direction de l'intérieur, qui entendra la Commission cantonale des auberges.

III. Exclusion.

Art. 15. Ne peuvent tenir un établissement soumis à la présente loi, sauf circonstances particulières:

- 1° les fonctionnaires, employés et ouvriers rétribués à poste principal, ou pensionnés, de la Confédération, du canton et des communes, ou des établissements de ces corporations, leurs femmes et leurs proches vivant en commun ménage avec eux;
- 2° les faillis et les personnes ayant fait l'objet d'une saisie infructueuse, de même que leurs conjoints vivant en commun ménage avec eux;

3^o les femmes et proches de citoyens privés des droits civiques, s'ils vivent en commun ménage avec eux.

Art. 16. Le titulaire doit tenir son établissement en conformité des dispositions légales et de la patente à lui délivrée, sous sa propre responsabilité et d'une façon irréprochable.

IV. Droits et obligations du titulaire.
Exploitation personnelle.

En cas de circonstances extraordinaires, de même que si le titulaire de la patente décède ou tombe en faillite, la Direction de l'intérieur peut autoriser l'exploitation de l'établissement par un représentant responsable. Celui-ci doit satisfaire comme un titulaire de patente aux exigences qu'implique la tenue d'une auberge.

Les personnes morales ou sociétés commerciales feront desservir leurs établissements par un titulaire de patente personnellement responsable.

Il ne peut pas être conféré plus d'une patente annuelle au même titulaire.

Art. 17. Il est loisible au titulaire de donner à son établissement un nom particulier et une enseigne appropriée. La désignation et le genre de l'entreprise seront indiqués clairement à l'extérieur. Ils ne doivent pas induire le public en erreur.

Nom et enseigne.

Les désignations d'établissement identiques ou prêtant aisément à confusion, ne seront pas autorisées dans un même endroit ou dans des localités formant un ensemble économique.

Art. 18. L'aubergiste pourvoit lui-même à la sauvegarde de ses droits domestiques, à l'ordre et à la tranquillité de son établissement. Il jouit à l'égard de chacun, dans ce dernier, des mêmes droits qu'un chef de famille. En sa qualité de gardien de l'ordre et de la tranquillité chez lui, il doit en règle générale habiter le bâtiment où se trouve son entreprise et pouvoir être atteint facilement, en particulier de nuit.

Ordre et tranquillité; droits domestiques.

Tous les hôtes sont tenus de se conformer aux mesures prises par l'aubergiste en vertu de ses droits domestiques et pour assurer l'ordre ou la tranquillité chez lui.

Art. 19. Le titulaire de la patente est personnellement responsable, dans l'exercice de sa profession, tant pour ses propres actes que pour ceux des membres de sa famille, des personnes vivant avec lui et de ses employés.

Responsabilité administrative.

Art. 20. Les dettes d'auberge ne peuvent donner lieu à une action en justice, lorsque le tenancier de l'établissement a hébergé avec excès ou laisse s'accumuler ses créances.

Dettes d'auberge.

Chapitre 3.

Le personnel.

Art. 21. Sont réputées employés, au sens de la présente loi, toutes les personnes occupées d'une manière permanente ou temporaire dans les établissements soumis à ses dispositions, excepté les proches du titulaire de la patente qui rentrent dans sa communauté familiale et les gens qui effectuent un travail essentiellement domestique ou agricole.

Employés.

Il est interdit d'employer pour le service des hôtes, des personnes mineures âgées de moins de 18 ans. Sont exceptés, les apprentis et apprenties admis pour leur formation professionnelle régulière.

Conditions
de service.

Art. 22. Les rapports entre le titulaire de la patente et son personnel sont régis par les dispositions du Code des obligations en matière de contrat de travail (art. 319 et suiv.), en tant qu'il n'en est pas statué autrement ci-après.

Abstraction faite d'engagements de courte durée pour un travail auxiliaire, il sera versé à chaque employé une rétribution équitable en espèces. Les bonnes-mains appartiennent exclusivement aux employés qui y ont droit. En cas de remplacement par un supplément perçu des hôtes, le titulaire de la patente doit pourvoir à ce que les sommes ainsi encaissées soient versées équitablement, régulièrement et complètement au personnel. Il est défendu de faire payer à celui-ci, au profit de l'établissement, une redevance quelconque sur sa rétribution et les bonnes-mains touchées par lui.

Les employés seront assurés contre les accidents professionnels, aux frais de l'établissement.

Il est interdit au personnel, celui des bars excepté, de participer financièrement à la vente de boissons alcooliques et de pousser les hôtes à boire. Le titulaire de la patente ou son remplaçant est co-responsable de toute contravention à cette prohibition.

Après avoir entendu la Commission cantonale des auberges et les associations professionnelles intéressées, la Direction de l'intérieur établira un contrat-type de travail pour le personnel des établissements soumis à la présente loi.

Protection
et repos.

Art. 23. Tout surmenage compromettant la santé des employés est interdit.

Ces derniers ont droit à un repos nocturne ininterrompu d'au moins 8 heures.

En cas de circonstances particulières, cependant jamais plus de deux fois par semaine, le repos nocturne du personnel peut être réduit d'au maximum deux heures, mais alors avec compensation, dans un délai de 14 jours, par un congé continu équivalent.

Le personnel nourri dans l'établissement a droit à une alimentation saine et suffisante. Un local approprié et chauffable devra être à sa disposition pendant ses heures de liberté et de simple présence.

Quant au repos hebdomadaire dans les établissements soumis à la présente loi, font règle les dispositions de la législation fédérale.

Tout employé a droit à une semaine de vacances payées après l'expiration de sa première année de service, et à deux semaines après ses années de service subséquentes. Cette disposition ne s'applique cependant pas aux établissements ouverts seulement une ou deux fois, à des époques déterminées, pendant l'année.

Chapitre 4.

La patente d'auberge.

Demande
de patente.

Art. 24. Quiconque veut obtenir une patente d'auberge, etc., doit présenter une demande au conseil municipal du lieu d'exploitation au moins un mois avant l'ouverture ou la reprise de l'établissement.

Cette demande énoncera en particulier :

- 1^o le genre et le nom de l'établissement, ainsi que la désignation complète des locaux, endroits et installations pour lesquels la patente doit être délivrée;
- 2^o l'assentiment du propriétaire du bâtiment à l'octroi de la patente, lorsque le requérant n'est pas lui-même propriétaire. En cas de transfert, en outre, on produira la patente de l'ancien titulaire, avec la preuve de la résiliation du contrat passé avec lui;
- 3^o le prix d'achat ou le loyer de l'établissement et des objets acquis, affermés ou loués conjointement, et les droits de préemption qui pourraient exister;
- 4^o l'âge, l'état-civil, les conditions de famille, le séjour pendant les cinq dernières années et les conditions de fortune du requérant, ainsi que les justifications concernant les exigences personnelles requises pour la tenue d'une auberge au sens des art. 11 et 12 ci-dessus.

En cas d'indications sciemment inexactes du requérant, la patente peut être refusée.

La Direction de l'intérieur peut prescrire une forme unique pour la rédaction des demandes de patente.

Art. 25. Le conseil municipal examine la demande d'une manière approfondie. Il se renseigne sur le requérant et les personnes qui vivent avec lui, fait une indication touchant le droit de patente à fixer et transmet sans retard toutes les pièces, avec ses propositions motivées, au préfet. Celui-ci soumet à son tour la requête à un examen, en quoi il n'est pas lié par les propositions de l'autorité locale. Si les informations prises ne lui paraissent pas suffisantes, il renvoie le dossier au conseil municipal, pour complément, ou pourvoit lui-même aux renseignements encore nécessaires.

Examen
préliminaire.

Si l'autorité locale se prononce pour le refus de la patente, le préfet met le requérant en mesure de présenter ses observations.

Son examen terminé, le préfet remet tout le dossier, avec une proposition motivée, à la Direction de l'intérieur.

Art. 26. La Direction de l'intérieur procède en tant que de besoin à un complément d'enquête et décide relativement à l'octroi de la patente et au droit annuel à payer. Elle n'accorde la patente que si le requérant et l'établissement satisfont aux exigences légales.

Décision de
la Direction
de l'intérieur.

En cas de doute, la Direction de l'intérieur peut n'accorder la patente qu'à titre provisoire, en fixant au requérant un délai d'épreuve.

La décision de la Direction de l'intérieur est communiquée aux intéressés — requérant, propriétaire du bâtiment — et à l'autorité locale par les soins du préfet.

Art. 27. Le mode de procéder statué ci-dessus vaut également pour le transfert de la patente à un autre titulaire pendant la durée de sa validité, ainsi que pour le renouvellement général des patentes.

Transfert et
renouvellement.

En ce qui concerne les demandes de renouvellement, la Direction de l'intérieur fixe un délai de présentation. Elle peut soumettre à la Commission cantonale des auberges, pour préavis, les demandes de l'ensemble du canton ou de districts pris isolément.

Délivrance
et durée.

Art. 28. Les patentes sont délivrées pour une durée de 4 ans, soit comme patentes annuelles pour les établissements ouverts toute l'année, soit comme patentes saisonnières pour les établissements exploités seulement pendant un temps déterminé au cours de l'année.

Les patentes accordées au cours de la durée générale de validité ne le sont que jusqu'au terme de cette période.

Extinction.

Art. 29. Une patente devient caduque, de par la loi:

- 1° quand, avant l'expiration de la durée de validité, aucune nouvelle demande de patente n'a été présentée dans le délai fixé par la Direction de l'intérieur;
- 2° quand le titulaire ne paie pas les droits de patente à lui imposés, en dépit d'une sommation;
- 3° quand ensuite de circonstances de droit civil le titulaire n'a plus pouvoir sur l'établissement;
- 4° quand une entreprise n'est pas ouverte dans le délai d'un an à compter de la délivrance de la patente;
- 5° quand l'établissement est devenu inexploitable pour cause de force majeure ou d'autres événements, tels qu'un incendie, la démolition, etc., et qu'il demeure en cet état pendant deux ans.

La Direction de l'intérieur prend acte de l'extinction d'une patente et la notifie aux intéressés. Le préfet pourvoit à la fermeture de l'entreprise.

Retrait.

Art. 30. La Direction de l'intérieur retire la patente:

- 1° lorsque l'ordre et la moralité publics l'exigent;
- 2° lorsque le titulaire ne possède plus les qualités personnelles requises;
- 3° lorsqu'il enfreint d'une manière réitérée les clauses fixées dans la patente, qu'il a été condamné d'une façon répétée pour contravention aux dispositions régissant les auberges, ou qu'il a manqué à réitérées fois aux règles de la loyauté en affaires;
- 4° lorsque, sans autorisation préalable, il apporte des changements essentiels aux locaux ou installations mentionnés dans la patente, ou qu'en dépit d'une sommation il ne pourvoit pas aux améliorations exigées par l'autorité compétente;
- 5° lorsqu'il a fourni un local pour duel.

La patente ne sera retirée qu'après un examen approfondi et l'audition du titulaire. En prononçant le retrait, la Direction de l'intérieur ordonne le nécessaire pour la fermeture de l'établissement ou son exploitation ultérieure dans d'autres conditions. Le retrait est notifié aux intéressés.

Art. 31. Si l'on est fondé à admettre une amélioration prompte et complète de la situation, ou si les agissements de l'aubergiste ne présentent pas encore les caractères d'infraction répétée ou de faute grave prévus pour le retrait définitif de la patente, celle-ci peut n'être retirée que conditionnellement, avec fixation d'un temps d'épreuve. La décision y relative est communiquée aux intéressés.

Retrait conditionnel.

Art. 32. Les demandes de patente, de même que tous les mémoires présentés dans la procédure fixée ci-dessus, sont soumis au timbre. Les frais en cas d'octroi, de renouvellement et de transfert d'une patente sont à la charge du requérant, et ceux en cas d'extinction et de retrait à la charge du titulaire.

Frais de la procédure.

Chapitre 5.

Les taxes.

Art. 33. Il est dû pour les patentes les droits annuels suivants:

I. Droit annuel.

| | Fr. |
|--|----------|
| 1 ^o Hôtels (art. 3, n ^o 1) | 200—3000 |
| 2 ^o Auberges. (» 3, » 2) | 200—3000 |
| 3 ^o Pensions et hôtels garnis (» 3, » 3) | 100—2000 |
| 4 ^o Cuisines populaires . . (» 3, » 4) | 50— 500 |
| 5 ^o Pensions publiques . . (» 3, » 5) | 20— 500 |
| 6 ^o Débits de consommations de sociétés closes . . (» 3, » 6) | 100— 500 |
| 7 ^o Débits de liqueurs et bars indépendants (» 3, » 7) | 100—1000 |
| 8 ^o Restaurants sans alcool (» 3, » 8) | 20—1000 |

Pour les patentes de saison, la taxe annuelle peut être abaissée au plus jusqu'à la moitié.

Le montant du droit à payer dans chaque cas particulier est fixé, dans les limites ci-dessus, principalement suivant la situation locale de l'entreprise ainsi que son importance économique et sociale.

Art. 34. Pendant la durée de validité de la patente, la Direction de l'intérieur peut élever le droit dû, en cas d'agrandissement de l'établissement; il lui est en revanche loisible d'accorder une réduction, en particulier:

Elévation, réduction et restitution.

- 1^o quand le titulaire d'une patente est astreint, dans l'intérêt public, à des prestations plus étendues, telles que l'obligation de loger les personnes en quête d'un gîte, d'entretenir des installations de sauvetage alpines ou autres, d'aménager des écuries, etc.;
- 2^o en cas de circonstances extraordinaires.

Quand une patente s'éteint ou est retirée, le droit payé est remboursé au prorata, à moins qu'il n'y ait faute grave du titulaire.

Ces dispositions sont également applicables, par analogie, aux établissements pour lesquels un simple permis suffit.

Art. 35. Les droits de patente annuelle sont payés pour le semestre qui suit, ceux de patente saisonnière pour toute la saison, avant le 20 décembre et le 20 juin à la recette de district.

Perception.

Pour les établissements ouverts dans le courant de l'année, la première taxe se calcule au prorata des mois d'exploitation.

II. Emoluments de permis.

Art. 36. Les simples permis sont passibles des taxes suivantes: Fr.

- 1° Cantines de fête (art. 4, n° 1):
- a) avec débit de boissons alcooliques 20—1000
 - b) sans débit de boissons alcooliques 2— 50
- 2° Débit de consommations sur le terrain d'autrui (art. 4, n° 1, paragr. 2) . . . 10— 100
- 3° Débits de places de sports (art. 4, n° 2):
- a) avec délivrance de boissons alcooliques 20— 200
 - b) sans délivrance de boissons alcooliques 2— 50
- 4° Cantines de chantiers (art. 4, n° 3) . 50— 200
- 5° Louage professionnel de chambres (art. 4, n° 4) 20— 200
- 6° Location de chambres chez des tiers (art. 4, n° 5) 20— 200
- 7° Autres types d'entreprises (art. 5, paragr. 2) 10— 500

L'émolument est payable d'avance lors de la délivrance du permis.

III. Fonds spécial.

Art. 37. Du produit annuel des droits de patente, le vingtième servira à constituer un fonds spécial d'au maximum 1 million de francs, qui pourra être affecté au relèvement général de l'industrie des auberges ainsi que, dans des cas particuliers, à la suppression d'entreprises débitant des boissons alcooliques, exploitées dans des conditions d'existence précaires.

La Direction de l'intérieur décide de l'emploi des allocations de 2000 fr. au maximum imputées sur le fonds dont il s'agit, le Conseil-exécutif étant compétent pour les sommes supérieures.

Une ordonnance du Conseil-exécutif statuera le nécessaire quant à la constitution et la gestion du Fonds spécial.

Part des communes.

Art. 38. Sur les recettes en fait de droits de patente restant après alimentation du Fonds spécial, un dixième sera versé aux communes municipales, pour être affecté à des fins scolaires ou d'assistance.

Le Conseil-exécutif fixe la part de chaque commune suivant le chiffre de sa population domiciliée, tel qu'il résulte du dernier recensement.

TITRE II.

Police des auberges.

Chapitre 1^{er}.

Dispositions générales.

Surveillance.

Art. 39. La police des auberges est exercée, sous le contrôle du préfet et la haute surveillance de la Direction cantonale de la police, par les organes de la gendarmerie et de la police locale. Ces organes ont le droit, dans l'exercice de leurs fonctions, de

se faire ouvrir un établissement en tout temps et d'y pénétrer.

En cas de trouble pour le repos public, le préfet peut fermer temporairement l'établissement.

Il ordonne la fermeture immédiate quand un établissement soumis à la patente ou au permis est ouvert ou exploité sans pareille autorisation.

Art. 40. Sauf motif de refus, le tenancier a l'obligation de recevoir les hôtes qui se présentent et de les héberger contre paiement dans les limites des droits qui lui sont conférés.

Hôtes.

Il doit interdire l'entrée de son établissement, ou faire quitter celui-ci, aux personnes qui se conduisent d'une manière inconvenante, demandent d'être reçues dans un but immoral ou interdit, ou se livrent à une consommation excessive de boissons alcooliques ainsi qu'à des jeux prohibés.

Tous hôtes suspects seront signalés à la police dès leur venue.

L'accès de l'établissement sera refusé aux gens auxquels les auberges sont interdites judiciairement ou administrativement.

Art. 41. L'aubergiste ne recevra pas d'enfants encore en âge scolaire, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'adultes ou ne se trouvent hors de leur lieu de domicile ordinaire par mandat de leurs parents ou de leur représentant légal.

Hébergement
d'enfants.

Il ne servira des boissons alcooliques à un enfant en âge de scolarité que si un adulte accompagnant l'enfant le demande expressément. Des boissons distillées ne pourront être délivrées en aucun cas.

Lors de courses et de fêtes scolaires il ne sera pas servi de boissons alcooliques aux enfants.

Art. 42. Le tenancier ne tolérera dans son établissement aucuns jeux ou paris interdits, ni autres choses prohibées.

Jeux interdits.
Jours de fête.

Les jours de grande fête, — soit le Vendredi-Saint, Pâques, la Pentecôte, le Jeûne fédéral, Noël, et dans les contrées catholiques en outre la Fête-Dieu, l'Assomption et la Toussaint — ainsi que le dimanche des Rameaux, à l'Ascension et la veille des dits jours, tous jeux bruyants, de même que productions musicales professionnelles, spectacles et divertissements populaires importuns, sont interdits dans les auberges et leur voisinage.

Art. 43. Des productions musicales ou autres comportant un paiement ne peuvent avoir lieu dans les auberges, etc., qu'avec un permis de l'autorité de police locale. Si elles sont annoncées publiquement, l'organisateur devra en être indiqué.

Divertissements et
autres manifestations.

Sont exceptées, les représentations et productions de sociétés, groupements et particuliers qui les donnent dans un local loué spécialement à pareille fin.

Le tenancier se fera délivrer par le préfet un permis pour tous autres divertissements, portés à la connaissance du public, qui ne tombent pas sous le coup de la loi sur le jeu.

Il est loisible au préfet d'interdire des spectacles ou autres productions dans les auberges par raison d'ordre ou de moralité.

La Direction cantonale de la police peut accorder aux casinos et autres établissements des régions de tourisme ou des centres de circulation une autorisation générale — « permis de casino » — dont elle arrête les conditions après avoir entendu l'autorité de police locale et le préfet. Ces autorisations remplacent les permis particuliers à délivrer par la police locale ainsi que ceux pour spectacles et productions d'artistes ambulants dans les établissements susmentionnés.

Clôture des manifestations. *Art. 44.* Les productions musicales et représentations d'artistes professionnels dans les auberges, etc., doivent se terminer à 23 heures.

L'autorité de police locale peut fixer l'heure de la nuit après laquelle, sauf permis spécial, les manifestations musicales, jeux et divertissements bruyants ne sont plus tolérés.

Publications officielles. *Art. 45.* Les tenanciers d'hôtels et d'auberges ouverts toute l'année doivent avoir la Feuille officielle cantonale et la déposer publiquement dans leur établissement.

Chaque tenancier recevra de la Direction de l'intérieur un recueil des actes législatifs régissant les auberges, qu'il présentera à l'hôte qui lui en fera la demande.

Liste des hôtes. *Art. 46.* Les patrons d'auberges avec droit de loger et les personnes qui louent des chambres pour une durée inférieure à deux semaines, doivent tenir une liste de leurs hôtes, énonçant les nom, prénom, année de naissance, profession, origine, lieux de domicile ou de séjour de ces gens, l'endroit d'où ils viennent et où ils se rendent, ainsi que le jour de l'arrivée et celui du départ.

S'il s'agit de groupes de voyageurs, il suffit que le conducteur responsable produise un état des participants au voyage.

La police peut en tout temps prendre connaissance des listes d'hôtes. Si l'autorité de police le requiert, un extrait lui sera remis chaque jour.

Liste des prix. *Art. 47.* Les aubergistes, etc., doivent déposer dans leurs établissements une liste des prix de subsistance et de logement.

Chapitre 2.

Heure d'ouverture et de fermeture.

I. Ouverture. *Art. 48.* Les auberges, etc., peuvent être ouvertes aux hôtes dès cinq heures du matin.

En cas de besoin, il est loisible au préfet d'autoriser exceptionnellement le tenancier, de cas en cas, à ouvrir son établissement plus tôt déjà.

II. Fermeture. *Art. 49.* L'heure de fermeture des auberges est fixée à minuit, et à 1 heure du matin la veille des dimanches et des jours de fête générale. Les cuisines populaires et pensions publiques doivent être fermées à 21 heures.

Un quart d'heure après la clôture, il ne doit plus se trouver d'hôtes dans l'établissement.

Le tenancier a le droit de fermer son exploitation avant l'heure légale, déjà.

Art. 50. Quand une auberge comprend aussi un débit de marchandises, ce dernier doit être fermé conformément aux dispositions locales sur la clôture des magasins. En cas de difficultés, la Direction de l'intérieur peut ordonner que l'auberge se ferme avec le débit de marchandises.

Auberges avec magasin.

Art. 51. Les hôtes qui logent dans l'établissement peuvent être hébergés encore après l'heure de fermeture; il en est de même des personnes réunies en société close à l'occasion d'une fête de famille, telle que mariage ou baptême, le tenancier devant toutefois donner connaissance à temps de pareille fête à l'autorité de police locale.

Exceptions.

Le Conseil-exécutif peut, en raison de circonstances particulières, autoriser des dérogations à l'heure de fermeture pour des établissements, lieux ou régions déterminés.

Art. 52. Sur requête motivée d'un titulaire de patente, le préfet peut accorder pour des manifestations déterminées de sociétés ou d'autres groupements la permission de dépasser l'heure légale de clôture. Le permis indiquera le genre de la manifestation, les bénéficiaires de l'autorisation et l'heure de fermeture.

Autorisation de dépasser l'heure de fermeture.

Le titulaire de la patente est responsable de ce qu'aucune personne non autorisée ne soit admise dans l'établissement après l'heure ordinaire de fermeture. Il est interdit de faire connaître publiquement le permis obtenu.

Lorsque des autorisations de dépasser l'heure de fermeture donneront lieu à des abus, le préfet pourra refuser la délivrance de nouvelles autorisations à l'aubergiste et aux organisateurs pendant une durée de six à douze mois.

Art. 53. La délivrance de boissons distillées est interdite dans toutes les auberges, etc., jusqu'à 9 heures du matin, et jusqu'à 11 heures le dimanche et les jours fériés. Il est cependant permis, avant ces heures, de servir des eaux-de-vie véritables comme adjuvants de boissons chaudes telles que le café et le thé.

III. Débit matinal de boissons distillées. Prohibition.

En cas d'abus, la Direction de l'intérieur prend les mesures nécessaires.

Cette interdiction n'est pas applicable lorsqu'une autorisation de dépasser l'heure de fermeture a été accordée.

La Direction de police peut autoriser des exceptions pour les expositions, fêtes et autres grandes manifestations.

Chapitre 3.

Taxes de police des auberges.

Art. 54. Les autorisations de police des auberges sont soumises aux taxes suivantes:

Taxes.

| | |
|---|-----------|
| 1° Productions dans les auberges (art. 43, paragr. 1) | Fr. 5— 20 |
| 2° Divertissements faisant l'objet d'une publication (art. 43, paragr. 3) | 10— 20 |
| 3° Permis de casinos (art. 43, paragr. 5) | 100—600 |

| | |
|--|------------|
| 4° Exceptions à l'heure générale de fermeture (art. 51, paragr. 2) . . . | Fr. 20—200 |
| 5° Autorisations de dépasser l'heure de police (art. 52). | 10— 50 |

La taxe prévue au n° 1 revient entièrement, celle suivant n° 3 pour la moitié, à la caisse communale.

Le montant dû est fixé, dans les limites ci-dessus, d'après la grandeur et la situation de l'établissement, ainsi que l'importance et la durée de la manifestation.

Chapitre 4.

Danse.

Danse. *Art. 55.* Un décret du Grand Conseil règle en détail la danse publique, les établissements de danse (Dancings) et l'enseignement de la danse dans les auberges.

Il peut être prévu un permis spécial, la patente de «Dancing», pour la tenue d'établissements de danse avec délivrance de consommations aux hôtes.

Des émoluments équitables seront fixés pour les patentes de «Dancing» et les permis de danse.

TITRE III.

Commerce des boissons alcooliques.

I. Genres. *Art. 56.* Sont soumis à la présente loi, les genres de commerce des boissons alcooliques spécifiés ci-après :

- 1° le commerce au détail de boissons alcooliques non distillées (vin, cidre, bière) par quantités de moins de deux litres;
- 2° le commerce en mi-gros de boissons alcooliques non distillées par quantités de deux à dix litres;
- 3° le commerce au détail de boissons distillées par quantités n'excédant pas quarante litres.

Ne tombent pas sous le coup de la présente loi: Le commerce en gros des boissons alcooliques, la vente par les bouilleurs de cru et par les commettants, conformément aux prescriptions de la législation fédérale sur la matière, la vente par le producteur de vin et de cidre de son propre cru, la délivrance de boissons alcooliques sur ordonnance médicale dans les pharmacies, ainsi que la vente de liquides non consommables à des fins industrielles ou ménagères.

Les prescriptions de la législation sur le commerce des denrées alimentaires et sur l'industrie sont réservées.

II. Patente ou licence. *Art. 57.* Le commerce au détail et en mi-gros de boissons alcooliques exige une patente d'auberge, au sens de l'art. 3, nos 1 et 2, ou un permis de vente particulier, que la Direction de l'intérieur délivre à des titulaires déterminés et pour des locaux de vente également déterminés, pour une période de quatre ans.

La Direction de l'intérieur fixe l'époque où commence la durée de validité générale des licences.

Une licence délivrée au cours de la période n'est valable que jusqu'à l'expiration de celle-ci.

La licence ne crée pour le titulaire que les droits et devoirs personnels qui y sont spécifiés, et ne lui donne, à lui-même non plus qu'au propriétaire du local de vente ni à quelque autre intéressé, aucuns droits réels.

Art. 58. Les licences sont délivrées selon les types suivants:

Classes.

- Licence I pour le commerce au détail de boissons alcooliques non distillées;
- » II pour le commerce en mi-gros de boissons alcooliques non distillées;
 - » III pour le commerce de boissons distillées de tout genre, débitées ouvertes en quantités d'au moins 5 litres ou dans des bouteilles étiquetées et cachetées ou capsulées. Cette licence n'est délivrée qu'aux grossistes et fabricants de produits de la dite espèce;
 - » IV pour le commerce d'eaux distillées potables, liqueurs et amers (« bitters ») véritables, au sens de l'ordonnance fédérale sur les denrées alimentaires, en bouteilles étiquetées et cachetées ou capsulées. Cette licence est accordée aux marchands de denrées alimentaires;
 - » V pour le commerce de vins et spiritueux en bouteilles étiquetées et cachetées ou capsulées. Cette licence n'est délivrée qu'aux drogueries, ainsi qu'aux pharmacies en tant que la vente des dites boissons n'a pas lieu sur ordonnance médicale.

La licence du type III peut être accordée seulement comme permis d'expédition:

- a) à des grossistes et fabricants établis dans le canton, pour envoi à l'intérieur de ce dernier, mais sans vente à l'emporter;
- b) à des maisons de commerce établies hors du territoire bernois, mais y ayant un représentant responsable et qui remplit les conditions de l'art. 60 ci-après, pour envoi à destination du canton de Berne.

Art. 59. Une licence pour le commerce au détail des boissons alcooliques avec vente à l'emporter, ne peut être délivrée, renouvelée ou transférée que si elle répond à une nécessité et ne compromet pas le bien public.

Besoin.

Sont exceptées, les patentes du type II et V.

Pour l'appréciation de la question de nécessité, font règle les conditions locales, en particulier les autres possibilités d'acheter ou les conditions d'habitation du voisinage. Il n'y a pas besoin public, en règle générale, quand il existe un commerce de vente au détail pour 800 habitants dans les communes ne dépassant pas 3000 âmes, pour 1000 habitants dans celles qui ne dépassent pas 6000 âmes et pour 1500 habitants dans les communes plus peuplées.

Art. 60. Celui qui demande une licence pour la vente au détail ou en mi-gros, doit être majeur et posséder la capacité civile, avoir domicile de police et civil dans le canton de Berne et jouir d'une bonne

Exigences
personnelles.

réputation ainsi que des droits civiques. Il justifiera des connaissances spéciales nécessaires quant à la conservation et manutention de denrées alimentaires de même qu'à la tenue d'un commerce.

Les personnes juridiques ou sociétés commerciales désigneront un gérant responsable, satisfaisant aux dites exigences.

Exigences industrielles. *Art. 61.* La licence de détail ou mi-gros pour vente à l'emporter n'est délivrée, exception faite des fabricants, qu'à celui qui exerce le commerce de boissons ou de denrées alimentaires dans un local de vente permanent, directement accessible du dehors et affecté uniquement au débit de marchandises.

Les installations nécessaires pour la bonne conservation des boissons doivent être à disposition.

Demande de licence. *Art. 62.* Quiconque veut se livrer au commerce de détail ou en mi-gros des boissons alcooliques, doit présenter une demande au conseil municipal de la commune où se fera l'exploitation.

Cette demande contiendra en particulier :

- 1° des indications concernant la réputation et la profession du requérant ;
- 2° une description de la situation et des installations du commerce ;
- 3° des renseignements permettant de fixer l'émolument.

Il est loisible à la Direction de l'intérieur de prescrire une forme unique pour les demandes.

Procédure. *Art. 63.* Toutes les demandes en délivrance, renouvellement ou transfert d'une licence de vente au détail ou en mi-gros, sont préavisées par l'autorité communale et le préfet, les art. 25 et 26 ci-dessus étant applicables par analogie. Quant aux frais de la procédure, fait règle l'art. 32.

Extinction ; retrait ; non renouvellement. *Art. 64.* Les dispositions relatives à l'extinction, au retrait et au non-renouvellement des patentes d'auberge s'appliquent également, par analogie, aux licences pour le commerce des boissons alcooliques.

Emoluments. *Art. 65.* Il est dû pour les licences les droits annuels suivants :

| | |
|-----------|-------------|
| Licence I | fr. 100—200 |
| » II | » 50—100 |
| » III | » 50—800 |
| » IV | » 100—200 |
| » V | » 50—100 |

S'il n'est vendue aucune boisson alcoolique autre que du cidre, l'émolument est réduit à fr. 10—20 pour la licence I et à fr. 5—10 pour la licence II.

Le montant du droit se règle sur l'étendue et la valeur du chiffre d'affaires moyen des 4 dernières années, soit sur une estimation officielle lorsqu'il s'agit d'un nouveau commerce.

L'émolument est fixé dans chaque cas par la Direction de l'intérieur.

Le droit ordinaire se paie avant le 20 décembre pour toute l'année suivante. Quand un commerce de détail est ouvert au cours d'une année, le premier émolument se calcule au prorata des mois d'exploitation.

Art. 66. Le produit des émoluments de licence pour commerce des boissons alcooliques revient par moitiés à l'Etat et aux communes dans lesquelles s'exploitent les maisons de vente au détail ou en mi-gros. Part des communes.

Art. 67. Le titulaire d'une licence de vente au détail ou en mi-gros répond de la tenue irréprochable de son commerce. Sous le contrôle du préfet, les agents de la police locale et cantonale veillent à l'observation des dispositions légales. III. Prescriptions de police.
Responsabilité.

Les organes de la police des auberges ont, en tout temps, le droit de se faire ouvrir les locaux de vente et d'y pénétrer dans l'exercice de leurs fonctions.

En cas d'infraction aux mesures de l'autorité, le préfet peut ordonner la fermeture du commerce.

Art. 68. La vente au détail de boissons distillées est prohibée les jours de semaine jusqu'à 9 heures du matin. Après l'heure de fermeture des magasins fixée dans le règlement local y relatif, mais au plus tard après 19 heures du soir, non plus que les dimanches et jours fériés, il ne peut être vendu aucune boisson alcoolique dans les magasins. Heures de vente.

Exception est faite en ce qui concerne les pharmacies.

Art. 69. La vente ambulante ou sur la voie publique et le colportage de maison en maison sont interdits pour toutes les espèces de boissons alcooliques, y compris les produits du propre cru du vendeur. Interdiction du colportage.

Art. 70. Il est interdit au titulaire d'une licence pour commerce de détail ou de mi-gros de recevoir des hôtes dans son débit, d'y servir des boissons alcooliques, ou, en général, d'y exercer aucune des attributions réservées aux seuls titulaires de patentes d'auberge. Interdiction d'héberger.

La fourniture d'un local ou d'une place quelconque à fin de buvette, est interdite à chacun.

Art. 71. Aucunes boissons distillées ne peuvent être délivrées aux enfants âgés de moins de 16 ans, aux interdits ou aux personnes auxquelles les auberges sont défendues soit judiciairement, soit administrativement. Vente aux enfants, etc.

Art. 72. Les créances en raison de vente au détail de boissons alcooliques ne peuvent donner lieu à une action en justice. Dettes pour boissons alcooliques.

TITRE IV.

Dispositions pénales.

Art. 73. A moins que les pénalités plus rigoureuses du Code pénal ou les dispositions statuées ci-après ne soient applicables, les contraventions à la présente loi sont passibles d'une amende de 10 à 100 fr. Contraventions.

Art. 74. Est punissable d'une amende de 50 à 500 fr. : Infractions particulières.

1° celui qui, sans posséder une patente d'auberge, un permis ou une licence pour le commerce

- des boissons alcooliques, exerce les droits attachés à pareil acte (art. 2, 3, 4, 57, 58 et 70);
- 2° celui qui outrepassé les droits que lui confère sa patente, son permis ou sa licence (art. 3, 4 et 58);
- 3° celui qui, comme tenancier d'un établissement, n'observe pas les dispositions sur la protection du personnel (art. 21, 22 et 23);
- 4° celui qui, sciemment, reçoit, héberge ou fournit de boissons alcooliques des personnes frappées d'interdiction des auberges, soit judiciairement, soit administrativement (art. 40);
- 5° celui qui, illicitement, reçoit ou héberge des enfants, ou leur délivre des boissons alcooliques (art. 41 et 71);
- 6° celui qui, comme tenancier d'une auberge, etc., ne seconde pas la police dans l'exercice de ses attributions légales, ou qui, sciemment, ne lui dénonce pas les hôtes suspects ou signalés à fin d'arrestation (art. 39 et 40).

Contraven-
tions graves. *Art. 75.* Est passible d'une amende de 100 à 500 fr. :

- 1° celui qui fait trafic de patentes ou permis (art. 2);
- 2° celui qui enfreint sciemment les prescriptions de la Direction de l'intérieur concernant la construction et l'aménagement d'établissements ou de commerces soumis à la présente loi (art. 7 à 10, 61);
- 3° celui qui détourne ou emploie illicitement des bonnes-mains revenant à ses employés, ou qui perçoit de ceux-ci des redevances prohibées (art. 22);
- 4° celui qui refuse l'accès des locaux de son établissement ou commerce aux organes de police dans l'exercice de leurs fonctions légales (art. 39 et 67);
- 5° celui qui sert des boissons distillées à des enfants (art. 41 et 71);
- 6° celui qui met à disposition de la place à fin de beuverie (art. 70).

Démolition et
enlèvement;
droits éludés. *Art. 76.* La démolition et l'enlèvement de constructions ou d'installations établies sciemment au mépris de prescriptions de l'autorité, peuvent en outre être ordonnés par le juge aux frais du coupable.

Lorsque l'infraction à une disposition de la présente loi implique une fraude de taxe, le condamné, outre l'amende, paiera le droit de patente, permis ou licence en cause.

Récidive. *Art. 77.* Si une personne condamnée en application de la présente loi contrevient de nouveau à celle-ci dans les douze mois qui suivent sa dernière condamnation définitive, la nouvelle peine peut être portée jusqu'au double de la pénalité légale.

Hôtes. *Art. 78.* Sont passibles d'une amende de 5 à 200 francs, les hôtes qui n'obtempèrent pas aux ordres donnés par le titulaire de la patente dans l'exercice de ses droits domestiques, ou qui ne quittent pas l'établissement quand ils y sont invités lors de la fermeture (art. 18 et 49).

Art. 79. Tous les jugements pénaux rendus en application de la présente loi seront communiqués au préfet compétent et à la Direction de l'intérieur.

Communica-
tion des juge-
ments.

TITRE V.

Dispositions finales.

Art. 80. Le Conseil-exécutif désigne pour quatre ans une Commission cantonale des auberges, présidée par un délégué de l'Etat et comprenant 6 représentants de l'industrie des auberges. Les indemnités dues aux membres de la commission sont fixées lors de la nomination.

Commission
spéciale.

La Direction de l'intérieur fait appel à cet organe, quand la loi l'exige ou à sa convenance, dans les cas et questions importants concernant l'industrie des auberges.

Art. 81. Les décisions de la Direction de l'intérieur peuvent être portées devant le Conseil-exécutif en cas de refus, non-renouvellement ou retrait d'une patente ou d'un permis d'auberge, etc., ou d'une licence pour commerce des boissons alcooliques.

Recours.

A qualité pour recourir: le requérant ou titulaire de la patente ou licence.

La procédure est régie par la loi du 31 octobre 1909 sur la justice administrative.

Art. 82. Le Conseil-exécutif édicte par voie d'ordonnance les dispositions nécessaires pour l'exécution de la présente loi.

Ordonnance
d'exécution.

Art. 83. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 19 .. Elle abroge toutes dispositions contraires, en particulier celles de la loi du 15 juillet 1894 sur les auberges et le commerce des boissons alcooliques.

Entrée en
vigueur.

Berne, le 20 octobre 1937.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Joss.

Le chancelier,
Schneider.

Berne, le 15 octobre 1937.

Au nom de la Commission:

Le président,
Dr **Freimüller.**